

JAGODA TRENESKA CVETIČANIN

**MAKEDONSKE BOJE U
SLAVONSKOJ RAVNICI
– TRAGOVI SJEĆANJA**

Uredila:
Julijana Mladenovska-Tešija

Zagreb, prosinac 2015.



Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj
Заедница на Македонците во Република Хрватска



Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek
Македонско културно друштво "Браќа Миладиновци" Осиек

Zagreb, prosinac 2015.

JAGODA TRENESKA CVETIČANIN
MAKEDONSKE BOJE U SLAVONSKOJ RAVNICI – TRAGOVI SJEĆANJA

Urednica: Julijana Mladenovska-Tešija

Nakladnik:

Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zagreb
MKD „Braća Miladinovci“, Osijek

Za nakladnika:

Ilija Hristodulov
Boris Trajanovski

Sunakladnik:

M-Print, tiskara i knjigovežnica, Zagreb

Recenzentice:

Prof. dr. sc. Helena Sabljic-Tomić
Prof. dr. sc. Zlata Živaković-Kerže

Kazalo osobnih imena:

Slobodan Cvetičanin

Dizajn, prijelom i tisak:

M-Print, tiskara i knjigovežnica, Zagreb
www.m-print.hr

Suradnik na dizajnu: Ljupčo Tanevski

Naklada: 300 primjeraka

ISBN: 978-953-7328-26-9

U Zagrebu, prosinac 2015.

CIP zapis je dostupan u računalnome katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 000921453.

Tisak ove knjige realiziran je sredstvima iz Državnog proračuna RH posredstvom Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske, uz financijsku potporu Grada Osijeka i MKD-a „Braća Miladinovci“ Osijek

SADRŽAJ

<i>Julijana Mladenovska-Tešija: Proslov urednice</i>	7
<i>Jagoda Treneska Cvetičanin: Tragovi sjećanja</i>	10
I. Promocija makedonske kulture: međunarodne kulturne manifestacije MKD-a	23
Dani Makedonske kulture i filma (1995.-2015.)	24
<i>Popis sadržaja 21 manifestacije „Dani makedonske kulture“</i>	28
Dani Braće Miladinov (1998.-2015.)	35
<i>Popis sadržaja 18 manifestacija „Dani braće Miladinov“</i>	36
Makedonska večer (2002.,2005. - 2015.)	51
<i>Popis sadržaja 11 manifestacija „Makedonska večer“</i>	52
O nekim sadržajima u okviru „Dana makedonske kulture“ i „Dana braće Miladinov“	60
<i>Promocija pisane riječi</i>	60
<i>Izložbe</i>	71
<i>Projekcije makedonskih filmova</i>	79
<i>Koncerti i nastupi ozbiljne glazbe</i>	84
<i>Koncerti narodnog stvaralaštva - rođendanski koncerti</i>	92
II. Njegovanje kulturnog amaterizma: sekcije MKD-a	101
Od pjevačke skupine do mješovitog zbora: 15. godina „Vardarki“ (2000.-2015.)	102
<i>Voditeljica, dirigenti, solisti i nastupi</i>	
Instrumentalna sekcija „T’ga za jug“ (2000.-2015.): 7/8 ritam i blues na makedonski način	123
<i>Voditelj, instrumentalisti i nastupi</i>	
Dječje sekcije: Mali Tanec i Biserčinja (2004.-2015.)	129
<i>Voditelji i nastupi djece</i>	
Folklorna sekcija „Tanec Osijek“ (2005.-2015): razigrani promotori makedonskog plesa	138
<i>Voditelji sekcije i nastupi plesača</i>	
Etno i kulinarska sekcija „Vezilki“ (2000.-2015.): okusi, mirisi i boje Makedonije	153
<i>Voditeljice i nastupi sekcije</i>	

III.	Promocije makedonskog jezika i suradnje	163
	Makedonski glas	163
	Škola makedonskog jezika	165
	Društvo kao most između Hrvatske i Makedonije.....	169
IV.	Sjećanja	173
	Putovanja i druženja	173
	Humanitarni nastupi.....	182
	Zaslužni fotografi	186
	In memoriam	187
	Prilozi	189
	Popis članova Društva od osnutka do danas.....	189
	Recenzije.....	191
	O autorici.....	193
	Kazalo osobnih imena	194

*U znak zahvalnosti,
biskupu Josipu Jurju Strossmayeru*

Proslov urednice Makedonske boje u slavonskoj ravnici

Бела звезда

Ќе го украдам духот на оваа земја
и највисоко ќе се искачам.
Мене црн затвори ме во сини очи
дури еднаш и светлината
не побегне во најтемни ноќи.

Радован Павловски

Ponekad i ne znamo koliko smo zapravo slični: mi koji smo došli iz daleka i vi koji ste ovdje oduvijek, mi – ljudi visokih brda i velikih lubenica, i vi – ljudi otvorenog neba i slanih kulenova, mi s očima punim šuma, i vi s rukama punim tople zemlje... I ne znamo kada je tamna Drava vaših snova postala naša stvarnost, a naše pjesme vaše duše zvuk. Znamo samo da smo tu da bismo ostali, zajedno s vama, kako bismo dodali nove boje našoj zajedničkoj stvarnosti: sjetne crne, razigrane crvene, ponosne žute...

Statistike vele da se broj Makedonaca u Osijeku između 2001. i 2011. povećao za čak 11 novih stanovnika! Naime, dok nas je u 2001. bilo 178, u 2011. je broj porastao na 189. U stvarnosti, ovaj broj je veći, reći će bivša dugogodišnja predsjednica MKD „Braća Miladinovci“ Osijek i autorica ove knjige Jagoda Cvetičanin, jer se „neki uopće ne izjašnjavaju kao Makedonci ili Makedonke pa ih stoga na popisu stanovništva i nema“, pa ukazuje da nas je barem za 30-tak više. I to nije neki veliki broj, pomislim odmah, ako se uzme da je ukupan broj stanovnika u Osijeku na popisu iz 2011. procijenjen na 108.048. Pa onda kako opravdam naslov ovog teksta, kako mogu reći da taj mali, statistički čak možda neznatan postotak ‘makedonskog’ u gradu na Dravi ipak čini pozitivnu promjenu?

Opravdanje pronalazim u nekim drugim indikatorima: u Makedonskom kulturnom društvu već dvadesetak godina pjeva, kuha i pleše trećina nemakedonaca; Osječani rado posjećuju kulturna događanja u organizaciji Društva i posebno naš „Rođendanski koncert“ i „Makedonsku večer“; hrvatski književnici, glazbenici, pjesnici, prevoditelji česti su gosti na „Danima braće Miladinov“ kada u Osijeku i Đakovu razgovaramo o hrvatsko-makedonskoj povijesti suradnje ili promoviramo međunarodni pjesnički festival „Struške večeri poezije“; na nastavi makedonskog jezika za najmlađe gdje imamo oko 10-tak djece svake godine, redovito dolazi barem jedno ili dvoje koje nisu makedonskog podrijetla, samo zato što roditelji „vole Makedoniju“... Što je razlog tomu?

Rekli bismo da je jedan razlog svakako zemljopisna ne-blizina ili to što su nam granice malo udaljenije što naš odnos čini rasterećenim od raznih teritorijalnih ‘pretenzija’. Drugi je svakako povijest suradnje koja je počela biskupom Strossmayerom koji je omogućio tiskanje Zbornika braće Miladinovci te Dragutinon Špulerom koji je tiskao „Bijela

praskozorja“ Koste Racina, dva djela koja značajno utječu i obilježavaju povijest razvoja makedonskog jezika i literature. Kažu da se osjećaj bliskosti stvara i putem aktivne interakcije pojedinca s kulturom u kojoj žive. Svojim dolaskom u Hrvatsku, koji se intenzivirao nakon stvaranja zajedničke domovine Jugoslavije, brojni makedonski liječnici, inženjeri, radnici, vojna lica, profesori, pekari, književnici, pjesnici i umjetnici su prihvatili Hrvatsku, njen jezik i kulturu kao svoju. Tim otvaranjem i prihvaćanjem (drugog, različitosti) počeo je proces približavanja i preplitanja koji se nastavio putem aktivnog doprinosa Makedonaca u izgradnji nove Hrvatske koncem devedesetih godina prošloga stoljeća. Sve to je u konačnici dovelo do pozitivne percepcije Makedonaca u Hrvatskoj i njihovoga prihvaćanja kao dijelom hrvatske kulture. Akulturacija Makedonaca, međutim nije značila gubitak vlastitog identiteta (što je pretpostavka negativne asimilacije). Naprotiv, prilagodbom i prihvaćanjem hrvatske kulture i jezika, mi smo u isto vrijeme nastavili njegovati vlasiti identitet koji je i sam dobio nove boje zlatnih ravnica i plavih, tromih rijeka. Ovaj susret makedonske i hrvatske kulture ponajbolje ukazuje na potencijal sinergije i pozitivnog međudjelovanja manjinskih i većinskih naroda kroz suradnju i njegovanje ljudskih prava.

Cilj ove knjige jest upravo to: prikazati rad i djelovanje Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“ u Osijeku i njegov aktivni dvadesetjednogodišnji doprinos razvoju hrvatskog većinsko-manjinskog mozaika u Osječko-baranjskoj županiji. Knjiga je nastala kao rezultat sjećanja jedne od osnivača, bivše dugogodišnje predsjednice i aktivne članice Društva, Jagode Cvetičanin pri čemu je korišten spoj dokumentarističkog (prikaz dokumenata, fotografija i novinskih sadržaja) i osobnog stiliziranog pristupa (naracija kao poveznica između cjelina). Njome želimo prikazati recentnu povijest aktivnosti predstavnika makedonske nacionalne manjine u Osijeku okupljenih oko MKD „Braća Miladinovci“ ali i ostaviti trag u sjećanju budućim generacijama mladih Makedonaca i Makedonki u Hrvatskoj. No, ova knjiga je i puno više: ona govori o širokom spektru aktivnosti ovog Društva i predstavlja našu udrugu kao onu koja promovira makedonski jezik i kulturu na sustavan način. Naime, tijekom ovih dvadeset i jednu godinu rada, Društvo je postalo prepoznatljivo ne samo zbog populariziranja makedonskog jezika, tradicionalne glazbe i plesa, već i zbog svojih aktivnosti koje su visoko podignule ljestvicu manjinske kulture u gradu na Dravi: tu su brojni akademsko-stručni, povijesno-kritički, prevoditeljski i stvaralački susreti umjetnika, glazbenika, pisaca i istraživača, filmski i projekti klasične glazbe koji nisu tipični za druga društva ove vrste. Iznimna razina profesionalizma koja stoji iza amaterskog rada MKD „Braća Miladinovci“ je rezultat iskrenog pristupa i profesionalnog angažmana njegovih članova i članica.

Knjiga obuhvaća četiri cjeline: započinje prisjećanjima autorice o počecima rada Društva i nastavlja dokumentarističkim rasčlanjivanjem rada i aktivnosti MKD „Braća Miladinovci“ kroz prikazivanje kulturnih manifestacija ali i sekcija Društva i njihovoga rada te aktivnosti njegovanja makedonskog jezika. Priča se ponovno zatvara sjećanjem: zabilježena su putovanja i humanitarski nastupi članova MKD „Braća Miladinovci“ te oni članovi Društva koji su aktivno pridonijeli bilježenju događanja kroz fotografiranje. Na kraju su još dva, također vrlo značajna dijela: prilozi gdje je i popis članova Društva od njegovog osnutka do danas, a kazalo imena daje detaljan popis imena koja su navedena u knjizi, bilo u tekstu ili u slikama.

Vjerujemo, da smo odabranim pristupom sadašnjim i budućim generacijama Ma-

kedonaca i Makedonki u Republici Hrvatskoj ali i šire, omogućili ne samo pregled aktivnosti MKD „Braća Miladinovci“ već i njegovog utjecaja na hrvatski duhovni i kulturni prostor.

Ostaje još reći – kako opstajemo. Za realizaciju svih manifestacija, za provođenje aktivnosti pet sekcija Društva, za putovanja i gostovanja naših članova i članica, održavanje naših prostorija, nabavu nošnji, knjiga i udžbenika za djecu, naknade stručnih voditelja, tiskanje materijala, smještaj gostiju i druge troškove Društvo se svake godine javlja na natječaj za financijsku podršku udruga na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini. Zahvaljujući strateškom odabiru Republike Hrvatske koja više od dva desetljeća radi na unaprijeđenju cjelokupnog sustava zaštite i promicanju ljudskih prava i prava nacionalnih manjina¹ te sukladnih zakona i propisa na lokalnoj i regionalnoj razini, makedonska nacionalna manjina dobiva svake godine određenu potporu koja nam omogućava provođenje zacrtanih aktivnosti i pokrivanje troškova o kojima je bilo riječ. Naši redoviti podupiratelji su (po udjelu/visini sredstava): Savjet za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske, Grad Osijek i Osječko-baranjska županija.

Naša velika podrška je Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj ali i Makedonsko veleposlanstvo u Republici Hrvatskoj. A tu su i makedonske institucije, organizacije i udruge s kojima surađujemo i koje su nam partneri.

No, ne smijemo zaboraviti ni manje donatore, obrtnike i pojedince iz Osijeka i drugih mjesta, kojima smo se obraćali kada bi nam bile potrebne fotografije, snimanje kamerom, prijevoz, tombole ili podrška u robi/materijalu za provođenje određenih aktivnosti.

Također, ne smijemo zaboraviti da svi naši članovi doprinose radu našega Društva plaćanjem članarine, volonterskim radom i vlastitim ulaganjem vremena, znanja i vještina kako bismo što uspješnije odradili ono što smo zacrtali, kako bismo što bolje predstavili – i makedonsku kulturu čiji smo glasnici, i naš grad, čiji smo stanovnici.

Svima - veliko hvala! Nadamo se nastavku našega rada i nastavku suradnje i u buduće.

U Osijeku, 2. studenog 2015. godine.

Julijana Mladenovska Tešija
Urednica

¹ Pogledati: Nacionalni program zaštite i promicanja ljudskih prava za razdoblje od 2013. do 2016. godine Vlade Republike Hrvatske, Strateški plan razdjela Vlade Republike Hrvatske 2016.-2018., i druge dokumente dostupne na stranicama Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina: <http://www.uljppnm.vlada.hr/index.php?limitstart=30>

Tragovi sjećanja

Početak 90-ih godina 20. stoljeća osnovana su prva društva makedonske nacionalne manjine, i to u Rijeci Makedonsko kulturno društvo (dalje MKD) „Ilinden“ (13. siječnja 1991.) i u Splitu Makedonsko kulturno društvo „Makedonija“ (20. lipnja 1991.), koja su trebala osnažiti udruživanje i djelovanje Makedonaca u tim gradovima Republike Hrvatske, a potom njihovo šire djelovanje.

Njihovo osnivanje i djelovanje temeljeno je na Ustavu Republike Hrvatske u kojem se navodi da je Republika Hrvatska nacionalna država hrvatskoga naroda i država pripadnika nacionalnih manjina koji su njezini državljani, a kojima se jamči ravnopravnost s građanima hrvatske narodnosti i ostvarivanje nacionalnih prava u skladu s demokratskim normama OUN-a i zemalja slobodnoga svijeta.²

Kako bi poticali okupljanje građana Republike Hrvatske makedonskog podrijetla, pomagali im u ostvarivanju prava i interesa te razvijali različite aktivnosti kroz njihov makedonski kulturni i jezični identitet, a sve u skladu s Ustavnim zakonom o nacionalnim manjinama, u Zagrebu je 22. prosinca 1991. osnovana Zajednica Makedonaca. Ona putem njegovanja makedonskog jezika, književnosti, makedonske povijesti, znanosti, glazbe, umjetnosti i makedonskog folklora snažno razvija hrvatsko–makedonske kulturne, duhovne i ine veze i odnose. U svom radu je od samog početka Zajednica usko surađivala i s Veleposlanstvom Republike Makedonije u Republici Hrvatskoj, ali i s vjerskim predstavnicima makedonskih građana (prije svega s makedonskom pravoslavnom crkvom), vijećima i predstavnicima makedonske nacionalne manjine, te sa svim mjerodavnim institucijama u Republici Hrvatskoj i Republici Makedoniji.

Nekoliko godina potom diljem Hrvatske osnovana su i druga društva: MKD „Braća Miladinovci“ Osijek 22. listopada 1994., MKD „Biljana“ Zadar 14. svibnja 1999., MKD „Ohridski biser“ Zagreb 26. listopada 2005., MKD „Sv. Kiril i Metodij“ Pula 3. studenog 2010. Još dva društva su tada bila u članstvu Zajednice, ali stjecajem okolnosti to više nisu: MKD Krste Misirkov Zagreb i MKD Kočo Racin Pula.

Predsjednici svih makedonskih društava su uglavnom bili i članovi Upravnog odbora Zajednice. Oni su se sastajali svaka tri mjeseca u Zagrebu kako bi koordinirali zajedničke aktivnosti.

² Položaj i prava pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj – normativni okvir, Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade republike Hrvatske, dostupno na: http://www.uljppnm.vlada.hr/index.php?option=com_content&view=article&id=10&Itemid=52

Sjećanje na osnutak Makedonskog kulturnog društva u Osijeku

Sjećam se kako mi se jednoga dana u proljeće 1994. na Pedagoškom fakultetu u Osijeku obratio prof. Blagoja Jovanovski, koji je tu predavao makedonski jezik kao izborni predmet, i to nakon njegovog saznanja da *neka Makedonka predaje klavir na Katedri glazbene kulture*. Tako smo se upoznali. Bilo mi je drago slušati da je na Filozofskom Fakultetu u Skopju diplomirao makedonski jezik i povijest jugoslavenske književnosti kod poznatog makedonskog književnika i akademika Blažeta Koneskog; da dugo živi u Hrvatskoj, da je oženjen Slavonkom i da ima sina koji je diplomirao u Osijeku hrvatski jezik i književnost. Kako je tada bio direktor Centra za kulturu u Čepinu saznala sam iz razgovora da je organizirao brojna gostovanja poznatih glumaca te izvedbe kazališnih predstava i koncerata. Uživala sam u tom vremeplovu. Od njega sam saznala da je u Hrvatskoj osnovana Zajednica Makedonaca u Zagrebu, te da gradovi Rijeka i Split imaju makedonska kulturna društva. Tom prigodom je spomenuo i imena nekolicine Makedonaca koji žive u Osijeku. Stoga mi se njegova ideja o osnivanju makedonskog kulturnog društva u Osijeku činila logičnom i potrebnom, osobito što je to bilo u skladu s Ustavom Republike Hrvatske i Zakonom o udrugama. Najsnažnija potpora i podloga bila je već djelujuća Zajednica Makedonaca te postojeća makedonska kulturna društva.

Nakon što je dobio od nas – osječkih Makedonaca – potporu 25. lipnja 1994. sastao se inicijativni odbor za osnivanje Društva kojeg su činili Blagoja Jovanovski, utemeljitelj te zamisli, Jagoda Treneska Cvetičanin, Jagoda Janić, Ljubomir Stamenkovski, Mire Treneski, Srete Nikolovski, Jelena Sladić, Laraz Jordanov, Slađana Popovska i Ljubomir Dojčinov. Odbor je sastavio popis Makedonaca iz Osijeka i izvršio predupis članova za buduće društvo, koje je osnovano 22. listopada 1994. u Osijeku. Prvi predsjednik Makedonskog kulturnog društva “Braća Miladinovci” Osijek bio je Blagoja Jovanovski, dopredsjednica Jagoda Treneska Cvetičanin, a tajnica Jagoda Mitanovska Janić³.



Osnivačka skupština 22. listopada 1994. Blagoja Jovanovski - predsjednik, Jagoda Mitanovska Janić-tajnica i Jagoda Treneska Cvetičanin-dopredsjednica.

Članovi Upravnog odbora bili su: Ljubomir Dojčinov, Slađana Popovska Horvatić, Lazar Jordanov i Ljubomir Stamenkovski. Ubrzo su se u rad toga odbora uključili i Marija Činčurak, Pero Dimovski, Zdravko Daskalov, Slobodan Kuzevski i Ljupčo Tanevski.

3 Blagoja Jovanovski, „Makedonci u Osijeku“, Nacionalne manjine u Osijeku (ur. Mirjana Smoje), Osijek, 2007., 60.

Na Osnivačkoj skupštini Makedonskog kulturnog društva “Braća Miladinovci” Osijek usvojeni su statut, plan i program rada⁴. Statut je imao podlogu u Statutu Zajednice Makedonaca Republike Hrvatske, a djelatnost je specificirana prema mogućnostima i potrebama društva. Statusne i programske smjernice Društva proizašle su iz temeljnih odrednica Zajednice koja i danas djeluje kao zajednica pripadnika makedonske nacionalne manjine u Hrvatskoj, odnosno kao apolitička i neprofitna udruga. Ideja osnivanja makedonskog društva u Osijeku je bila obuhvatiti građane Republike Hrvatske koji žive na području Slavonije i Baranje koji su makedonskog podrijetla i motivirati ih na druženje, jačanje zajedništva, njegovanje makedonskog jezika, književnosti, povijesti, znanosti, glazbe, umjetnosti, folkloru te razvijanja hrvatsko–makedonskih kulturnih i duhovnih veza i odnosa. No, željelo se i više od toga: okupiti i prijatelje Makedonije i makedonske kulture pa se Društvo otvorilo prema svima koji su željeli postati članovima jer im je makedonska kultura draga.

Svojim osnutkom osječko Društvo je i formalno-pravno postalo članom Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj, kao pravni subjekt udruženo s ostalim društvima u Hrvatskoj.

Zašto ime MKD „Braća Miladinovci“?

Prijedlog i zamisao predsjednika Blagoja Jovanovskog da osnovano Društvo nosi ime po braći Dimitriju i Konstantinu Miladinov, učitelja i pisaca iz makedonskog grada Struge, bila je opravdana i utemeljena.

Rođeni su u Strugi - Dimitrije 1810., a Konstantin 1830. godine. Obojica su voljeli i njegovali makedonsku tradiciju i jezik, te zapisivali običaje makedonskog i bugarskog naroda. Sakupljali su pjesme, poslovice i izreke koje ne bi ugledale svjetlost dana da nije bilo susreta s bosanskim ili đakovačkim i srijemskim biskupom Josipom Jurjem Strossmayerom. Na biskupovo traženje i prijedlog Konstantin Miladinov je prepisao sa grčkog na ćirilčno pismo narodne pjesme, poslovice i zagonetke iz Ohrida, Struge, Prilepa, Strumice, Sofije i Panađurišta, koje je sakupio zajedno s bratom Dimitrijem te ih u Đakovu pripremio za objavljivanje.

Tu je boravio od sredine rujna 1860. do 12. siječnja 1861. godine. Knjiga je kao zbornik otisnuta o biskupovu trošku 24. lipnja 1861. u Zagrebu u tiskari Antuna Jakića. U originalu naslov glasi: „Български народни пѣсни“⁵ i prva je velika zbirka od 660 pjesama (584 makedonskih narodnih pjesama i 76 bugarskih) koje su svrstane u 14 tematskih skupina, 16 narodnih predanja, pedesetak narodnih poslovice, 104 zagonetke, 442 muška i ženska izvorna narodna imena i prezimena, nekoliko dječjih igara, osam narodnih vjerovanja, 21 godišnji običaj te nekoliko opisa svatovskih običaja iz Kukuša i Struge. Hrvatski prijevod djela braće Miladinov napravio je povjesničar i svećenik Franjo Rački, a objavljen je 28. studenoga 1861. u Zagrebu.⁶

Koliko je time obogaćena makedonska literatura 19. stoljeća? Jovanovski u svojoj

4 Isto.

5 B. Jovanovski, Vječni Miladinovci – Вечните Миладиновци, Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Osijek, 2013., 60.

6 Aleksandar Spasov, „Interesot za zbornikot na brakata Miladinovci vo Hrvatska“, Lik i djelo Josipa Jurja Strossmayera, Zbornik radova, Osijek, 2008., 380-382.

knjizi *Vječni Miladinovci* navodi da je biskup Strossmayer zadužio makedonski narod i podržao njihovo pravo na vlastiti jezik te da je njegov doprinos u ostvarenju kapitalnog djela makedonske književnosti, njezina temeljna kamena – Zbornika braće Dimitrija i Konstantina Miladinova u Zagrebu 1861. od bitnog i presudnog značenja za razvitak nacionalnog i kulturnog preporoda kod Makedonaca.⁷ U rječničkom dodatku ove iznimne knjige nalazio se i prvi dio makedonsko-hrvatskog rječnika što ga je Konstantin Miladinov pripremio za objavljivanje (2.000 riječi), ali je odustao od toga nauma zbog ograničenog broja stranica navedene zbirke narodnih pjesama, poslovice i zagonetaka.

Zbornik je izazvao velik odjek u slavenskim krugovima, kao i u europskoj kulturnoj javnosti.⁸ Konstantin je sredinom srpnja 1861. napustio Zagreb i krenuo za rodnu Strugu. U Beogradu se zadržao usput i saznao je da mu brat Dimitar leži već preko pola godine utamničen u zatvoru u Istanbulu, prijestolnici Osmanskoga Carstva. Odlučio je tako umjesto za Strugu krenuti put Istanbula, gdje je i on utamničen pod optužbom da je špijun⁹. Čim je to biskup Strossmayer saznao odmah se za njih zauzeo, tj. za njihovo oslobođenje, i to prvo kod austrijskog poslanika Prokesch-Ostena, a potom i kod ministra vanjskih poslova grofa Johanna Rechberga. No, nakon što se o tome saznalo otrovali su ih 1862. u tamnici, a sve u strahu da će ih morati osloboditi pod pritiskom austrijske diplomacije.¹⁰



Miladinovci i Strossmayer, Spomen kuća u Strugi, RM.

7 B. Jovanovski, *Vječni Miladinovci – Вечните Миладиновци*, Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Osijek, 2013., 6.

8 Konstantin Miladinov, *Da vidam Ohrid, Struga da vidam*. Priredio Borislav Pavlovski, Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zavičajna naklada „Žakan Juri“, Zagreb – Pula, 2001.

9 Isto

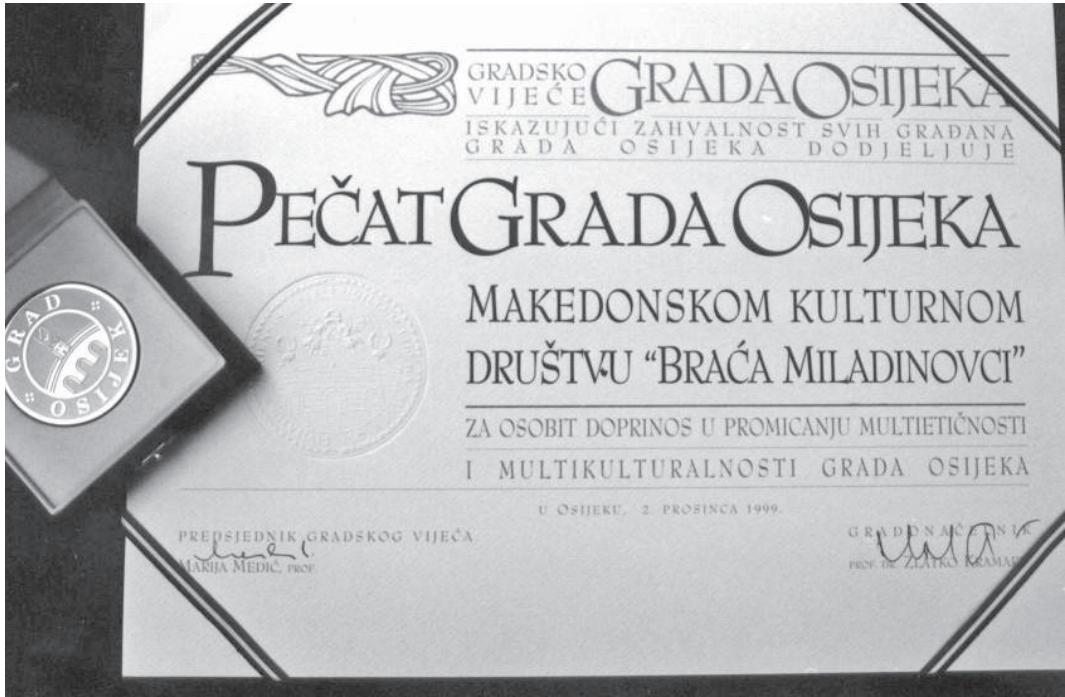
10 Vladimir Koščak, *Josip Juraj Strossmayer političar i mecena*, Osijek, 1990., 170.

Počeci rada

Na samom početku rada, tj. u narednih 5 godina, MKD „Braća Miladinovci“ nije imalo vlastite prostore. Članovi su se okupljali u zgradi Pedagoškog fakulteta (danas zgrada Filozofskog fakulteta u Osijeku, Ulica Lorenza Jägera), ponekad na Pravnom fakultetu u Radićevoj ulici ili uz kavu u nekom od osječkih kafića.

Predsjednik Blagoja Jovanovski je osmišljavao programe i transparentno članove usmjeravao u njihovo ostvarenje. U to vrijeme bili su česti susreti predsjednika i dopredsjednice Jagode Treneska-Cvetičanin na Pedagoškom fakultetu, i to obično utorkom oko 13,00 sati nakon završetka nastave klavira i prije početka nastave makedonskog jezika. To su bili izravni dogovori i saznanja dokle su stigle pripreme za neki događaj, te koje korake za ostvarenje se mora dalje poduzeti.

Jovanovski je bio istinski *modus operandi* Društva: kao inicijator i organizator utemeljio je manifestacije „Dani makedonske kulture“ (1995.) i „Dani braće Miladinov“ tri godine kasnije. Time je Društvo obogatilo međukulturni život Osijeka i Đakova. U tom razdoblju Društvo je započelo pozivati pisce, književnike, glazbenike, umjetnike iz Makedonije te surađivati i s ostalim društvima nacionalnih manjina u gradu Osijeku i cijele Slavonije. Aktivnosti Društva su postale prepoznatljive pa je 1999. stiglo i prvo veliko priznanje: *Pečat grada Osijeka* za osobit doprinos u promicanju multietničnosti i multikulturalnosti u gradu na Dravi. Ovo priznanje je članovima Društva i dan danas iznimno važno jer pokazuje da su aktivnosti MKD „Braća Miladinovci“ vrijedne i daju značajan obol multikulturnom ozračju našega grada.



Djelovanje Društva: kulturom protiv zaborava

U 1999. godini MKD „Braća Miladinovci“ dobiva od Gradskog poglavarstva stalni termin korištenja prostoriju u Gradskoj četvrti Gornji grad na Trgu Lava Mirskoga u blizini Hrvatskoga narodnoga kazališta: četvrtkom od 18.00 do 20.00 sati

Nastupilo je olakšanje. Članovi su se počeli redovito okupljati svakog četvrtka uz pjesmu, ples i svirku, a Društvu su pristupali i novi članovi. Organizirane su i nove aktivnosti. Osim manifestacija „Dani makedonske kulture“ i „Dani braće Miladinov“ predsjednik Jovanovski prijavio je 2000. Vladi Republike Hrvatske, prvi puta, i mješovitu pjevačku skupinu „Vardarki“. Budući da su Slovaci (Matica Slovačka Osijek) imali u istim prostorijama termin druženja srijedom, znali smo ih ponekad zamoliti da nam „posude“ neki svoj termin kako bi se „Vardarke“ mogle pripremati za neki skori nastup.

Osobito je bilo veliko uzbuđenje uoči nastupa „Vardarki“ na Trgu Ante Starčevića povodom dolaska Svetog Oca Ivana Pavla II. Osijeku 6. lipnja 2003. godine. Za sudjelovanje na toj središnjoj manifestaciji Grad Osijek je dodjelio *Zahvalu Makedonskom kulturnom društvu „Braća Miladinovci“*.



Izborna skupština

Nakon 10 godina uspješnog rukovođenja Društvom predsjednik Jovanovski je odlučio da se više neće kandidirati. Stoga je na izbornoj Skupštini održanoj u prostorijama Gradske četvrti Gornji Grad 27. ožujka 2004. izabrano novo rukovodstvo društva.

U osječkim dnevним novinama *Glas Slavonije* od 28. ožujka te godine pod naslovom *Novi čelni ljudi MKD-a „Braća Miladinovci“* pisalo je da je Jagoda Treneska-Cvetičanin nova predsjednica Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“ te da je na

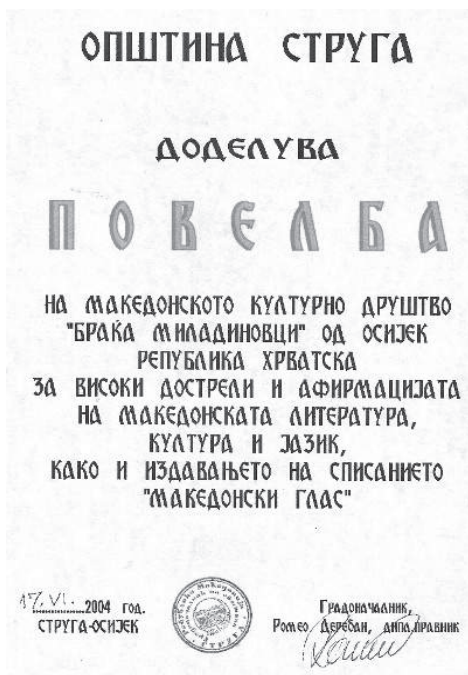
tom mjestu zamjenila desetgodišnjeg čelnika Društva Blagoju Jovanovskog koji se povukao. *Znam da ću imati veliku podršku jer imam dobar tim ljudi koji žele dobro ovome Društvu* rekla je nova predsjednica Treneska Cvetičanin, profesorica klavira na osječkom Filozofskom fakultetu. Uz nju vođenje Društva preuzeli su dopredsjednica Marija Kiprović Činčurak, tajnik Vinko Menkovski, te članovi Upravnog odbora Jagoda Mitanovska Janić, Andrijana Belčevska Galović, Marija Nikolova Grbavica i Dušica Cvetkovski. U potonjem razdoblju u rad Odbora uključili su se i Slađana Popovska Bošnjaković, Zvonimir Mišo Papo i Boris Trajanovski (članovi).

Vlastite prostorije

U svibnju 2004. Društvo se preselilo u dobivene prostorije na Ulici Kneza Trpimira 1c. To je uvelike promijenilo njegovo djelovanje, koje je od tada daleko kvalitetnije moglo ostvarivati programske aktivnosti započete u ranijim godinama. Omogućeni su uvjeti za osnivanje novih sekcija: folklorne sekcije Mali i veliki „Tanec“, dječje sekcije koja je nešto kasnije dobila ime „Biserčinja“, instrumentalne sekcije „T’ga za jug“ te kulinarske i etno sekcije „Vezilki“. I nadalje su ostvarivani nastupi u Osijeku i mjestima diljem Hrvatske, te kasnije inozemna gostovanja u susjedne republike Srbiju, Bosnu i Hercegovinu i Makedoniju. Uspješni i agilni rad donio je Društvu i nova priznanja. Najistaknutija su *Povelja Grada Struge* (2004.) za afirmiranje makedonske literature,



16. travnja 2005. Glas slavonije, Deset godina MKD-a Braća Miladinovci.



Povelja Grada Struge, 2004.

kulture i jezika te tiskanje Makedonskog glasa u Osijeku i *Priznanje Grada Osijeka* (2008.) za najbolji prikaz korizmenih i uskrasnih običaja.

Vrijedno izvandruštveno djelovanje

Pojedini članovi Društva od 2007. godine značajno sudjeluju i u političkom životu. Naime, od te godine pa nadalje prvi puta su predloženi kandidati u jedinicama lokalne i regionalne samouprave na manjinskim izborima za predstavnike makedonske nacionalne manjine. Te su godine izabrani za Grad Osijek Marija Činčurak, a za Osječko-baranjsku županiju Dragoljub Siljanoski. Time su Makedonci dobili i svoje predstavnike s mandatom do 2011. godine. U sljedećem četverogodišnjem mandatu (2011. – 2015.) predstavnici makedonske nacionalne manjine su Lea Stranski za Grad Osijek i Blagoja Jovanovski za Osječko-baranjsku županiju. Na izborima održanim u svibanj 2015. novi četverogodišnji mandat ostvarili su Jagoda Cvetičanin za Grad Osijek i Dragoljub Siljanoski za Osječko-baranjsku županiju.

Istodobno su Makedonci, osim na lokalnoj i regionalnoj razini u tijelima gradske i županijske samouprave, ostvarili pravo predložiti svog predstavnika / člana i u Savjet za nacionalne manjine koji djeluje u Vladi Republike Hrvatske. Na prijedlog Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj, MKD-a „Makedonija“ iz Splita te Vijeća makedonske nacionalne manjine također iz Splita od 10. travnja 2008., 2011. godine te 27. ožujka 2015. Angel Mitrevski iz Splita je predstavnik makedonske manjine u Savjetu.

Nastavak širenje članstva i izvan Osijeka

U novom izbornom razdoblju (2008. – 2012.) na čelu Društva ponovno je Jagoda Treneska Cvetičanin, dopredsjednik je Krste Atanasovski, a tajnica Andrijana Belčevska-Galović. U Upravnom odboru bili su sljedeći članovi: Sanja Buzadžić, Jasminka Pavlova-Plander, Rajna Stanivuković i Julijana Mladenovska-Tešija iz Osijeka, Saša Atanasovski iz Vukovara, Slobodan Krsteski iz Bijelog Brda i Dragoljub Siljanoski iz Našica.

U oba predsjednička mandata Jagoda Treneska Cvetičanin je i članica Upravnog odbora Zajednice Makedonaca u Zagrebu te dopredsjednica od 28. travnja 2007. do 2012. godine. Treneska Cvetičanin je u to vrijeme znala govoriti onako sentimentalno da *majka Zajednica ima šestero djece, iz šest gradova u Hrvatskoj*. Odbor se sastajao u Zagrebu svaka tri mjeseca kako bi radili i djelovali za iste ciljeve jer suradnja može donijeti samo dobre rezultate.

SRIJEDA, 6. VELJAČE 2008. **GLAS SLAVONIJE**



JAGODA CVETIČANIN PREDSDJEDNICA MAKEDONSKOG KULTURNOG DRUŠTVA

▼ Na održanoj Izornoj skupštini Makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovci" Jagoda Cvetičanin ponovno je izabrana za predsjednicu Društva, a dopredsjednik društva je Krste Atanasovski. Osim izbora novih članova u upravnim tijelima Društva, podneseno je i izvješće o uspješno realiziranim programima u 2007. godini te je iznesen program rada za ovu godinu. Također, nastupilo je i pjevačko društvo "Vardarke" i narodni instrumentalni sastav koji su obogatili kulturno-zabavni program Skupštine. Cvetičanin je istaknula kako je zadovoljna radom članova društva te je izrazila nadu da će se dobar rad i nastaviti. "Moram istaknuti kako je naš četverogodišnji mandat ocijenjen kao iznimno uspješan na svim poljima, jer smo sudjelovali u mnogim manifestacijama, a nekoliko smo i sami organizirali. Također, ovom prilikom mogu najaviti našu tradicionalnu manifestaciju "Makodenska večer", koja je još u pripremi, a održat će se 8. ožujka u prostorijama STUC-a", zaključila je Cvetičanin. (G.M.)



20. prosinca 2007. Priznanje Zajednici Makedonaca u RH u čiji sastav je i naše Društvo, za suradnju i doprinos u promicanju i razvitku kulturnog stvaralaštva nacionalnih manjina u RH, potpisano od predsjednika Savjeta za nacionalne manjine RH, Aleksandra Tolnauera.

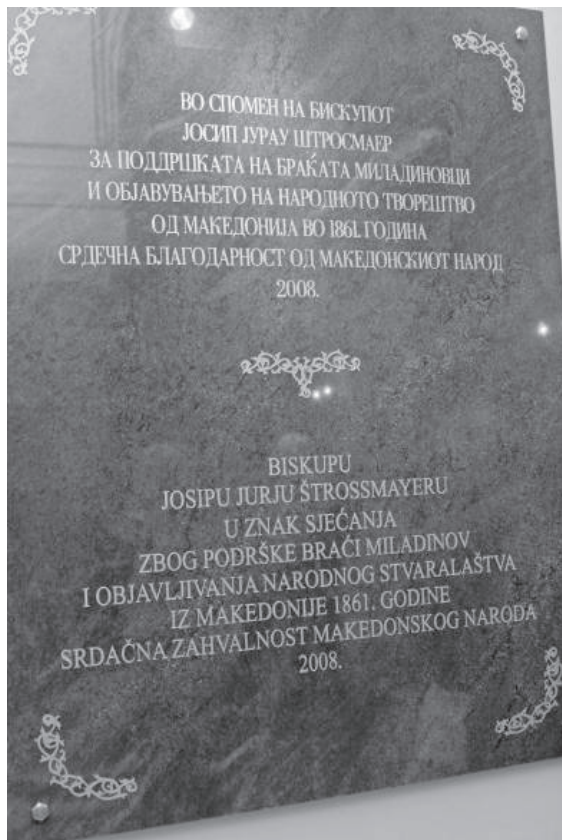
Na slici, s lijeva na desno: Elizabeta Petrovska, tajnica ZMRH-a, Angel Mitrevski-predsjednik i dopredsjednici ZMRH-a, Jagoda T.Cvetičanin i Nikola-Kole Grozdanovski.

Širenje programa i društvenog djelovanja

Razmjena iskustava, druženja i radost susreta članova Društava iz Hrvatske događala su se svake godine na proslavi Dana makedonske neovisnosti (8. rujna) i Novogodišnjem domjenku u Veleposlanstvu Republike Makedonije R. Hrvatske u Zagrebu, na proslavi nacionalnog praznika Ilinden u Gorskom Kotaru, Novoj Gradiški ili Samoboru (2. kolovoza), na obilježavanju utemeljenja Zajednice (Dan ZMRH-a) u Zagrebu (početkom prosinca) te prilikom raznih službenih posjeta delegacija uzvanika iz Makedonije.

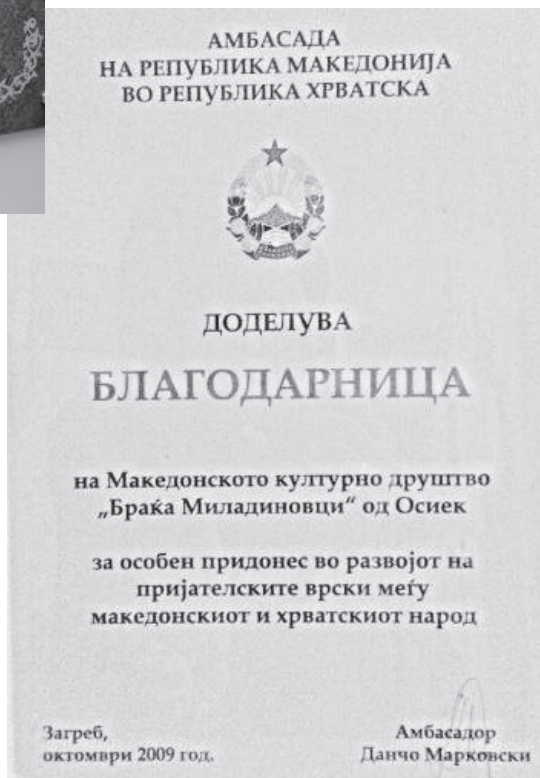
Događaji koji su također ostaviti dubok trag u radu Društva bili su početak uvođenja izborne nastave makedonskog jezika i kulture u OŠ Vijenac u Osijeku (2008.), te tijekom 2009. postavljanje Spomen ploče biskupu J. J. Strossmayeru u kripti Đakovačke katedrale u Đakovu, gostovanje Narodnog kazališta iz Bitole, Nacionalne ustanove – ansambla „Tanec“ iz Skopja, proslava 15. obljetnice MKD “Braća Miladinovci“ Osijek te brojna gostovanja sekcija u Osijeku i šire.

U 2009. godini Društvo je povodom 15-godišnjeg djelovanja dobilo od Veleposlanstva Republike Makedonije u Republici Hrvatskoj *Zahvalnicu za doprinos u razvoju prijateljskih veza između makedonskog i hrvatskog naroda.*



22. siječnja 2009. Spomen ploča makedonskog naroda biskupu Strossmayeru.

Listopad 2009. Zahvalnica Veleposlanika RM u RH, Nj.E. Danča Markovskog MKD-u za osobit doprinos u razvoju prijateljskih veza između makedonskog i hrvatskog naroda.



Izborna skupština i novi/stari članovi

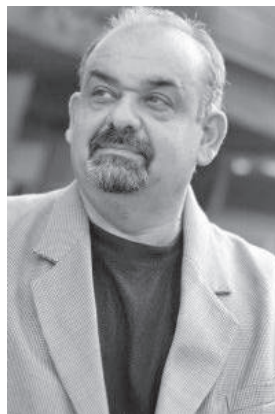
Nakon osam godina vođenja Društva Jagode Treneske-Cvetičanin, predsjednici su bili: Krste Atanasovski u razdoblju od 2012. do 2014., a tijekom šest mjeseci 2014. Branka Janjić te u nastavku te i ostalih godina Boris Trajanovski. Članovi Upravnog odbora od 2012. su: dopredsjednici Hristina Sarkić, Zvonimir Mišo Papo i Slave Velešanov, tajnice Andrijana Belčevska-Galović i Gina Ćurčija te članovi Radojka Bader, Spomenka Đetvaj, Josipa Mijačank, Slobodan Kuzevski, Jasminka P. Plander i Lea Stranski. Od mjeseca rujna, nove dopredsjednice Društva su Anica Galo i Kristina Đurinović-Lončarić.



Krste Atanasovski,
predsjednik
(od ožujka 2012. do
ožujka 2014.)



Branka Janjić,
predsjednica
(ožujak 2014. do rujna
2014.)



Boris Trajanovski,
predsjednik
(od 13. rujna 2014. do
danas)

Nova priznanja uspješnog rada

U razdoblju od 2013. do 2015. Društvo je za svoj agilni i uspješni rad dobilo značajna priznanja – *Povelju zahvalnosti* Grada Đakova u Đakovu 8. svibnja 2013., Priznanje „*Ars longa vita brevis*“ Mediteranske Akademije iz Struge, Makedonija, u Osijeku 21. rujna 2013., te upriličene svečanog dočeka predsjednika Republike Makedonije Đorđa Ivanova i njegove delegacije u Đakovu 7. srpnja 2015. godine.

Povelja zahvalnosti Grada Đakova, 8.
svibnja 2013.





7. srpnja 2015. Đakovo, ispred Katedrale: predsjednik RM Đorge Ivanov sa suprugom, veleposlanica RM u RH, Nj.E. Daniela Karadozoska, gradonačelnik Đakova Zoran Vinković, dožupan Osječko-baranjske županije Dragan Vulin, predstavnici Makedonske nacionalne manjine: za Osječko-baranjsku županiju Dragoljub Siljanoski i za Grad Osijek Jagoda Cvetičanin, nadbiskup Đakovačko-osječke nadbiskupije dr. Đuro Hranić, predsjednik MKD-a Boris Trajanovski (drugi lijevo) i članovi MKD-a.

Amanet Društva budućim generacijama

U davnom 19. stoljeću Dimitrije Miladinov je poručio: *ja sam posijao sjeme, kako biste vi žnjeli njegov plod. Mislim i vjerujem, da nam je ovo svima na srcu.*

„Miladinovci i Strossmayer ostavili su nam ‘amanet’ kada su odštampali ‘Zbornik’ u Zagrebu, a Kočo Racin time što je objavio svoja ‘Bijela svitanja’ u Samoboru: da nastavimo poštivati pruženu pomoć, onu koja nam je bila dana u najtežim trenutcima za naš narod. ... Makedonci su aktivni i poštovani u Hrvatskoj. Ali, nam ponekad nedostaje međusobno poštovanje i među makedonskim društvima. I to je naš amanet budućim generacijama. ... Vjerujem da će nas prisjećanja na prošlost opominjati i voditi u bolju budućnost. Vjerujem i nadam se.“

Jagoda Cvetičanin

Izvadak iz intervjua, „Makedonski glas“ br. 76, 2012.

Vide li Makedonci u Hrvatskoj i Osijeku svoju budućnost? Mislim da je odgovor pozitivan. Suočavamo li se s poteškoćama? Da. Imamo manjak mladih u Društvu, premalo je djece. Ali na nama je da radimo i privlačimo nove članove. Nadamo se da ćemo zajedno, u suradnji s predstavnicima makedonske nacionalne manjine na razini Grada i Županije, te s Makedoncima iz cijele Hrvatske, uspjeti ojačati naše članstvo i osnažiti makedonsku manjinu na istoku Hrvatske da nastavi i dalje njegovati svoje korjene. Zajedno s prijateljima makedonske kulture i tradicije u drugoj nam domovini Hrvatskoj, želimo nastaviti koračati mostovima suradnje koje smo izgradili i ostavljati nove „tragove sjećanja“ za budućnost. I, da. Dobro je nastaviti sakupljati arhivsku građu – fotografije, novinske zapise, dokumente, bilježiti različita razmišljanja, čuvati priznanja. I sve to ponovno, za deset ili dvadeset godina sažeti na jednom mjestu te tiskati, kako bi nastala nova uspomena koja bi utrla put boljoj i sretnijoj budućnosti.

U Osijeku, 8. prosinca 2015.

*Jagoda Treneska Cvetičanin
Autorica*

*Не, ја не можам овде да седам,
Не, ја не можам мразој да гледам!
Дајте ми крилја ја да си метнам
И в наши стърни да си прелетнам:
На наши места ја да си идам,
Да видам Охрид, Струга да видам.*

*Ne, ja ne mogu ostati tude
gdje pogledi ledom beznadnim blude!
Na krila orlovska kada se sjetim,
u naše krajeve želim da poletim,
u naša mjesta mila da pođem
i u Ohrid, Strugu sretan da dođem.*

T'ga za jug Dio pjesme Konstantina Miladinova, napisana u Moskvi, tiskana u Zagrebu, 24. lipnja 1861.g.
Prepjevaio: Zlatko Tomičić.

I. PROMOCIJA MAKEDONSKE KULTURE: MEĐUNARODNE KULTURNE MANIFESTACIJE MKD „BRAĆA MILADINOVCI“ OSIJEK

MKD „Braća Miladinovci“ Osijek svake godine održava tri tradicionalne kulturne manifestacije koje imaju međunarodni karakter:

1. *Dani makedonske kulture i filma* (po prvi puta održani 1995.) posvećeni obilježavanju osnutka Društva; održavaju se u jesen od rujna do studenoga mjeseca;
2. *Dani braće Miladinov* (po prvi puta održani 1998.) održavaju se u Đakovu i Osijeku, a posvećeni su pisanom djelu „Zbornika“ braće Miladinov, održavaju se u mjesecu lipnju (ponekad počinju i u svibnju te se nastavljaju u rujnu);
3. *Makedonska večer* (prvi puta održana 2002.; zatim slijedi stanka i od 2005. do danas se tradicionalno održava); posvećena je Danu žena i dolasku proljeća te je održavana u ožujku ili svibnju. Zadnjih godina se održava u studenome kao zabava prije početka Božićnih blagdana.

Sadržaji koji su dio ovih manifestacija značajni su u tome što na jedinstven način objedinjuju makedonsku i hrvatsku kulturu predstavljanjima novih izdanja knjiga (publicistika, romani, pjesme, prijevodi) makedonskih pisaca; predavanja iz povjesti, kulture i umjetnosti; posjećivanja kazališnih predstava i likovnih izložaba. filmova, koncerata ozbiljne glazbe s renomiranim umjetnicima; koncerata narodnog i zabavnog stvaralaštva uz sudjelovanje solista, kulturno-umjetničkih društava, zborova, vokalno-instrumentalnih grupa.

Sve tri manifestacije su pomno planirane, osmišljene i ostvarivane prema kriterijima i metodologiji donatora: Savjeta za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske, Osječko-baranjske županije i Grada Osijeka. Pripremaju se mjesecima, dogovaraju se sudionici, mjesta izvođenja, tehnički uvjeti, oglašavanje i još puno toga. U organizaciji tih događanja sudjeluju članovi Upravnog odbora, voditelji sekcija, kao i drugi članovi Društva

No, događalo se da nenadano nazovu umjetnici iz Makedonije s dobrom idejom koja se ne odbija. Tako su nastajali novi sadržaji kojima se dodatno obogaćivala osječka kulturna scena. To se primjerice dogodilo kada je nazvao Stojan Stojkov, makedonski skladatelj i predsjednik međunarodne manifestacije „Gocevi dani“, koji je Društvo obavijestio da je u Zagrebu dogovorio izložbu umjetničkih slika makedonskih crkava i manastira koju prati znanstvena tribina „Makedonsko-hrvatske kulturno-povjesne veze“ i koncert „Dua Talija“ i pitao bi li htjeli nešto slično organizirati u Osijeku. Nismo ga odbili! U kratkom vremenu dogovoren je nastup „Duo Talija“: Plamenka Trajkovska na violini i Biljana Petrovska na klaviru koje su oduševile osječku publiku u Klubu knjižare Nova, u centru grada, čiji vlasnik Ivica Vuletić je nesebično podržavao svaku društvenu inicijativu. Slično je bilo i s organizacijom izložbe crteža „Crkve i manastiri Makedonije“ slikara i arhitekta Marijana Rizovskog. Tema je bila privlačna za sve Osječane kao i za medije. Postavljena je u Pothodniku gdje su članovi etno-sekcije Društva imali svoju etno-izložbu „Iz riznica naših starih“.

Prihvatili smo i dva sadržaja u suorganizaciji s Veleposlanstvom R.Makedonije u R. Hrvatskoj: organizirati koncert „Sedam zadnjih Kristovih riječi“ Komornog orkestra „Solisti Fakulteta glazbenih umjetnosti“ Sveučilišta Sv. Kirila i Metoda u Skopju uz Anastasi-

ju Kaptelovu, mezzosopran i Velka Todevskog, dirigent (24. travnja 2004. u Evanđeoskoj crkvi „Radosne vijesti“, Osijek), kao i izložbu i projekciju filma „Putevima mladosti Majke Tereze“ uz sudjelovanje osmero članova Humanitarnog biciklističkog maratona Skopje-Vatikan-Skopje pod nazivom „Majka Tereza“ (8. svibnja 2009. na Visokom evanđeoskom teološkom učilištu, Osijek).

Dodatno, za sve goste iz Makedonije Društvo godinama organizira posjet Đakovu uz polaganje cvijeća na grobu biskupa J. J. Strossmayera i posjet Spomen muzeja J. J. Strossmayera uz stručno i povjesno vodstvo profesora Vlade Filića. Često su gosti s članovima Društva obišli i Đakovačku ergelu konja lipicanaca uz stručno vođenje Silvije Butković.

Dani makedonske kulture i filma u Osijeku (1995.-2015.)

Dani makedonske kulture i filma organiziraju se već punih 21 godinu. Spoznajom da su vrijednosti kreativnog stvaralaštva pokretači promjene ali i društvene kohezije MKD „Braća Miladinovci“ je izgradilo pristup u promociji makedonske kulture koji se temelji na povezivanju različitih grana umjetnosti, postajući na taj način, prepoznatljiv dio kulturne scene Grada Osijeka.

OSIJEK DOM 23, 24. i 25. listopada 2004. **GRADSKA SCENA** stranica **23**

SUNCE JUGA: PROJEKCIJOM FILMA "PRAŠINA" OTVORENI JUBILARNI 10. DANI MAKEDONSKE KULTURE U OSIJEKU

Osijek zagrijan makedonskim temperamentom!

◆ U četvrtak su svečanom premijerom filma Milča Mančevskog "Prašina" u kinu "Urania" otvoreni jubilarni 10. dani makedonske kulture

Kao i svake godine, kulturni program grada Osijeka obogaćen je sadržajno bogatom proslavom Dana makedonske kulture u organizaciji Makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovci" iz Osijeka. Otvoranju 10. jubilarnih Dana nazočili su brojni Osijekani i gosti među kojima se istakla savjetnica veleposlanika Republike Makedonije u RH Vera Naimovska, kao i gradonačelnik Osijeka dr. Zlatko Krašarić koji su se obojevinama i prijateljskim riječima obratili nazočnima. Nakon što je promotricica filma Mimi Đorgoska-Ilievska ispričevala fabulu i nekoliko dobrih kritika projekcija filma redatelja "Prije kisice", otvorila je još jedne "Dane makedonske kulture u Osijeku".

Troдневna se proslava, nakon dana stanke, nastavila danas (subota) u 19 sati u Dječjem kazalištu multinacionalnim koncertom Većeri narodnog stvaralaštva "Vardarke i gosti" na kojem će nastupiti velik broj solista, orkestrara, pjevačkih i folklornih skupina. Posljedni dan (nedjelja, 24. listopada) okrugle proslave počinje u foyeju HNK u 18 sati izložbom makedonskih grafičara, da bi se u 19.30 sati premjestio u svečanu dvoranu Filozofskog fakulteta gdje će koncertom ozbiljne glazbe biti zatvoreni još jedni Dani makedonske kulture u Osijeku.

S. Matijević



Osiječane su u "Makedonske dane" nveli savjetnica veleposlanika Republike Makedonije u RH Vera Naimovska i osječki gradonačelnik dr. Zlatko Krašarić.

"PRAŠINA" (DUST) MILČA MANČEVSKOG
Ostavština osobne ljudske
novijesti

Photo: S. Matijević

MAKEDONSKI DANI: ZAVRŠENA BOGATA MANIFESTACIJA MAKEDONSKE TRADICIJE I KULTURE

Etno zvuk Vardarki i suvremena grafika

◆ U subotu, 23. listopada, drugog dana manifestacije Desetih dana makedonske kulture u Osijeku, u osječkom Dječjem kazalištu održan je koncert narodnog stvaralaštva »Vardarke i gosti«... Sadržajna manifestacija nastavila se u nedjelju

Prvo je voditeljica programa **Kostadinka Velkovska**, glumica iz Zagreba, uz kratki recital na makedonskom pozdravila posjetitelje Dječjeg kazališta i čestitala Društvu »Braća Miladinovci« 10. rođendan. Zatim je sadašnja predsjednica Društva **Jagoda Treneska-Cvetičanin** pozdravila sve predstavnike nacionalnih manjina, zahvalila sponzorima i naglasila važnost pečata grada Osijeka koji je 1999. dodijeljen Društvu zbog promicanja multietničnosti i multikulturalnosti. Predsjednica je također pozvala počasnog predsjednika **Blagoja Jovanovskog** te mu uručila Zahvalnicu

kao osnivaču i dugogodišnjem uspješnom voditelju Društva.

Kao solistice, u programu su nastupile Osječanke **Milka Madarić** i **Ksenija Menkovska**, orkestri **Tamburaška škola »Batorek«** Osijek i »Calgii« iz Pule, udruge nacionalnih manjina MKD »Braća Miladinovci« Osijek, MKD »Kočo Racin« Pula, Matica slovačka Osijek, DZMH iz Suze, Savez Njemaca i Austrijanaca Osijek, SKD »Prosvjeta« Darda, Matica umirovljenika Osijek, te KUD-ovi HKUD »Željezničar« Osijek i SKUD »Jovan Lazić« Beli Manastir.

U nedjelju, 24. listopada, posljednjeg dana manifestacije, u foajeu Hrvatskog narodnog kazališta u Osijeku postavljena je izložba 26 mlađih makedonskih grafičara u čijim se djelima prvenstveno tematizira binaran sustav afirmacije muško-ženskog načela, a svi zainteresirani mogu je pogledati do 2. studenog ove godine. Uz predsjednicu Društva koja je u uvodnoj riječi pozdravila **Kostadina Tančeva-Dinka**, predsjednika DLUM-a i dekana Likovne akademije u Skopju, gostima se obratila i **Sandra Vehabović**, promotrica izložbe i akademska grafičarka. Izložba je popra-

ćena glazbenim izvedbama **Tomislave Filaković** na flauti i **Željka Vukadinovića** na gitari.

U drugom dijelu nedjeljne večeri u svečanjoj dvorani Filozofskog fakulteta u Osijeku održan je koncert ozbiljne glazbe u kojem su sudjelovali glazbenici iz Skoplja, **Maja Trajčevska** na violončelu, **Trajo Iljovski** na harmonici te sopranistica **Marija Muratovska-Naumovska** uz pratnju glasovira Jagode Treneske-Cvetičanin.

T. Lubina

ODRŽANI 11. DANI MAKEDONSKE KULTURE

Živopisna kultura Makedonaca

◆ Bogat kulturno-umjetnički program priredili su članovi Makedonskog kulturnog društva Braća Miladinovci iz Osijeka i Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj u povodu tradicionalne manifestacije 11. dani makedonske kulture u Osijeku



Pjevački zbor Vardarke i dječja folklorna skupina Mali Taneć

Svečano otvorenje održano je u petak, 21. listopada, u Klubu galeriji Magis na kojem je **Jagoda Treneska-Cvetičanin**, predsjednica Društva, naglasila kako ovim za njih vrlo značajnim događajem zapravo žele pružiti gradu i sredini uvid u kulturne sadržaje Makedonaca u dijaspori, ali i gostiju iz Makedonije te poticati kod članova Društva ljubav prema korijenima. Podsjetila je prisutne na Pečat grada Osijeka koji je Društvo dobilo prije šest godina za promicanje multietničnosti i multikulturalnosti koji im je, kako je rekla, uvijek dodatni poticaj za daljnje njegovanje tih vrijednosti. Prisutne, koji su se okupili u velikom broju, pozdravio je i **Mahi Nesimi**, makedonski veleposlanik u

Hrvatskoj, koji je naglasio kako su aktivnosti Društva i Zajednice zapravo most između dvije države. Program je otvoren izložbom »Šlikarstvo Makedonaca u Hrvatskoj« (Splitu, a u našem gradu bit će postavljena sljedeća dva tjelna. O izložbi je govorio dr. **Nikola Grozdanovski Kole** koji je uz **Borisa Pavlovskog**, profesora Filozofskog fakulteta u Zagrebu, sudjelovao i u promociji knjige »Tango« **Marine Apostolovske-Vukalijia** iz Zagreba, održane u istom prostoru.

Predstavljanje makedonske kulture nastavljeno je sljedećeg dana u prostorijama Prosvjetno-kulturnog centra **Mardara** koncertom narodnog stvaralaštva »Vardarke, Taneć i gosti«. Živopisne nastupe vokalne skupine **Vardarke**, dječje folklorne skupine **Mali Taneć** i harmonikaš **Janka Popov-**

osječki **DOM** 27. i 28. listopada 2005.



Makedonski veleposlanik Mahi Nesimi naglasio je kako su kulturne aktivnosti most između dviju država

skog dodatno su učinili gosti: Romski KUD **Darda** iz Darde i poznati harmonikaš **Peco Trajčevski** iz Makedonije. Brojna publika u kojoj su bili i predstavnici ostalih manjina te **Margit Zorić**, savjetnica za pitanja nacionalnih manjina Gradskog poglavarstva, s oduševljenjem su pratili program, a često i zapjevali uz izvođače.

Manifestacija je završena u nedjelju, 23. listopada, koncertom ozbiljne glazbe u crkvi Sv. Mihaila. Tom su prigodom **Kiril Naumov** na violini i **Krešimir Has** na orguljama izveli diela **Mocarta**, **Bacha**, **Dešpalja** i **Couperina** te na najbolji način zaključili trodnevnu svečanost.

M. Berežić

TIJEKOM VIKENDA U OSIJEKU OBILJEŽENI DVANAESTI DANI MAKEDONSKE KULTURE

Tradicionalna glazba obilježila 12. Dane makedonske kulture

Riječ je o tradicionalnom, bogatom višednevnom programu u kojem su se poštovatelji makedonske kulture imali priliku upoznati s najrazličitijim kulturnim sadržajima, kaže Jagoda Cvetičanin

Promocijom monografije "Makedonsko kulturno društvo 1994. do 2006." svečano su otvoreni, 12. za-

redom, "Dani makedonske kulture" koji se u organizaciji MKD-a "Braća Miladinovci" tradicionalno održavaju u gradu

na Dravi. Kako bi sve bilo u skladu s tradicijom, početak ove manifestacije uveli su makedonski glazbenici Maja i Trajko Iljovski koji su izvedbom tradicionalnih makedonskih pjesama na violončelu i harmonici razveselili svoje sunarodnjake i njihove prijatelje.

- Dani makedonske kulture u

Osijeku se održavaju svake godine na "rodendan" makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovci", i to s ciljem da naše društvo bude most između naših dvaju domovina, odnosno da u onoj u kojoj živimo pružimo kulturne sadržaje one iz koje potječemo. Stoga su, kroz dvanaest godina održavanja Dana makedonske kulture, u Osijeku gostovala brojna eminentna imena iz područja makedonske kulture. Riječ je o tradicionalnom, bogatom višednevnom programu u sklopu kojega su se štovatelji makedonske kulture imali prilike upoznati s najrazličitijim kulturnim sadržajima, naslovima knjiga makedonskih pisaca, izložbama makedonskih slikara, uživati u makedonskoj glazbi i plesu ili probati neki od kulinarskih specijaliteta iz bogate makedonske kuhinje - rekla je Jagoda Cvetičanin koja je ovom prilikom i predstavila cjelokupan program po kojemu će se pamtiti 12. Dani makedonske kulture i koji uključuje kulturno-umjetnička gostovanja predstavnika drugih manjina.

Ovogodišnju manifestaciju obilježila su dva glavna sadržaja. Tako se, uz promociju monografije, održao i koncert narodnog stvaralaštva pod imenom "Vardarke, tanec i gosti" u sklopu kojega su, u KUD-u "Zeljezničar", nastupili pjevačka skupina "Vardarke", folklorne skupine MKD-a "Braća Miladinovci", dječja plesna grupa Židovske općine Osijek "Haverim šel Izrael", KUD "Matija Gubec" iz Donjeg Miholjca te osječki HKUD "Zeljezničar" i tamburaška škola "Batorek".

Ivana KUKIĆ

Uz promociju monografije održan je i koncert makedonske glazbe



Monografija o radu MKD-a

● Monografiju "Makedonsko kulturno društvo 1994.-2006.", autora Blagoja Jovanovskog, prigodom otvorenja "12. dana makedonske kulture" predstavili su urednik monografije Damir Svoboda, Ljupčo Tanevski i prof. dr. sc. Stanislav Marijanović. Riječ je o zbirci novinarskih tekstova i fotoreporterskih uradaka svih onih koji su kroz proteklih dvanaest godina kroz medije pratili rad društva "Braća Miladinovci". Kako je istaknula predsjednica Društva Jagoda Cvetičanin, monografija je "savršeno sublimirala aktivnosti društva i njihovo značenje".



Bogati Dani makedonske kulture

SURADNJA Osim kulturne, Makedonci i Grad najavljuju i gospodarsku suradnju

MELITA BEREČIĆ
redakcija@slavonski-dom.hr
OSIJEK

Svečanim otvaranjem dopunske nastave makedonskog jezika i kulture u Osnovnoj školi Vijenac i koncertom narodnog stvaralaštva pod nazivom Sekcije društva i gosti prošlu je nedjelju počela manifestacija 14. dani makedonske kulture.

Nastup KUD-ova

Na otvorenju u Domu HV-a bila je i dogradonačelnica Biljana Borzan te zajedno sa svim uzvanicima uživala u nastupima kulturno-umjetničkih društava MKD "Braća Miladinovci" i gostujućeg KUD-a Pletenke iz Bitole. Tom je prigodom Jagoda Cvetičanin, predsjednica MKD "Braća Miladinovci" i dopredsjednica Zajednice Makedonaca u RH najavila nastavak manifestacija revijom makedonskih filmova koja će se održati od 24. do 26. rujna u kinu Urania te predstavljanjem knjige Blagoje Jovanovskog Zbornik radova s manifestacije Dani braće Miladinovci

MELITA BEREČIĆ



Gradonačelnik Matković i makedonski veleposlanik Danče Markovski razmijenili su darove

u Đakovu.

Makedonci kod gradonačelnika

Osječki gradonačelnik Gordan Matković jučer (ponedjeljak) primio je Danča Markovskog, veleposlanika Makedonije u RH s predstavnicima Zajednice Makedonaca u RH i MKD-a "Braća Miladinovci" gdje je zaključeno da nije samo kultura

način suradnje, iako je najčvršća poveznica dvaju naroda, nego su izražene želje i za gospodarskim povezivanjem Makedonije i naše županije.

Veleposlanik Markovski istaknuo je da je gospodarska razmjena između Hrvatske i Makedonije u posljednjih šest mjeseci narasla za 28 posto, a očekuje se i jačanje suradnje. «

»Osijek je i prije imao dobre odnose s makedonskim gradom Bitolom, koje samo treba obnoviti što uopće ne bi trebalo biti teško.«

GORDAN
MATKOVIĆ
GRADONAČELNIK

HRVATSKI U MAKEDONIJI

-Baš kao što će se u Osijeku održavati dopunska nastava makedonskog jezika i kulture, u tijeku je i omogućavanje nastave hrvatskog jezika u Makedoniji, rekao je veleposlanik Markovski.

Popis sadržaja 21 manifestacije „Dani makedonske kulture“

Datum, mjesto: Osijeku	Sadržaji i sudionici
1995.	1. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
18. travnja Gradska vjećnica	Predstavljanje knjige <i>Kronologija ohridske arhiepiskopije</i> autora Ognena Bojadžiskog iz Zagreba. O knjizi: Jaroslav Pecnik i vlč. Luka Vincetić, Osijek te dr. Toma Prošev, Zagreb.
18. travnja Izložbena dvorana Waldinger	<i>Izložba akademske slikarice</i> Biljane Stamenkovske iz Osijeka te Nikola Grozdanovskog iz Zagreba. O izložbi: mr. Vesna Burić, N.J.E. veleposlanica RM u RH Ljiljana Naumova-Marčetić i gradonačelnik prof.dr. Zlatko Kramarić. Glazbeni uvod: S. Cvetičanin-bariton, J. Cvetičanin-klavir i K. Naumov-violina.
19. travnja Dvorana Doma Željezničara	Kulturno umjetnička priredba <i>Da se bolje upoznamo</i> : Uz poeziju književnika Luje Medvidovića nastup solistice Milke Mađarić i Zdravka Zetovića. Na harmonici Branko FilipŠtrga iz udruge slijepih. Voditeljica: Slađana P. Horvatić.
20. travnja Kino Europa	Dokumentarni film <i>Prije kiše</i> redatelja Milčeta Mančevskog, RM.
1996.	2. DANI MAKEDONSKE KULTURE
11. svibnja GISKO, Austrijska čitaona	Predstavljanje knjige <i>Priča o glazbi</i> skladatelja dr. Toma Proševa. Predstavljajući: Ognen Bojadžiski i Branka Ban. Uz video projekciju Portret dr. Tome Proševa nastupili su makedonski studenti Evandeoskog teološkog fakulteta, Osijek.
11. svibnja Club-galerija Magis	<i>Izložba slika</i> Slavka Upevčeta iz Ohrida, RM. Promotori: dr. Nikola Grozdanovski i mr. Goran Stojkovski iz Zagreba te gradonačelnik dr. Zlatko Kramarić. Glazbeni program: Anastasija Dimitrova Pop-Gligorov, sopran iz RM i domaćini: Slobodan Cvetičanin-bariton i Jagoda T. Cvetičanin-klavir.
15. svibnja Glazbena škola Franje Kuhača	Koncert ozbiljne glazbe: Komorni duo iz Skopja, RM, mr. Ljubiša Kirovski-violina i Maja Šutevska-klavir.
1997.	3. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
11. svibnja Hotel Osijek	Otvorenje izložbe slikara <i>Pavle Ilieva iz Zagreba</i> , uz nastup ženske pjevačke skupine Ezerki iz Zagreba.
12. svibnja Izložbena dvorana Waldinger	Predstavljanje knjige <i>Hrvatsko-makedonske književne veze</i> autora dr. Gorana Kalodere iz Rijeke. Predstavljajući: dr. sc. Helena Sablić-Tomić i dr. sc. Borislav Pavlovski te N.J.E. Veleposlanik RM u RH Srvet Avziu. Glazbeni uvod, studenti Evandeosko teološkog fakulteta u Osijeku.
12. svibnja Izložbena dvorana Waldinger	Koncert: <i>Večer makedonske poezije i vokalne glazbe makedonskih skladatelja</i> uz Kostadinku Velkovsku, glumicu i pjevačicu iz Zagreba i domaćina Slobodana Cvetičanina-baritona i Jagode T. Cvetičanin-klavirska suradnja.
14. svibnja GISKO	Predavanje <i>Goce Delčev – simbol slobodne Makedonije</i> povodom 125 godina od rođenja. Predavač: Ognen Bojadžiski, Zagreb. Moderator: Blagoja Jovanovski.
14. svibnja GISKO	Dokumentarni film <i>Ilinden 1903</i> . Redatelj Kočo Nedkov.
1998.	4. DANI MAKEDONSKE KULTURE
24. svibnja Hotel Royal	1. Izložba ručnih radova Makedonskog veza; 2. Makedonske izvorne pjesme i melodije. Gosti: <i>MKD Krste Misirkov, Zagreb</i> . Pjevačka skupina Raspeana Makedonija i orkestar T'ga za jug. Dirigentica, Živka Ivanec.
24. svibnja Dom željezničara	Koncert MKD-a Aleksandar Turundže iz Bitole, RM.

25. svibnja Izložbena dvorana Waldinger	Predstavljanje antologije <i>Gospodari labirinta</i> prof. dr. Borislava Pavlovskog. Predstavljajući dr.sc. Helena Sablić Tomić. Glazbeni nastup Irene Kavkaleske-mezzosopran i Maria Čopor-glasovir.
1999.	5. DANI MAKEDONSKE KULTURE
Gradski kotar Gornji grad	<i>Nastup MKD-a Krste Misirkov, Zagreb.</i> Pjevačka skupina Raspeana Makedonija i orkestar T'ga za jug. Dirigentica, Živka Ivanec.
14. listopada Studentski centar	Susret predstavnika Društva makedonskih književnika i predstavnika Slavonsko-baranjsko-srijemskog ogranka Društva hrvatskih književnika.
15. listopada Pedagoški fakultet	Predstavljanje makedonskog izdanja <i>Izabrane poezije Slavka Mihalića.</i> Predstavljajući: prof.dr.sc. Stanislav Marijanović, Osijek te mr. Razme Kubarovski i Mirče Klečkarovski, MK.
2000.	6. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
12. svibnja Izložbena dvorana Waldinger	<i>Izložba akademskog slikara Zorana Kostovskog iz Skopja, RM.</i> Poeziju makedonskih pjesnika čitala Kostadinka Velkovska, glumica iz Zagreba. Glazbeni prilog: Kiril Naumov-violina.
15. svibnja Pedagoški fakultet	<i>Koncert ozbiljne glazbe:</i> Rahilka Burzevska-mezzosopran i Mario Čopor-glasovir, Zagreb.
16. svibnja	Projekcija igranog filma <i>Zbogom dvadesetom stoljeću</i> Aleksandra Popovskog i Darka Mitrevskog.
2001.	7. DANI MAKEDONSKE KULTURE
25. studenoga GK Gornji grad	Koncert pjevačke skupine Vardarki uz pratnju Janka Popovskog na harmonici, uz izložbu i degustaciju makedonskih jela članova Društva.
28. studenoga Pedagoški fakultet	Koncert ozbiljne glazbe: Irena Kavkaleska-mezzosopran i Mario Čopor-glasovir iz Zagreba.
2002.	8. DANI MAKEDONSKE KULTURE
19. listopada HNK svečani foyer	Predstavljanje knjige <i>Hrvatko-makedonski odnosi kroz stoljeća</i> Blagoje Jovanovskog. Predstavljajući: dr. Sc. Borislav Pavlovski, prof. dr. Miroslav Nikčević, Zdenko Samaržija, prof. i Damir Svoboda, urednik.
19. listopada Hotel Mursa	<i>Prva Makedonska glazbena večer</i> uz članova MKD-a Krste Misirkov iz Zagreba i glazbene skupine T'ga za jug. Voditelj Ivan Kačurov.
2003.	9. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
9. studenoga Hotel Central	Koncert Hrvatsko-makedonskog društva iz Zagreba: <i>Ženski zbor Ezerki i orkestar 7/8.</i> Dirigent: Bruno Uršić.
11. studenoga GISKO	Projekcija igranog filma <i>Republika u plamenu</i> Ljubiše Georgievskog i dokumentarnog filma o katastrofalnog potresa, <i>Skopje 63'</i> Veljka Bulajića.
2004.	10. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
21. listopada Kino Uranija	Projekcija filma <i>Prašina</i> redatelja Milča Mančevskog. Promotor Mimi Đorgoska, filmolog iz Skopja, RM.
23. listopada Dječje kazalište	Koncert narodnog stvaralaštva <i>Vardarki, Tanec i gosti:</i> MKD Kočo Racin, Pula; SKUD Jovan Lazić B. Manastir; SKUD Branko Radičević Darda; Mađarsko društvo Suza; Matica Slovačka Osijek; Zbor umirovljenika s dirigenticom Sofijom Koržinek; HKUD Željezničar i tamburaška škola Batorek, Osijek. Solisti: Milka Mađarić, Sara-Elena Menkovska i Ksenija Menkovska. Voditeljica: Kostadinka Velkovska, glumica, Zagreb.
24. listopada HNK svečani foyer	Izložba makedonskih grafičara. Uvodna riječ: Kostadin Tančev-Dinka, Skopje, RM. Predstavljajući: Sanda Vehabović, akad. grafičar, Osijek. Glazbeni uvod: Tomislava Filaković-flauta i Željko Vukadinović- gitara.

24. listopada Filozofski fakultet	Koncert ozbiljne glazbe s gostima iz Skopja, RM: Maja Trajčevska-vcello, Trajko Iljoski-harmonika i Marija Muratovska-Naumovska-sopran te domaćini Jagoda Treneska Cvetičanin-klavir i Slobodan Cvetičanin-bariton.
2005.	11. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
21. listopada Club-galerija Magis	Predstavljanje knjige <i>Tango</i> autor: Marina Apostolovska-Vujaklija. Predstavljajući: dr.sc. Boris Pavlovski i Nj.E.Veleposlanik Mahi Nesimi.
21. listopada Club-galerija Magis	Izložba Slikarstvo Makedonaca u RH. Predstavljajući: Nikola Grozdanovski-Kole, Zagreb.
22. listopada Prosvjetno-kulturni centar Mađara RH	Koncert narodnog stvaralaštva <i>Vardarki, Tanec i gosti</i> : Romski KUD Darda i Peco Trajčevski: harmonika, RM; solisti: Danica Krnjaić, Milka Tarbuk, Branislav Vujadinović i Milka Mađarić. Voditelji: Branka Janjić i Mario Trajčevski RM.
23. listopada Crkva Sv.Mihovila	Koncert ozbiljne glazbe: Kiril Naumov-violina i Krešimir Has-orgulje.
12. i 13. studeni Dvorana OGI-OS	Projekcija makedonskog filma <i>Balkankan</i> redatelja Vlade Jovanovskog.
2006.	12. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
27. listopada Klub knjižare Nova	Predstavljanje monografije <i>MKD Braća Miladinovci Osijek 1994.-2006.</i> Autora Blagoja Jovanovskog, prof. Predstavljajući: prof dr. Stanislav Marijanović, Ljupčo Tanevski, ing. i Damir Svoboda, urednik.
28. listopada Dvorana Doma Željezničara	Koncert narodnog stvaralaštva <i>Vardarke, Tanec i gosti</i> : Židovska općina Osijek-Dječja plesna grupa Haverim šel Izrael (Prijatelji Izraela), KUD Matija Gubec Donji Miholjac. Voditeljica: Branka Janjić.
19. i 20. studenoga Dvorana OGI-OS	Projekcija makedonskih dokumentarnih filmova po scenarij i u režiji Tihomira Stojanovskog: <i>Darovanje svjetlosti, Kao svijeća, Devet Janinih vretena; Praštanje, S Bogom u srcu.</i>
2007.	13. DANI MAKEDONSKE KULTURE
6. listopada Crkva Sv. Križa	Predavanje uz video-projekciju <i>Srednjovjekovna sakralna umjetnost ohridskog kraja (period od XI. do XIII. stoljeća)</i> Andreja Mirčeva, teatrologa i profesora filozofije, Osijek.
6. listopada Izložbeni prostor Crkve Sv. Križa	Izložba <i>Makedonski kršćanski korijeni</i> – kopije terakotnih ikona iz Vinice, RM. Postavljač izložbe: Cone Krstevski, arheolog, promotor: Grgur Marko Ivanković, povjesničar umjetnosti.
13. listopada Prosvjetno-kulturni centar Mađara u RH	Koncert narodnog stvaralaštva <i>Vardarke, Tanec i gosti</i> : Bobota ÓBITA-Dječja skupina Prosvjetno kulturnog centra Mađara RH, MKD Krste Misirkov-orkestar Kačurovi, Zagreb i solisti: Milka Mađarić, Branislav Vujadinović i Milka Tarbuk, Osijek. Voditeljica: Marija Činčurak.
2008.	14. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
21. rujna Predvorje Doma HV	Svečano otvorenje dopunjske nastave makedonskog jezika i kulture
21. rujna Dom HV	Koncert narodnog stvaralaštva <i>Sekcije Društva i gosti</i> : KUD Pletenka Bitola, izvorni instrumentalni sastav <i>Rudina</i> , Bitola, Ženska vokalna skupina <i>Druge Osijek</i> i solisti: Milka Mađarić, Sara-Elena Menkovska i Robert Jaman. Voditeljica: Ksenija Menkovska.
24.-26. listopada Kino Uranija	Projekcija makedonskih filmova: <i>Doma</i> , dokumentarni film, redatelj Đorđe Stavreski i <i>Sjene</i> , igrani film, redatelj Milčo Mančevski
28. listopada Klub knjižare Nova	Predstavljanje: knjige <i>Dani braće Miladinov</i> autora Blagoja Jovanovskog. Predstavljajući: dr.sc. Stanislav Marijanović, Ljupčo Tanevski i urednik Damir Svoboda.

2009.	15. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
24. listopada Dom HV	Rođendanski koncert <i>Sekcije društva i gosti</i> : MKD Ilinden Rijeka, SKUD Sv. Sava Tenja, makedonski studenti s osječkog Evangeoskog teološkog fakulteta, OGI-OS (estradna radionica), solisti: Milka Mađarić, Kristina Krušelj, Danijel Dozet. Voditeljica: Ksenija Menkovska.
26. listopada Galerija OKO	Izložba Etno radionice Veziški, MKD-a B.Miladinovci Osijek: <i>Iz tradicije naših starih</i>
28. listopada Galerija OKO	Izložba crteža <i>Makedonski crkvi i manastiri</i> Marjana Rizovskog, RM.
28. listopada Klub knjižare Nova	Koncert ozbiljne glazbe: Plamenka Trajkovska-violina i Biljana Petrovska-piano, RM.
29. listopada Klub knjižare Nova	Predavanje <i>Kočo Racin – glas na idninata</i> Vasila Tocinovskog, RM. Moderatorica: Julijana Mladenovska Tešija, Osijek.
19. i 20. studenoga Dvorana OGI-OS	Projekcija makedonskih dokumentarnih filmova: <i>Spisokot na Tome Mandža</i> u režiji Marije Džidževe i <i>Majka Tereza</i> u režiji Kirila Uzunova, RM.
2010.	16. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
15. listopada Hotel Royal	Koncert <i>Pjesme za merak i dušu</i> uz estardnog umjetnika Blaže Bogeva - Kavadarci, RM.
24. listopada, Dom HV	Rođendanski koncert <i>Sekcije Društva (Vardarki, Tanec, T'ga za jug, Biserčinja i Veziški)</i> i gosti: HKUD Beli Manastir iz Belog Manastira, HKD Podgoračani iz Podgorača, OGI-OS (estradna radionica) i solisti: Danijel Dozet, Kristina Krušelj, Josipa Mijačank i dr. Voditeljica: Tinka Barbutov-Krsteva, Zagreb.
18. i 19. sudenoga Dvorana OGI-OS	Projekcija filma <i>Ja sam iz Titovog Velesa</i> redateljice Teone Strugar-Mitevske, RM.
8. prosinca Filozofski fakultet	Predavanje <i>130 tomova makedonske literature – Od Klimenta Ohridskog do danas</i> Izlagač: Blagoja Jovanovski. Donaciju spomenutih 130 tomova uručio je Veleposlanik RM u RH Dančo Markovski prodekanici, mr.sc.Mariji Omazić.
8. prosinca Filozofski fakultet	Koncert ozbiljne glazbe: Vasil Atanasov-oboa, RM i Todor Svetiev-piano, RM.
2011.	17. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
12. studenoga HNK, velika dvorana	Teatar Anton Panov, Strumica, RM. Predstava <i>Zadnji dan Misirkova</i> autora Jordana Plevneša i redatelja Deana Projkovskog.
19. studenoga Predvorje Dom HV	Etno izložba radionice Veziški: <i>Iz tradicije naših starih</i> .
19. studenoga Dom HV	Rođendanski koncert <i>20 godina Zajednice Makedonaca u RH</i> . Nastup MKD-a iz Zagreba, Rijeke, Pule, Splita, Zadra i Osijeka. Voditeljica: Tinka B.Krsteva.
24. i 25. studenoga Dvorana OGI-OS	Projekcija makedonskih dokumentarnih filmova: <i>Zlatne godine i Vreme zmajeva</i> redatelja Ivana Mitevskog-Kopole.
1. prosinca Umjetnička akademija	Prijam na UAOS: Helena Sablić Tomić, dekanica i Antoaneta Radočaj Jerković, prodekanica primile donaciju fondacije Tomislav Zografski (knjige, CD i dr.). Donaciju uručili Strašo Temkov, violinist i Marija Vrškova, klaviristica iz RM. Nazočan i književnik dr.sc.Vasil Tocinovski iz Rijeke.
1. prosinca Filozofski fakultet	Predstavljanje knjige <i>Sušačko popodne</i> Vasila Tocinovskog iz Rijeke. Predstavljačica: dr.sc. Helena Sablić-Tomić, moderatorica: Julijana Mladenovska-Tešija. Glazbeni uvod: Kiril Naumov-violina i Dejan Činčurak-oboa.

2012.	18. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
27. listopada Predvorje Dom HV	Otvorenje izložbi amaterskih slikarica – članica Društva Ranke Mirković i Jasminke Plander.
27. listopada Dom HV	Rođendanski koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> : KUD Đeram Viljevo, Vukovarci dobre volje Vukovar, Lorelay Lum, Osijek. Solist Filip Menkovski. Voditeljica: Ksenija Menkovska.
9. studenoga GISKO	Predstavljanje knjige <i>Sjaj slomljenog kristala</i> Elizabete Petrovske iz Zagreba, dobitnice nagrade Matice iseljenika Makedonije Iseljenička gramota za 2012. Predstavljačica: Julijana Mladenovska-Tešija.
10. i 11. studenoga Dvorana OGI-OS	<i>Frosina</i> , dugometražni film redatelja Vojislava Nanovića, u povodu 60 godina od premijere prvog makedonskog filma te <i>Dokumentarni film o Braći Miladinov</i> – povodom 150 godina od tragične smrti.
2013.	19. DANI MAKEDONSKE KULTURE
9. studenoga Dom HV	Rođendanski koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> : Združenie za kulturu i umjetnost Iljo Anteski-Smok, Tetovo, RM i Mađarsko kulturno umjetničko društvo iz Darde. Voditeljica: Julijana Mladenovska –Tešija.
22. studenoga Club Sound Tvrdča	Predstavljanje knjige „260 Dana“ - prijevod na makedonski jezik autora Marijana Gubine iz Osijeka. Predstavljačica: Julijana Mladenovska-Tešija.
2014.	20. DANI MAKEDONSKE KULTURE I FILMA
22. studenoga Predvorje Dom HV	<i>TRI IZLOŽBE</i> : Dragoljub Siljanoski: <i>Makedonija tako daleka, a tako bliska</i> (izložba starih makedonskih razglednica i prigodnih koverata koji povezuju makedonski i hrvatski narod); Franjo Bolješić: <i>Slike</i> (ulje na platnu); Članovi etno sekcije „Vezilki“: <i>Ručni radovi</i> .
22. studenoga Dom HV	Rođendanski koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> - 20 godina rada i postojanja MKD B.Miladinovci Osijek Gosti: <i>SKUD Branko Radičević Dalj</i> i <i>Udruga Šokačka grana Osijek</i> . Voditeljica, Julijana Mladenovska-Tešija.
12. prosinca Dvorana OGI-OS	Igrani Film <i>Treće poluvremeno</i> redatelja Darka Mitrevskog
2015.	21. DANI MAKEDONSKE KULTURE
20. rujna, Belišće Dom kulture (predvorje i svečana dvorana)	Predstavljanje autobiografije Jagode Treneske Cvetičanin <i>40 godina u znaku poveživanja i klavirskog mozaika</i> . Predstavljajući: Dragan Milec, Belišće. Izložba Dragoljuba Siljanoskog <i>Makedonija tako bliska, a tako daleka</i> (stare razglednice, prigodne koverte i marke). Izložba etno i kulinarske sekcije <i>Vezilki</i> . Koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> .
23. listopada Dvorana OGI OS	Dokumentarni film <i>Doprinos Makedonaca u domovinskom ratu</i> , autorice Mirjane Vasileve iz Skopja i redateljice Mirjane Srića iz Zagreba. Tribina nakon filma uz gosta Tome Apostolovskog, Zagreb.
24. listopada Dom HV	U predvorju: izložba Dragoljuba Siljanoskog <i>Makedonija tako bliska, a tako daleka</i> (stare razglednice, prigodne koverte i marke); izložba slika (ulje na platnu) Franje Bolješića; izložba etno i kulinarske sekcije <i>Vezilki</i> . U dvorani: rođendanski koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> : Mađarski KUD iz Laslova i Romski KUD iz Darde. Solisti: David Đorđijevski i Milka Mađarić. Voditeljji: David Đorđijevski i Josipa Mijačank.

Gosti o manifestaciji

Izvadci iz pisama poslanih Društvu faksom ili putem elektroničke pošte:

Dragi naši prijatelji,

Prenosim Vam naše veliko poštovanje i osobitu zahvalnost za Vaše gostoprimstvo. Vaš angažman na očuvanju makedonske kulture i tradicije, i njene promocije u R. Hrvatskoj, nedvojbeno dokazuje Vašu ogromnu požrtvovanost.

Ono što ste organizirali u tako kratkom roku, jest dokaz više o poštivanju imena i djela velika-na Goce Delčeva.

Još jednom veliko hvala, sa željom za novim susretom.

Listopad 2009.

Prof. Stojan Stojkov, skladatelj, Skopje, RM (predsjednik međunarodne manifestacije „Gocevi dani“)

Poštovani,

Prije svega, od srca zahvaljujem Vama i MKD „Braća Miladinovci“ na zahvalnici koja me je iznenadila i jako obradovala. Ja samo radim svoj posao za kojeg sam plaćena, a svi članovi Vašeg društva godinama daju svoj nesebični i volonterski doprinos na promociji i njegovanju makedonske kulture, jezika i običaja koji su postali prepoznatljivi društveni događaji u našem gradu.

Od srca Vam čestitam 15. Obljetnicu osnutka i rada MKD „Braća Miladinovci“ uz iskrenu želju za još bogatiji i plodonosniji rad Vašeg društva u svim narednim godinama na zadovoljstvo svih građana grada Osijeka.

S poštovanjem.

26. listopada 2009.

Margit Zorić (savjetnica za nacionalne manjine Grada Osijeka)

Draga Jagoda,

Primi iskrene čestitke za prelijepu manifestaciju koju si organizirala zajedno s MKD Braća Miladinovci. Puno zdravlja i neka Vas slijedi blagostanje, kako bi održali vitalan i prosvjetljeni duh.

Srdačan pozdrav iz Skopja

19. studenoga 2009.

Vesna Acevska, spisateljica i prevoditeljica (dobitnica nagrade “B. Miladinovci” na Struškim večerima poezije)

Poštovana,

najsikrenije čestitke Vama i svim članovima povodom 15. Obljetnice MKD-a Braća Miladinovci, sa željom za daljnje uspjehe te još bogatije aktivnosti vašeg Društva s kojim na najljepši mogući način afirmirate makedonsku kulturu, jezik, tradiciju i sve ono što znači nacionalni kulturni identitet.

Skopje, 22.10.2009.

S poštovanjem

Stojan Rumenovski (ministar savjetnik u Veleposlanstvu RM u RH)

*Dragi sunarodnjaci,
uvaženi naši Makedonci,*

Teško je ako ne i nemoguće da nas u domovini, Republici Makedoniji, ne ponese iskreno poštivanje prema svima vama koji tako svesrdno, patriotski i rodoljubno, snažno njegujete svoju izvornu tradiciju, kulturu u vašoj drugoj domovini, u prijateljskoj Republici Hrvatskoj. Radujem se vašim uspjesima i ustrajnosti te vam želim da ovaj mali, ali veliki jubilej bude slavljenički i s lijepom programskom šemom, s cijelom agendom koju ćete realizirati uspješno i do kraja. Ono što s moje strane mogu reći jest da ću kao izvjestiteljica makedonskog radio-programa iz Melbourn, prenijeti tamošnjim slušateljima o ovom događaju Makedonaca u Osijeku.

Iskreno i s puno dobrih želja,

Fidanka Tanaskova (novinarka, Skopje, 21. listopada 2009.)

Predstava "Zadnji dan Misirkova" iz Strumice gostovala u Osijeku

Zadovoljstvo gostovanjem je veliko. Poziv MKD Braća Miladinovci iz Osijeka povodom jubileja 150 godina Zbornika braće Miladinovci je za nas bio znak.

Osijek je veliki grad, bogate kazališne tradicije. I pored jezične barijere ali i teme predstave, pokazalo se ipak da je sve to samo jedna vrsta predrasude prema javnosti. Osječki gledatelji su predstavu pratili s puno pozornosti i interesa, a ona je zauzvrat dotakla njihove duše i pored toga što je izvedena na makedonskom jeziku. Potvrda je to, da je nad-jezik predstave, onaj glumački, bio razumljiv svima, što smo čuli i tijekom druženja s publikom nakon iste.

Glumci iz predstave »Zadnji dani Misirkova« kažu da je HNK Osijek prostor koji kao da je stvoren za ovu predstavu. Suvremena rasvjeta i ozvuka, te scena u duhu građanstva i secesije obogatili su kazališnu atmosferu koju su stvarali glumci na sceni. Veliko iznenađenje svima nama je bila rafinirana publika i njihovi komentari nakon predstave. Vidjeli smo da su istinske umjetničke kvalitete prepoznate, što je bio i cilj koncepta predstave, te da je igra naših glumaca ocjenjena briljantnom (rasplakali su gledatelje).

Povrh toga, Društvo je svima nama dodijelilo „Blagodarnice“. Ta gesta i druženje uz koktel nakon predstave bili su kulminacija emotivnog doživljaja cijelog našeg ansambla koji je napustio Osijek s puno impresija i sa željom o budućoj suradnji.

U cijelosti, doček od strane domaćina, kao i promocija Strumičkog kazališta bili su na visokoj i kvalitetnoj razini. Ovo gostovanje pokazalo je još jednom da su granice samo fizička prepreka, a umjetnost most između ljudi i kulture.

Studenj, 2011.

Dragan Madžirov, Upravnik kazališta (NK Anton Panov, Strumica, Makedonija)

Poštovani,

prije svega veliki pozdrav i svako dobro od Boga. Veoma sam počašćen što ste me pozvali na Vašu kulturnu manifestaciju 15. Dane makedonske kulture, od 24. 10. Do 20. 11. 2009.

Želim Vam blagoslov od Boga za uspješnu i dostojanstvenu realizaciju predviđenog i prebogatog programa (koncerti, predavanja i projekcije makedonskih filmova).

Zagreb, listopad 2009.

S poštovanjem,

Protojerej Kirko Velinski v.r. (Parohijski svećenik u R.Hrvatskoj)

Dani braće Miladinov (1998.-2015.)

U kontinuitetu makedonskog društvenog djelovanja u Osijeku posebno mjesto i značenje ima međunarodna manifestacija *Dani braće Miladinov*.

Ova stožerna manifestacija je zajednički projekt našeg Društva i Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj. Posvećena je biskupu Strossmayeru u znaku zahvalnosti za pruženu pomoć braći Konstantinu i Dimitriju Miladinovu za tiskanje zbirke makedonskih narodnih pjesama daleke 1861. godine.

Manifestaciju je utemeljio jedan od osnivača i prvi predsjednik Društva Blagoja Jovanovski. Prvotno je bila namjenjena samo gradu Đakovu i trajala samo jedan dan ali je kasnije proširena i na Osijek pa se razvila u bogato, višednevno događanje. Organizira se u Osijeku i Đakovu iz razloga što je Strossmayeru Osijek rodni grad, a Đakovo vječno počivalište. Makedonci i ostali članovi Zajednice Makedonaca, gosti i uzvanici iz Makedonije tradicionalno u Đakovu polažu vjenac u kripti Đakovačke katedrale, a zadnjih godina i u Osijeku ispred spomen ploče njegove rodne kuće kod Hotela Osijek.

Sve počinje u Đakovu uz tradicionalni prijam kod gradonačelnika Đakova, zatim kod nadbiskupa; slijedi polaganje vijenaca u kripti katedrale, posjet Spomen-kuće J. J. Strossmayera, a ponekad slijedi i obilazak Đakovačke ergele konja lipicanaca.

Osnovni sadržaj manifestacije je pisana riječ: predstavljanje knjiga, prijevoda makedonskih knjiga i prijevoda hrvatskih knjiga na makedonski jezik, organiziranje znanstvenih skupova o makedonskom jeziku, glazbenih i likovnih sadržaja te predstavljanje nagrađenih pjesnika međunarodnog festivala Struške večeri poezije, a sve u znaku zahvalnosti Strossmayeru.

Navodimo samo neke sadržaje: gostovanje nagrađenih pjesnika i pisaca iz Makedonije te makedonskih pisaca iz Hrvatske; izložba kopija terakota iz Viničkog kala (2005.); izložba Aleksandra Jankulovskog–Caneta iz Prilepa (2010.); akademskog slikara Krunoslava Stojanovskog iz Zagreba (2012.), kazališna predstava Narodnog kazalište iz Bitole (2009.) i dugo pamćeni koncert ženskog zbora Sv. Zlata Meglenska iz Skopja (2005.). Neki sadržaji ove manifestacije (primjerice, znanstveni skup i misa za braću Miladinov (2009.) održali su se i u Zagrebu, u gradu rođenja „Zbornika“.

U prigodnom programu manifestacije (uz predstavljanje knjiga ili otvorenja izložbi) sudjelovali su članovi Društva: glazbeni umjetnici Slobodan i Jagoda Cvetičanin, Kiril Naumov, Dejan Činčurak, a na koncertima u Centru kulture sve sekcije Društva te gosti iz drugih makedonskih društava kao i đakovačka Ženska klapa „Certissa“. Manifestaciju su posjetile delegacije iz Makedonije, iz Ministarstva vanjskih poslova, Ministarstva kulture, Ministarstva iseljništva, Makedonske pravoslavna crkva, Društva književnika i brojni drugi uzvanici, a nedavno i sam Predsjednik Makedonije. Iz Hrvatske su nam se rado odazivale delegacije Savjeta za nacionalne manjine (Vlada Republike Hrvatske), iz Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta, župani i predstavnici Osječko-baranjske županije, gradonačelnici i predstavnici gradova Osijeka i Đakova, te predsjednici i predstavnici Zajednice Makedonaca i članovi makedonskih društava iz Zagreba, Rijeke, Splita, Pule i Zadra. Posebna gošća na Manifestaciji 2004. godine u Osijeku i Đakovu bila je praunuka Dimitrija Miladinova, Vaskresija Pandža koja živi u Zagrebu.

Popis sadržaja 18 manifestacija „Dani braće Miladinov“

Datum i lokacija	Sadržaji:
1998.	DAN BRAĆE MILADINOV
27. lipnja Đakovo	Polaganje vijenaca na Strossmayerov grob i u kripti Đakovačke katedrale, posjet Spomen-muzeja biskupa Strossmayera.
27. lipnja Đakovo, Gradska čitaonica	Književno znanstveni skup o Strossmayeru i braći Miladinov. Sudjelovali dr.sc. Stanislav Marijanović, dr.sc. Borislav Pavlovski i prof. Stjepan Tomaš. Dokumentacijska izložba „ <i>Djela braće Miladinov</i> “ - glazbeni prilog: obiteljski trio Slobodan Cvetičanin-bariton, Kiril Naumov-violina i Jagoda T.Cvetičanin-klavir.
1999.	2. DAN BRAĆE MILADINOV
lipanj Đakovo, Đakovačka katedrala	<i>Misa zadušnica</i> za braću Miladinov – misu predvodio europski eparh, mitropolit Gorazd. U knjižnici čitaonici uz poeziju, nastup ženskog zbora <i>Raspeana Makedonija</i> MKD-a Krste Misirkov, Zagreb.
2000.	3. DANI BRAĆE MILADINOV
22. lipnja Osijek, Club-galerija Magis	Susret članova Društva hrvatskih književnika Ogranka slavonsko-baranjsko-srijemski: Anto Gardaš, Josip Cvenić, Stjepan Tomaš i Lujo Medvidović s književnicima iz Makedonije: akademik Gane Todorovski, Jovan Strezovski, Todor Čalovski i Razme Kumbarovski te Blagoja Jovanovski, prof. iz Osijeka.
24.lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Prijam kod gradonačelnika dr. Darka Vrtarića, polaganje vijenaca na grob Strossmayera, razgledavanje Katedrale te Spomen-muzeja. Program „ <i>Makedonski pjesnici biskupu Strossmayeru i braći Miladinov</i> “ s književnicima iz Makedonije i domaćih književnika Anta Čardarša, Stjepana Tomaša i Stanislava Marijanovića. Glazbeni dio: pjevačka skupina Vardarki i Janko Popovski na harmonici. Dirigentica Jagoda Cvetičanin.
2001.	4. DANI BRAĆE MILADINOV (U znaku jubileja 140 godina od tiskanja Zbornika)
23. lipnja Zagreb, Društvo književnika	Međunarodni književni znanstveni skup „Dani braće Miladinov“ uz sudjelovanje akademika Slavka Mihalića i prof. sc.Borislava Pavlovskog iz Zagreba, akademika Ganeta Todorovskog i dr Vele Smileskog iz RM.
24. lipnja Đakovo	Posjet Spomen-muzeja biskupa J.J.Strossmayera, polaganje vijence na grob biskupa Strossmayera i na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine.
24. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Predstavljanje knjige Konstantina Miladinova „ <i>Da vidim Ohrid, Strugu da vidim</i> “ i „ <i>Braća Miladinov-legenda i zbilja</i> “. Predstavljanje: dr. sc. Borislav Pavlovski, Zagreb. U glazbenom uvodu pjevačka skupina Vardarki.
2002.	5. DANI BRAĆE MILADINOV
23.lipnja Đakovo	Posjet Spomen-muzeju biskupa J.J.strossmayera, Polaganje vijenaca na grob biskupa J.J.Strossmayera i na Spomenik poginuli braniteljima Đakovštine.
23.lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Prof. dr. Borislav Pavlovski (Zagreb) <i>O poeziji Slavka Mihalića</i> - u povodu dodjelje Zlatnog vijenca Struških večeri poezije. U prigodnom programu: Ljupčo Tanevski (čitanje Mihalićeve stihove na makedonskom) i pjevačka skupina Vardarki, Osijek.

21. listopada Đakovo, Gradska čitaonica i knjižnica	Predstavljanje knjige <i>Hrvatsko-makedonski odnosi kroz stoljeća</i> autora Blagoje Jovanovskog, prof. Predstavljajući: prof.dr. Miroslav Nikčević, Mirko Ćurić, prof. i Damir Svoboda, urednik.
2003.	6. DANI BRAĆE MILADINOV
21. lipnja Đakovo	Posjet Spomen-muzeju biskupa J.J. Strossmayera. Polaganje vijenaca na grob Biskupa i na Spomenik poginulim braniteljima Đakovštine.
21. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Predstavljanje zbornika radova „ <i>Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova</i> “. Predstavljajući: dr. sc. Helena Sablić-Tomić i dr. sc. Borislav Pavlovski (Zagreb), glazbeni prilog: pjevačka skupina Vardarki.
2004.	7. DANI BRAĆE MILADINOV (u znaku jubileja 10 godina MKD-a B.Miladinovci i 60 godina ASNOM-a).
17. lipnja Osijek, Svečana dvorana Filozofskog fakulteta	Portret akademika Gana Todorovskog povodom 75. rođendana. <i>Književno predstavljanje makedonskih suvremenih pisaca</i> Razmeta Kumbarovskog i Eftima Kletnikova. Predstavljajući: prof.dr.sc. Stanislav Marijanović. U programu sudjelovali i: Nela Kočiš-glumica, Slobodan Cvetičanin-bariton, Dejan Činčurak-oboa i J.T.Cvetičanin-klavir.
18. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Susret s književnicima iz RM: akademik <i>Gane Todorovski</i> , <i>Razme Kumbarovski</i> i <i>Eftim Kletnikov</i> . Promotor: Mirko Ćurić, prof.
19. lipnja Đakovo	Prijam kod Gradonačelnika Zorana Vinkovića, posjet spomen-muzeju Strossmayera, polaganje vijenaca na grob biskupa Strossmayera i spomenik poginulim braniteljima Đakovštine.
19. lipnja Đakovo, Gradska Knjižnica i čitaonica	Portret akademika Ganeta Todorovskog povodom 75. rođendana. Predstavljajući: prof. dr.sc. Boris Pavlovski, Zagreb. Glazbeni prilog: Vardarki uz Luku Hećimovića na harmonici i Branislava Vujadinovića na gitara, pod ravnanjem Jagode T. Cvetičanin.
2005.	8. DANI BRAĆE MILADINOV (u znaku sjećanja na 100. godišnjicu smrti i 190. obljetnice rođenja Biskupa Josipa Jurja Strossmayera)
3. lipnja Osijek, Klub Knjižare Nova	Predstavljanje knjige <i>Osvrti</i> prof.dr.sc. Gorana Kalodere iz Rijeke, vanjskog člana Makedonske Akademije znanosti i umjetnosti. Predstavljajući: dr.sc.Boris Pavlovski iz Zagreba. Pjesme čitala: Dušanka Popovska-Jurković. Glazbeni prilog: Vardarki uz pratnju B.Vujadinovića na gitari. Dirigentica J.T.Cvetičanin.
4. lipnja Đakovo	Tradicionalni sadržaji: prijam kod gradonačelnika Zorana Vinkovića, posjet Spomen-muzeju biskupa Strossmayera, polaganje vijenaca u kripti katedrale i na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine.
4. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Predstavljanje knjige <i>Osvrti</i> prof.dr.sc. Gorana Kalodere iz Rijeke. Predstavljajući: dr.sc. Boris Pavlovski, Zagreb, moderator: Vlado Filić, prof. povijesti i komparativne književnosti iz Đakova. Pjesme čitala: Dušanka Popovska-Jurković.
2006.	9. DANI BRAĆE MILADINOV
16. lipnja Đakovo, Katedrala Bazilika u	Koncert Ženskog komornog zbora Sv.Zlata Meglenska iz Skopja, RM, dirigentica, Letka Dimovska Polizova.
17. lipnja Đakovo	Prijam kod gradonačelnika Zorana Vinkovića, posjet Spomen-muzeju biskupa Strossmayera, polaganje vijenaca u kripti Katedrale i na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine.

17. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Predstavljanje knjige <i>Makedonsko-hrvatski rječnik</i> autora dr.sc. Dragog Stefanija, RM i dr.sc. Borisa Pavlovskog iz Zagreba. Predstavljajući: Boris Pavlovski i Mirko Čurić iz Đakova, moderator: Blagoja Jovanovski, Osijek. U glazbenom dijelu: vokalna skupina Vardarki uz Jagodu T. Cvetičanin.
17. lipnja Osijek, Crkva Sv. Križa	Koncert Ženskog komornog zbora Sv. Zlata Meglenska, Skopje, RM. Dirigentica Letka Dimovska Polizova.
2007.	10. DANI BRAĆE MILADINOV
8. lipnja Osijek, Klub knjižare Nova	Hrvatsko-makedonski pjesnički susret: sudjeluju pjesnici članovi ogranka društva književnika Slavonsko-baranjsko-srijemskih uz nagrađene pisce iz RM Venka Andonovskog i Bratislava Taškovskog. Promotor: Mirko Čurić iz Đakova, glazbeni uvod: Dejan Činčurak-obao.
9. lipnja Đakovo	Polaganje vijenca na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine, prijam kod gradonačelnika Zorana Vinkovića; polaganje vijenaca u kripti Katedrale i razgledavanje Katedrale. Misu vodio msgr Luka Strgar u nazočnosti članova Makedonskih društava iz Hrvatske.
9. lipnja Đakovo, Spomen muzej J. J. Strossmayera	Otvorenje izložbe „ <i>Makedonski kršćanski korjeni</i> ” kopije terakotnih ikona iz Vinice, Republika Makedonija.
9. lipnja Đakovo, Centar za kulturu	Predstavljanje nagrađenih pisaca Venka Andonovskog i Bratislava Taškovskog. Promotor Mirko Čurić. Nastup zbora <i>Zajednice Makedonaca</i> , članova makedonskih društava iz Zagreba, Rijeke, Splita i Zadra uz orkestar i pod ravnanjem Olge Barbir iz Splita. Dokumentarni film o <i>Braći Miladinov</i> .
2008.	11. DANI BRAĆE MILADINOV
30. svibnja Osijek, Evangeoski teološki fakultet	Pjesničko predstavljanje međunarodnog festivala SVP i nagrađenih pisaca: Nikola Madžirov iz Strumice, RM (nagrada Braća Miladinovci) i Antonija Novaković, Zagreb, RH (nagrada UNESCO-a 'Goranov vijenac'), Promotorica: Julijana M. Tešija.
30. svibnja Osijek, Dječje kazalište	Narodni Teatar iz Bitole s predstavom <i>Osvrni se u gnjevu – mladi i gnjevni</i> Johna Osborna. Redatelj: Jovan Ristovski. U glazbenom djelu: Vardarki. Pratnja Peco Trajčevski na harmonici. Dirigent: Trajko Iljoski.
31. svibnja Đakovo	Tradicionalni sadržaji: prijam kod gradonačelnika Zorana Vinkovića, posjet Spomen-muzeju biskupa Strossmayera, polaganje vijenaca u kripti katedrale i razgledavanje katedrale.
31. svibnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	<i>Pjesničko predstavljanje nagrađenih pisaca</i> N. Madžirova, RM i A. Novaković, HR. Predstavljajući: Julijana M. Tešija. Glazbeni program: Vardarki <i>a capella</i> uz dirigenticu Jagodu T. Cvetičanin.
31. svibnja Đakovo, Centar za kulturu	Repriza predstave Narodnog Teatra iz Bitole <i>Osvrni se u gnjevu – mladi i gnjevni</i> Johna Osborna. Redatelj: Jovan Ristovski.
2009.	12. DANI BRAĆE MILADINOV
5. i 6. lipnja Osijek, Klub Knjižare Nova	Predstavljanje festivala <i>Struški večeri poezije</i> uz video projekciju. Predstavljanje nagrađenog pjesnika Rista Lazarova, Skopje, RM. Predstavljajući: Julijana Mladenovska-Tešija, Osijek.
6. lipnja Đakovo	Prijam kod gradonačelnika Zorana Vinkovića, polaganje vijenaca na grob biskupa Strossmayera i razgledavanje Katedrale te posjet spomen-muzeju biskupa Strossmayera, uz predavanje prof. Vlade Filića iz Đakova.

6. lipnja Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica	Predstavljanje pisaca Riste Lazarova, RM (nagrađena knjiga <i>Srede</i>) i Blagoja Jovanovskog, Osijek (Zbornik <i>Dani braće Miladinov</i>). Predstavljajući: Julijana Mladenovska-Tešija i Damir Svoboda iz Osijeka. Moderator Vlado Filić iz Đakova.
2010.	13. DANI BRAĆE MILADINOV (200 godina od rođenja Dimitrija Miladinova, sakupljača narodnih pjesama u 19. stoljeću)
13. svibnja Osijek, Dvorana Jug II	Koncert makedonskog nacionalnog ansambla za narodne igre i pjesme „Tanec“, Skopje, RM. Gošća: Milka Mađarić, članica MKD-a.
31. svibnja Osijek, Galerija Vernisagge, Pothodnik	Izložba Aleksandra Jankulovskog-Caneta, Prilep, RM U glazbenom dijelu: Instrumentalisti T'ga za jug (K. Naumov- violina i D. Činčurak-oboja).
18. lipnja Osijek, Klub knjižare Nova	Predstavljanje međunarodnog festivala <i>Struške večeri poezije</i> uz video-projekciju. Predstavljanje pjesnika Vesne Acevska i Sanda Stojčevski iz Skopja, RM, dobitnici nagrade „Braća Miladinovci“ za najbolju knjigu pjesama objavljenu između dva festivala. Promotorica: dr. sc. Borjana Prošev-Oliver, Zagreb.
19. lipnja Đakovo	Prijam kod gradonačelnika Đakova Zorana Vinkovića, razgledavanje Katedrale i polaganje vijenaca na grobu J. J. Strossmayera, posjet Spomen-muzeju Biskupa, posjet Državne ergele Lipicanaca.
4. rujna Đakovo, Spomen muzej J. J. Strossmayera	Izložba Aleksandra Jankulovskog-Caneta, Prilep, RM. Promotor Mirko Čurić, izložbu otvorio gradonačelnik Zoran Vinković.
2011.	14. DANI BRAĆE MILADINOV (povodom 150. obljetnice rođenja Zbornika)
12. lipnja Zagreb, Crkva Sv. Rok	<i>Misa</i> za braću Miladinov. Misu služio Otec Kirko Velinski, parohijski svećenik Makedonske Pravoslavne crkve u RH.
15. lipnja Đakovo, Katedrala	Polaganje vijenaca na grob J. J. Strossmayera.
15. lipnja Đakovo, Spomen-muzej biskupa J.J.Strossmayera	<i>Đakovo i Struga kroz poeziju</i> : Nagrađeni pjesnici na Struškim večerima poezije: Vladimir Martinovski-Skopje, RM i Elizabeta Petrovska, Zagreb, RH. Predstavljajući: Julijana Mladenovska-Tešija, Osijek. Moderator: Mirko Čurić, Đakovo.
16. lipnja Osijek, ispred Hotela Osijek	Polaganje vijenaca na mjestu rodne kuće biskupa Strossmayera, nastup „Vardarki“ uz dirigenta Slobodana Cvetičanina i u pratnji Vladimira Martinovskog na mandolini.
16. lipnja Osijek, Klub knjižarde Nova	<i>Hrvatska i Makedonija – prošlost, sadašnjost i budućnost</i> , predavač: Nj.E. Dančo Markovski, veleposlanik RM u RH. Voditelj: dr.sc. Josip Vrbošić, Osijek. Glazbeni uvod: Kiril Naumov – violina i Dejan Činčurak – oboja.
16. lipnja Osijek, Klub knjižare Nova	<i>Poezija nagrađenih pjesnika</i> (multimedijalno predstavljanje): Vladimir Martinovski-Skopje, RM i Elizabeta Petrovska-Zagreb, RH. Predstavljajući: Julijana Mladenovska Tešija, Osijek.
2. srpnja Struga (RM), Spomen kuća braće Miladinov	Posjet članova MKD-a Braća Miladinovci Osijek. Dodjela <i>Zahvalnice MKD „Braće Miladinovci“</i> mr. Razmetu Kumbarovskom, književniku iz Struge, RM.
2012.	15. DANI BRAĆE MILADINOV
18. svibnja Osijek, Galerija Waldinger	Izložba slika: <i>Ciklus reljefi</i> (crveno, ljubičasto i bijelo) akademskog slikara Krunislava Stojanovskog, Zagreb. Glazbeni uvod: Kiril Naumov – violina. Izložbu otvorila Danijela Lovoković, zamjenica gradonačelnika grada Osijeka.

4. lipnja Osijek, Klub knjižare Nova	<i>Osijek, Đakovo i Struga kroz poeziju</i> : predstavljanje međunarodnog festivala Struški večeri poezije i nagrađenog pjesnika Branka Cvetkovskog, s. Slatino, Ohrid, RM. Predstavljanje: Helena Sablič-Tomić, Osijek i Mirko Čurić, Đakovo.
5. lipnja, Đakovo, Spomen muzej	
14. rujna Đakovo, Muzej Đakovštine	Izložba slika: Ciklus reljefi (crveno, ljubičasto i bijelo) akademskog slikara Krunislava Stojanovskog, Zagreb. Glazbeni uvod „Vardarki“ uz Kirila Naumova na violini. Dirigent Slobodana Cvetičanina. O izložbi govorio Borislav Bijelić, muzejski savjetnik.
2013.	16. DANI BRAĆE MILADINOV
14. lipnja Osijek, Klub knjižare Nova	Predavanje prof. dr. Borislava Pavlovskog, Zagreb RH: <i>Novi hrvatski prijevodi makedonskih književnih djela</i>
15. lipnja Đakovo, Spomen muzej	Predavanje prof. dr. Borislava Pavlovskog, Zagreb RH: <i>Novi hrvatski prijevodi makedonskih književnih djela</i>
2014.	17. DANI BRAĆE MILADINOV
17. lipnja Osijek, galerija Kazamat	Otvorenje multimedijalne izložbe suvremenih makedonskih umjetnika pod nazivom „ <i>Svježa kao rajčica</i> “.
21. lipnja Đakovo, Spomen muzej Strossmayera, Kripta katedrale i Gradska knjižnica i čitaonica	Tradicionalno polaganje vijenaca na grob J. J. Strossmayera u Đakovačkoj Katedrali i razgledavanje Spomen-muzeja, promocija autobiografije „40. godina u znaku povezivanja i klavirskog mozaika“ Jagode T. Cvetičanin. Promotori: Davor Kelić, dirigent i Mirko Čurić, prof. iz Đakova. U glazbenom prilogu: ženska vokalna skupina Certissa, Đakovo.
12. prosinca Osijek, Studentski centar	Izložba <i>Makedonija tako daleka, a tako bliska</i> autora Dragoljuba Siljanoskog iz Našica. Promotor: Goran Korov.
12. prosinca Osijek, Studentski centar	Dramska predstava <i>MMJ tko je prvi počeo</i> D. Dukovskog. Redatelj: Angelčo Ilievski (gost iz RM). Suradnja Umjetničke akademije Osijek i MKD B.Miladinovci, Osijek.
13. prosinca Osijek, Studentski centar	Repriza dramske predstave <i>MMJ tko je prvi počeo</i> Dejana Dukovskog. Redatelj Angelčo Ilievski (gost iz RM).
2015.	18. DANI BRAĆE MILADINOV
13. lipnja Đakovo	Tradicionalno polaganje vijenaca na grob biskupa J. J. Strossmayera u Đakovačkoj Katedrali i razgledavanje Spomen-muzeja J.J.Strossmayera.
13. lipnja, Đakovo, Centar za kulturu (predvorje)	Izložbe članova MKD-a: izložba <i>Makedonija tako daleka, a tako bliska</i> autora Dragoljuba Siljanoskog iz Našica (promotor: autor); izložba <i>Slike na staklu i drvetu</i> autora Franje Bolješića iz Bilja; izložba članica Etno/kulinarske sekcije Vezilki. Izložbe je otvorila N.J.E.Daniela Karađozoska, veleposlanica RM u RH.
13. lipnja Đakovo, Centar za kulturu	Predstavljanje knjige poezije <i>Ognjište</i> autorice Milene Zlateske iz Pule. Predstavljaju: Branka Janjić, Osijek i Elizabeta Petrovska, Zagreb.
13. lipnja Đakovo, Centar za kulturu (kino dvorana)	Koncert <i>Sekcije Društva i gosti</i> : Učenici izborne nastave makedonskog jezika i kulture u OŠ Vijenac, ženska vokalna klapa Certissa i solistica Milka Mađarić.
07. srpnja Đakovo, Poglavarstvo Grada, Katedrala, Biskupski dvor i Državna ergela	Posjet predsjednika Republike Makedonije Đorđa Ivanova sa suprugom i delegacijom uzvanika iz Makedonije i Hrvatske (predstavnicima lokalne i regionalne samouprave, te domaćinima iz institucija koje su bile posjećene). Članovi MKD „Braća Miladinoci“ priredili Predsjedniku prigodan program u kripti Katedrale i dvorištu Biskupije .



19. lipnja 2004. Đakovo, Spomen muzej J.J.Strossmayera.

Na slici: akademik Gane Todorovski, praunuka Dimitrija Miladinova, Vaskresija Pandza, zamjenik gradonačelnika Grada Đakova, dopredsjednica MKD-a Marija Činčurak, Predsjednica ZMRH-a Slavica Sagadin, N.J.E. Veleposlanik RM u RH Mahi Nesimi, gradonačelnik Grada Đakova Zoran Vinković, predsjednica MKD-a Jagoda T.Cvetičanin, mr.Razme Kumbarovski pisac iz Struge, RM, predsjednik MKD-a iz Rijeke Ilija Hristodulov i član MKD-a Čedo Cvetkovski.



Sv. Zlata Meglenska iz Skopja (dirigentska istoimenog zbora, Letka D. Polizova) i Sv. Zlata Meglenska iz Zagreba (protojerej istoimene crkvene općine, o. Kirko Velinski), Polaganje vijenaca, 17. lipnja 2006.

Zahvala Strossmayeru



U đakovačkoj katedrali s kancelarom Lukom Strgarom

ĐAKOVO - Ovogodišnji, dvodnevni, 8. Dani braće Miladinov, čiji su organizatori Zajednica Makedonaca u RH i MKD "Braća Miladinovci" Osijek, završili su u Đakovu, gdje je njihov program započeo primanjem kod gradonačelnika Zorana Vinkovića. Uslijedio je posjet Spomen-muzeju biskupa Strossmayera, a u kripti katedrale polaganje vijenca na grob tog velikog biskupa i mecene kojemu makedonski narod i ovom manifestacijom izražava veliku hvala za sve što je učinio za ma-

kedonski jezik, pismo i kulturu. Sudionici Dana vijenac su položili i na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine. Središnji dio programa održan je u Gradskoj knjižnici i čitaonici, gdje je promovirana knjiga "Osvrti" prof. dr. Gorana Kalodere iz Rijeke, uz promotora prof. dr. Borisa Pavlovskog iz Zagreba. Promociju je upotpunio i prof. Vlado Filić podacima o životu i djelu biskupa Strossmayera i braće Miladinov. Glazbeni program izvele su "Vardarke" te Dušanka Popovska-Jurković. (S.Ž.)

DOGAĐAJI U ĐAKOVU ODRŽANA TRADICIONALNA MANIFESTACIJA DEVETI "DANI BRAĆE MILADINOV"

Veliko hvala biskupu i meceni Strossmayeru

ĐAKOVO - Zajednica Makedonaca u RH i MKD "Braća Miladinovi" iz Osijeka organizirali su (u subotu, 17. lipnja), u Đakovu 9. Dane braće Miladinov, međunarodnu manifestaciju, utemeljenu na makedonskom velikom hvalu dakovačkom biskupu i meceni Josipu Jurju Strossmayeru koji je 1861. braći Dimitriju i Konstantinu Miladinov pomogao tiskanje zbornika na makedonskom jeziku, a čijih se 145 godina obilježava tijekom 2006. Đakovački dio programa 9. Dana braće Miladinov počeo je u petak navečer u katedrali koncertom Ženskoga komornoga zbora "Sveta Zlata Meglenska" iz Skopja, pod vodstvom i dirigentskom palicom Letke Dimovske-Polizove. Subotnji je dio programa nastavljen prijemom kod gradonačel-

nika Zorana Vinkovića. Tradicionalno, izaslanstvo Makedonaca iz RH i zemlje matice, praćeno predstavnicima veleposlanstva Republike Makedonije, potom je posjetilo Spomen-muzej biskupa Strossmayera, nakon čega su u kripti katedrale položeni vijenci na Strossmayerov grob, a potom i na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine, na Vijencu kardinala A. Stepinca.

U nastavku programa, u Gradskoj knjižnici i čitaonici predstavljen je "Makedonsko-hrvatski i hrvatsko makedonski rječnik", čiji su autori dr. sc. Dragi Stefanija (Makedonija) i dr. sc. Boris Pavlovski (Hrvatska). Nakon uvodnih riječi prof. Blagoja Jovanovskog, prof. Mirko Čurić predstavio je Rječnik kao dodatnu poveznicu ovih dvaju naroda čije je prve jake spone uspostavio



U kripti katedrale položeni su vijenci na Strossmayerov grob

Z. MIEŠIĆ

Strossmayer. "Rječnik je poticajan i zanimljiv jer se obraća najširoj publici, nudi kratke gramatike i hrvatskoga i makedonskoga jezika, a pogodan je i za učenike te studente", rekao je Čurić.

Jedan od autora, Boris Pavlovski, istaknuo je kako Rječnik ima 4.500 riječi, izrazio želju da on bude polazište za rječnik od 12.000 pojmova i fraza jer su neke procjene da bi sva jezična pitanja pokrio hrvatsko-makedonski rječnik s fondom od 10.000 do 15.000 riječi.

Promociju je upotrijebio uvijek dojmiv nastup PS "Vardarke" koje su, uz makedonske narodne pjesme, ovom prigodom interpretirale i skladbu "Đakovo, Đakovo, grade".

S. ŽUPAN

10. DANI BRAĆE MILADINOV U OSIJEKU I ĐAKOVU

Zahvalnost Strossmayeru

Nastavljajući tradiciju započetu prije 10 godina manifestacijom "Dani braće Miladinov", koja je posvećena biskupu J. J. Strossmayeru, u znak zahvalnosti za nesebičnu pomoć i tiskanje zbornika "Narodnih pjesama" braće Miladinov Zajednica Makedonaca u Hrvatskoj i Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovi" Osijek i ove godine organiziraju prigodan program obilježavanja u Osijeku i Đakovu.

Program u Osijeku počinje (u petak, 8. lipnja, u 19 sati) u Klubu knjižare "Nova" Hrvatsko-makedonskim pjesničkim susretom, na kojem sudjeluju pjesnici, članovi Društva hrvatskih književnika, ogranka slavonsko-baranjsko-srijemskoga te Bratislav Taškovski i Venko Andonovski iz Skopja. Promotor je ove književne večeri, na kojoj u glazbenom dijelu sudjeluje i mladi oboist

Dejan Činčurak, Mirko Čurić iz Đakova, predsjednik ogranka DHK. Inače, Bratislav Taškovski dobitnik je nagrade "Braća Miladinovi" na Struškim večerima poezije 2006. Ovaj pjesnik, pripovjedač i publicist, rođen 1960. u Skopju, studirao je novinarstvo na Sveučilištu u Skopju. Autor je 10 knjiga poezije i knjige eseja "Crta usvitnosti". Njegova je poezija prevedena na engleski, francuski, ruski, turski, slovenski, hrvatski, bugarski, srpski, albanski i rusinski jezik. Od 1999. do 2002. bio je predsjednik Upravnog odbora međunarodne manifestacije Struške večeri poezije. Dobitnik je nekoliko nagrada, među kojima Državne nagrade za najbolju knjigu iz područja publicistike 2000. godine. Nagradu "Braća Miladinovi" dobio je za najbolju knjigu poezije između dvaju festivala. Pro-

gram ovogodišnjih 10. dana braće Miladinov seli (u subotu, 9. lipnja) tradicionalno u Đakovu. Polaganje vijenaca na spomenik poginulim braniteljima Đakovštine na programu je u 9.30 sati, a nakon primanja kod gradonačelnika te posjeta dakovačkoj katedrali i polaganja vijenaca na Strossmayerov grob, u 11 sati bit će u Spomen-muzeju Strossmayera otvorena izložba "Makedonski kršćanski korijeni", kopije terakotnih ikona iz 6. st. O izložbi će govoriti promotorica Meri Anicin Pejsoška, direktorica Muzeja Makedonije te Cone Krstevski, kustos iz Skopja. U Centru za kulturu nastupit će pjevačke skupine MKD-a iz Osijeka, Zagreba, Splita, Rijeke i Zadra, predstavljeni makedonski pjesnici te prikazan film "Braća Miladinovi".

N. BOŠNJAK



9. lipnja 2007. Osijek i Đakovo, 10. Dani braće Miladinov

Slika prva s lijeva gore: Jagoda, predsjednica MKD-a, Angel Mitrevski, predsjednik MKD-a iz Splita i M.Činčurak, dopredsjednica MKD-a Os. Polazu vijenac na grob J.J.Strossmayera uz nazočnost članova svih makedonskih društava u RH; Druga: Članice MKD-a Julijana Lukačević i Nadežda Mihalj polažu vijenac na spomenik palim braniteljima domovinskog rata; Treća: Prijam kod gradonačelnika Đakova, Zorana Vinkovića; četvrta: delegacija Muzeja Makedonije. Na ostalim slikama (u sredini): Dejan Činčurak-oboja na otvorenju izložbe u Đakovu, u sredini, Bratislav Taškovski u Klub knjižari Nova u Osijeku, koji je i na donjoj slici s pjesnicima: Venko Andonovski i Mirko Ćurić uz oboistu Dejana Činčurak. Dolje desno: zbor članova svih makedonskih društava u RH, uz dirigenticu iz Splita Olgu Barbir.

Dani braće Miladinov (1998.-2007.) Zbornik radova Blagoja Jovanovskog.





Makedonci otkrili spomen-ploču Strossmayeru

U kripti đakovačke katedrale-prvostolnice Sv. Petra izaslanstvo Republike Makedonije, predvođeno zamjenikom ministra vanjskih poslova Zoranom Petrovim, otkrilo je 22. siječnja spomen-ploču biskupu Josipu Jurju Strossmayeru. Izraz je to zahvalnosti makedonskog naroda za potporu koju je biskup Strossmayer dao braći Miladinov u tiskanju njihova Zbornika narodnih pjesama, 1861. godine. Tom prigodom makedonsko izaslanstvo položilo je i vijence na Strossmayerov grob u kripti. Vijence su položili makedonski veleposlanik u RH Dančo Markovski, zamjenik ministra Petrov i predstavnik makedonske nacionalne manjine Osječko-baranjske županije Dragoljub Siljanoski.

Otkrivanju ploče i polaganju vijenaca u kripti prethodilo je primanje makedonskog izaslanstva kod đakovačko-osječkog pomoćnog biskupa Đure Hranića u Crvenom salonu Nadbiskupskog doma. Petrov je istaknuo kako je đakovački biskup i mecena Strossmayer, pomažući izdavanje Zbornika braće Miladinov, prvog na makedonskom jeziku, odredio povijest makedonskog naroda, njegovo pravo na samosvojnost i jezik. »Veliki je to čin, a otkrivanjem

spomen-ploče poklonili smo se tom velikom čovjeku«, rekao je Petrov.

Biskup Hranić govorio je o bogatoj povijesti donekdavne Đakovačke i Srijemske biskupije, te njenom nedavnom uzdizanju na rang Đakovačko-osječke nadbiskupije. O činu kojega je biskup Strossmayer učinio braći Miladinov, time ujedno i makedonskom narodu, biskup Hranić je istaknuo: »Ono čega je biskup Strossmayer bio začetnik u svoje vrijeme treba nastaviti i dalje. Nadamo se da će dosadašnja suradnja biti jedan snažan korijen iz kojega ćemo i dalje crpiti snagu, ideje i nadahnuće da bismo mogli graditi zajedništvo u međusobnom poštovanju i u promicanju baštine koju imamo na uzajamno obožavanje jednih i drugih.«

Zahvalivši na postavljanju spomen-ploče, biskup Hranić zaključio je kako je današnji čin potvrda njezgovanja prijateljstva dvaju naroda i njihovih Crkava. Susretu je nazočio i predstavnik Makedonske Pravoslavne Crkve, protojerej Kirko Velinski. U zahvali je istaknuo kako je taj događaj znakovit i po tome što se događa upravo u tjednu Svjetske molitvene osmine za jedinstvo kršćana. **Mihael Kelbas**



foto vijest



VELEPOSLANIK REPUBLIKE MAKEDONIJE DANČE MARKOVSKI sastao se jučer s osječkim gradonačelnikom Krešimirom Bubalom. Markovski u Osijeku boravi prigodom 13. Dana braće Miladinov, no središnja tema razgovora s Bubalom bile su mogućnosti gospodarskog povezivanja Osijeka i Slavonije s Makedonijom. "Idemo povezati naše tvrtke. Ne treba nam samo protokolarna, nego konkretna suradnja", otvoreno je poručio, na što mu je Bubalo uzvatio: "Meni je gospodarstvo uvijek prioritet". Pokrenuta je mogućnost povezivanja Osijeka i Strmice. (M.Mi.)

GLAS SLAVONIJE

19. i 20. lipnja 2010.



MKD "BRAĆA MILADINOVCI" OSIJEK
MKD "BRAĆA MILADINOVCI" OSIJEK

13. DANI BRAĆE MILADINOV ĐAKOVO - OSIJEK 2010.

Sadržaji 13. Dana braće Miladinov.



5. lipnja 2012. Đakovo, članovi MKD-a i gosti, ispred Katedrale.

Gosti o manifestaciji

Izvadci iz pisma poslanih Društvu faksom ili putem elektroničke pošte:

Poštovani,

Lagano i polako vratio sam se u Skopje. Ovdje je vruće, jako vruće. Žurim kako bi se vama javio i izrazio veliku, iskreno veliku zahvalnost za iznimno toplo i srdačno gostoprimstvo. Ne pretjerujem kada Vam kažem da sam ganut svime što sam doživio s vama u Osijeku i Đakovu.

Vratio sam se s nezaboravnim dojmovima i novim poticajima. Iskreno se nadam da slijede i drugi susreti. Nestrpljivo vas očekujem u Skopju. Još jednom: od srca Vam hvala za sve, bili ste prekrasni.

Skopje, 7. lipnja 2009.

Iskreno,

Risto Lazarov (novinar, pisac, dobitnik nagrade "B. Miladinovci" na SVP)

Svjetski makedonski kongres
Poštovana braćo i sestre,

Primite naše iskrene čestitke za organizaciju 12. Tradicionalne manifestacije „Dani braće Miladinovci“ u Osijeku i Đakovu, u Hrvatskoj.

„Svijet prepoznajem kao polje za kulturno natjecanje naroda“ nije samo osobna impresija velikana makedonskog revolucionarnog pokreta Goce Delčeva, već i ekspresija genetskog koda jedne cijele civilizacije – makedonske, kojoj pripadamo i mi, Makedonci, kao temelj Novoj Europi i suvremenog kulturnog globalizma viđenog kao integraciju s afirmacijom lokalnih etnosa, jezika, religija i kultura.

Proslavite slovo i ljepotu makedonske riječi, proslavite našu makedonsku kulturu i budite lojalni državljani bratske Hrvatske, ali nikada ne zaboravite da su vaši korijeni u Makedoniji.

Bog s Vama, Makedonci i Makedonke.

4 lipnja, 2009. Skopje, Makedonija

Neka Bog blagoslovi makedonsko-hrvatsko bratstvo.

Todor Petrov (predsjednik Svjetskog Makedonskog kongresa)

Poseban osvrt na gostovanje Nacionalnog ansambla „Tanec“ iz Makedonije

Vrhunski makedonski nacionalni ansambl za narodne plesove i pjesme iz Republike Makedonije „Tanec“ gostovao na 13. *Danima braće Mladinov* u Osijeku (svibanj 2010. godine). Dobiti ovaj renomirani ansambl na gostovanje je vrlo teško, osobito ako želite naći slobodan termin u njihov raspored prepun putovanjima i međunarodnih nastupa koji je uvijek rasprodan - najmanje godinu dana unaprijed. Ali... kada se hoće, sve se može, veli stara poslovice. Pa tako smo i mi, u izravnim dogovorima sa direktorom „Taneca“ uspjeli, u njihovoj međunarodnoj turneji dodati njihovo gostovanje na manifestaciji 13. *Dani braće Miladinov*.

Nakon dobivene suglasnosti tadašnjeg gradonačelnika Osijeka Krešimira Bubala za oslobađanjem troškova najma dvorane Jug 2 Društvo je u suradnji s Domagojem Jukićem iz Agencije „Koncert“ i Marijom Činčurak, predstavnicom Makedonske nacionalne manjine za Grad Osijek krenulo je s organizacijom i realizacijom održavanja ovog za sve nas, iznimno važnog koncerta. Članovi društva su raznosili po gradu plakate i animirali prijatelje o događaju. I tako, uza sve poteškoće koje su vezane uz gostovanje jednog velikog i profesionalnog ansambla, „Tanec“ je održao nezaboravan koncert u Osijeku. Kada smo pitali u šali direktora ansambla, Boška Treneskog hoće li nam zamjeriti da se i naša folklorna sekcija zove istim imenom, on je rekao: *dodajte ‘Tanec Osijek’, vježbajte i opravdat ćete to ime.*

Koncert smo uvrstili u Dane braće Miladinov jer je naša manifestacija te godine bila posvećena Dimitriju Miladinovu, sakupljaču narodnih pjesama u znaku 200. obljetnice njegovog rođenja.



Direktor Taneca iz Makedonije Boško Treneski, ispred reklamnog kombija Agencije koncerta.

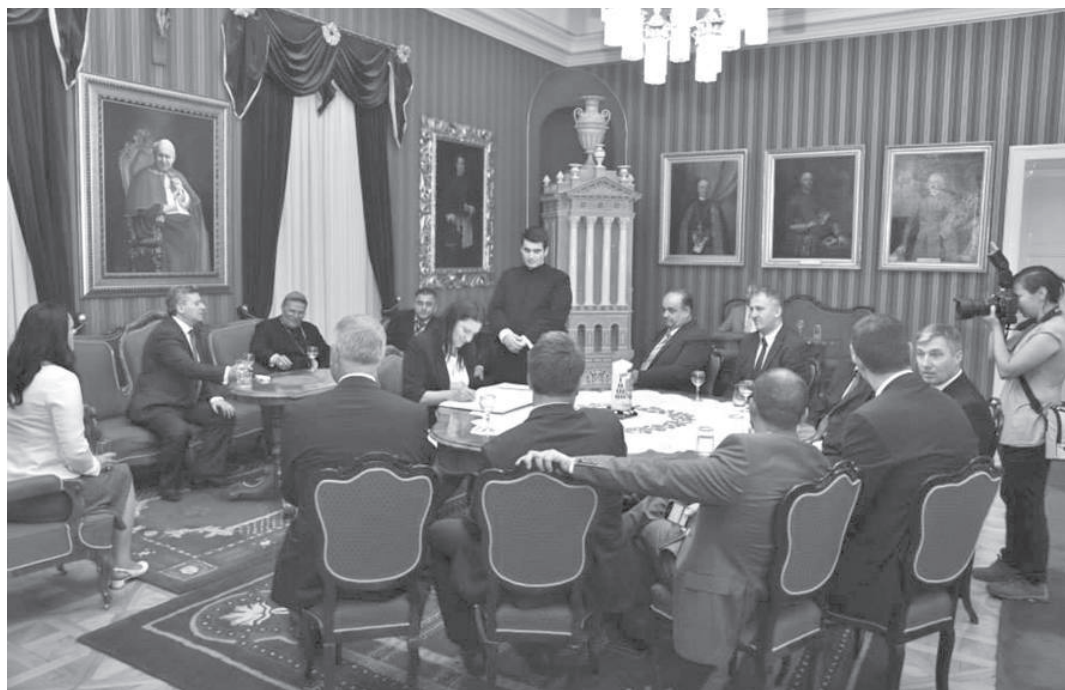
13.svibnja 2010. Prijam delegacije Taneca i MKD-a kod gradonačelnika Krešimira Bubala. Ansamblu Tanec dodijeljeno je Srce Grada Osijeka.



14. lipanj 2013. Nadbiskup u miru msgr. Marin Srakić i reprint Zbornika.



13. lipnja 2015. Članovi Društva ispred Katedrale s veleposlanicom RM u RH Danielom Karadozskom, predstavnicima Vijeća makedonske nacionalne manjine grada Zagreba, Zajednice Makedonaca u R. Hrvatskoj i Đakovačko-osječke nadbiskupije, na manifestaciji „18.Dani Braće Miladinov“.



7.07.2015. U Đakovačko-osječkoj nadbiskupiji, predsjednik RM. Đorđe Ivanov sa uzvanicima na prijamu kod nadbiskupa dr. Đure Hranića.

Makedonska večer (2002., 2005. -2015.)

Najposjećenija manifestacija Društva je bez iznimke Makedonska večer popularno nazvana i Makedonska zabava. Građani Osijeka i okoline znali su pitati zašto ne organiziramo ovo događanje dva puta godišnje, što upućuje na to da je ona uistinu posebna.

Zašto je to tako? Izjava naših fotografa i snimatelja Mate Cerića i Krešimira Pribislavića iz Osijeka, te Dragoljuba Siljanoskog iz Našica daju odgovor na ovo pitanje:

Snimamo svatove, razne zabave, ali na Makedonskoj večeri jednostavno ne možeš prestati snimati. Kadagod i gdje god da se okreneš foto-aparatom ili kamerom, svugdje se pleše i pjeva! Krene glazba i svi počnu pjevati i plesati. I tako od večeri pa do zore.

Ona je organizacijski zahtjevna i traži uključivanje više osoba. Organizacijski odbor uz predsjednika kao odgovornu osobu mora imati glavnog organizatora. To je u dva navrata bio Vinko Menkovski (2002. i 2005.), zatim Zvonimir Mišo Papo (2006.-2008. i 2013.), Slobodan Cvetičanin (2009.-2012..) i Boris Trajanovski (2014. i 2015.). Termin održavanja je uglavnom oko 8. ožujka, ususret proljeću. Iznimno, u svibnju ili studenome. Odabir dvorane se mijenjao: Hotel Mursa, dvorana Copacabana, ZOO hotel, Studentski centar, restoran Glasser i Corner.

Glazba je uglavnom iz Makedonije, iz različitih gradova jer se želi prenijeti publiku te večeri u grad odakle dolazi grupa/bend: Bitola, Kumanovo, Ohrid, Prilep, Strumica, Skopje, Tetovo. Nastoji se da nazočni čuju neke zaboravljene pjesme iz tog kraja i vidjeti njihove nošnje. U isto vrijeme, predstavljaju se i domaći bendovi iz Hrvatske kao što su: Grupa Kačurovi iz Zagreba, bend Sedam osmina iz Osijeka, duo Petar Pan i bend Maryas-Menkovski iz Osijeka. Što se instrumenata tiče, moralo je biti „baze“: harmonika, klarinet, ritam sekcija. Klarinetisti često su svirali i saksafon, kaval pa i gajde. Ako smo imali violinu i veliki bubanj – tapan, slika bi bila potpuna. Repertoar je obuhvaćao makedonske narodne i zabavne pjesme i ora, ali uvijek uz hrvatsku zabavnu i tamburašku glazbu. I to su mostovi povezivanja.

U službenom djelu, osim pozdravnih riječi uzvanika sudjelovale bi i sekcije Društva, „Vardarki“ i „Tanec“ ali i solisti, a gosti su dolazili iz cijele Osječko-baranjske i Vukovarsko-srijemske županije, no i iz udaljenog Zagreba, Rijeke, Beograda, iz Bosne...

Nakon 12 organiziranih večeri, može se sa sigurnošću reći da je „tajna“ uspjeha makedonske večeri u kombinaciji makedonske glazbe, temperamentnog plesa, velikog srca prepunog nostalgije za „jugom“, dobre hrane, crvenog vina i – divnih ljudi. Svi koji dolaze na ovo događanje znaju da se tamo ulazi sa osmjehom jer nema mjesta tuzi. I da su svi, bez izuzetka – dobrodošli. Krajnji rezultat večeri je uvijek bio: umorne noge od plesanja, promukla grla od pjevanja i duše ispunjene ljubavi, uz pozdrav *do slijedeće Makedonske večeri.*

Prisjetimo se:

Datum i lokacija	Gosti
15. listopada 2002. Hotel Mursa	Vokalno-instrumentalni sastav T'ga za jug <i>MKD-a Krste Misirkov</i> iz Zagreba. Voditelj, Ivan Kačurov. Gošća Milka Mađarić.
14. ožujka 2005. Restoran Copacabana	<i>Duo Selimova-Želčevski</i> (R. Makedonija) s instrumentalnim sastavom iz Beograda. Nastup Vardarki uz pratnju gostiju.
4. ožujka 2006. Hotel Mursa	<i>Legato Bend Strumica</i> i <i>Duo Petar Pan Osijek</i> . Gosti: Peco Trajčevski-harmonika i Vardarki.
3. ožujka 2007. Studentski centar	<i>Labino bend Ohrid</i> i <i>Duo Petar Pan</i> iz Osijeka. Gošća: Milka Mađarić.
8. ožujka 2008. Studentski centar	<i>Braća Čirtovski Prilep, Kumanovski tamburaši</i> i Nino Veličkovski. Gosti: obitelj Menkovski: Ksenija, Sara-Elena i Filip.
7. ožujka 2009. Hotel ZOO	<i>VIS Boemi Bitola</i> . Nastup Vardarki i Mali Tanec uz pratnju orkestra gostiju.
6. ožujka 2010. Hotel Mursa	<i>VIS Dinamika Ohrid</i> i Vlado Kostovski, RM i <i>Bonus Bend Osijek</i> .
12. ožujka 2011. Hotel Mursa	<i>Tuti fruti Skopje</i> , RM i Tamburaški sastav <i>Sedam osmina Osijek</i> , RH. Nastup Vardarki (uz orkestar iz RM) i Tanec Osijek.
7. svibnja 2012. Restoran Glasser	<i>VIS Magma bend Bitola</i> , RM. Nastup Vardarki (uz orkestra gostiju) i Tanec Osijek.
29. studenog 2013. Restoran Glasser	<i>VIS Tetovski legendi Tetovo</i> , RM.
29. studenog 2014. Restoran Corner	<i>Maryas Bend</i> Ksenije Menkovske iz Osijeka, RH.
14. studenog 2015. Restoran Corner	<i>Balkanika bend</i> iz Slovenije. Solist: David Đorđijevski



15. listopad 2002. Hotel Mursa, 1.makedonska večer Ivan Kačurov-tapan, Vardarki i gosti.



GLAS SLAVONIJE

SRIJEDA, 2. OŽUJKA 2005.

DRUGA MAKEDONSKA VEČER

Osječki MKD "Braća Miladinovci" organizira drugu Makedonsku večer. Gosti večeri, koja će se održati u subotu, 5. ožujka, u restoranu "Copacabana", su duet Selimova-Želčeski uz orkestar. Karte se mogu kupiti u prostorijama Društva (Kneza Trpimira 1c) svakog dana od 18 do 20 sati po cijeni 80 kuna. (M.Mi.)

**MAKEDONSKI BISERI: BRAČNI PAR SELIMOVA-ŽELČESKI NAKON
PETNAEST GODINA PONOVRNO U OSIJEKU**

Osijek smo oduvijek smatrali svojim gradom

Prošlog je vikenda Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek organiziralo drugo po redu Makedonsku večer. Večer koju je karakterizirao velik broj posjetitelja i sjajna atmosfera dvjestotinjak će Osječana pamtiti i po nastupu najpopularnijeg makedonskog dueta **Keti Selimova-Đorđe Želčeski** koji su se nakon petnaestak godina vratili gradu koji ih je uvijek dobro prihvaćao.

Osijek u srcu

Između plesa i popularnih makedonskih pjesama kao što su "Bitola moj rođen kraj", "Makedonsko devojče", "Aj da begame vaske" od simpatičnog smo bračnog para uspjeli uloviti nekoliko impresija vezanih za glazbu, grad i publiku kojoj su se u svojoj četrdesetdvođodišnjoj karijeri mnogo puta vraćali.

Vidno dirnuti atmosferom, kratko su nam komentirali svoju bogatu karijeru u kojoj je Osijek zauzimao posebno mjesto:

- Postoje stvari koje vam se urežu u sjećanje - započela je ljepša polovica dueta kratak razgovor - Osijek i njegova publika nešto su najljepše što nam se u karijeri dogodilo. Drukčiji mentalitet, otvorenos: navike učinili su da u Osijeku i okolicama: velik broj koncerata s kojih nosimo duboke osjećaje. Osim toga, i gastronomske navike, među kojima sam se svaki put vraćala smuđu u orli masi, tartar umaku i burgundcu,

Stefanovski u HNK-u!

Prema vlastitom iskustvu, osječka i novosadska publika najbolje prihvaćaju ovakvu vrstu glazbe kojoj je specifičan neubičajeno složen i težak ritam, ali i bogata melodioznost koju svatko ne voli. Ipak, oni koji ju vole, izvođače poput **Esme Redepove** i **Vlatka Stefanovskog** smatraju genijalcima - rekao je Želčeski.

Prilikom za provjeru istinitosti ovih tvrdnji Osječani će imati u sljedeću subotu, 19. ožujka kada u osječki HNK dolazi ambasador makedonskog zvuka Stefanovski popraćen instrumentalistima Theodosiiem Spasovim i Miroslavom Tadicem.



*Glazbu za sve generacije bračni par
Selimova-Želčeski izvodi već više od četrdeset
godina*

još su me više vezale za grad koji dijelom smatram i svojim.

Ambasadori zvuka

Budući da im je ovo prvi nastup nakon petnaestak godina, duet je odlučio Osječanima dati pregled njihovog dugogodišnjeg rada, predstavivši se s tek nekoliko novih pjesama.

- Prema vlastitom iskustvu, osječka i novosadska publika najbolje prihvaćaju ovakvu vrstu glazbe kojoj je specifičan neubičajeno složen i težak ritam, ali i bogata melodioznost koju svatko ne voli. Ipak, oni koji ju vole, izvođače poput **Esme Redepove** i **Vlatka Stefanovskog** smatraju genijalcima - rekao je Želčeski. No mi smo se zajedno s Osječanima odlučili sjetiti nekih dobro poznatih i upjevanih makedonskih pjesama. Pošto nas dugo nije bilo u Osijeku odlučili smo u ovoj fazi naše karijere posjetiti sva mjesta koja su nam mnogo značila. Pošto Osijek ima posebno mjesto u tom nizu ovo nije posljednji koncert koji smo održali u gradu na Dravi. Kad god nas pozove uvijek ćemo mu se s radošću vraćati, radosno je zaključio Želčeski.

S. Matijević



4. ožujka 2006. Hotel Mursa, 3. Makedonska večer, Legato band Strumica, RM.

TRADICIONALNA MAKEDONSKA VEČER MAKEDONSKOGA KULTURNOG DRUŠTVA BRAĆA MILADINOVCI

Makedonske pjesme i plesovi razgalili uzvanike

“Želimo graditi mostove kulture i raditi na povezivanju Hrvatske i Makedonije. Cilj nam je obaviti se i kroz ovakve manifestacije raditi na očuvanju i njegovanju makedonskih običaja u Hrvatskoj”, izjavila je predsjednica Makedonskoga kulturnog društva Braća Miladinovci, Jagoda Cvetičanin. Naime, u subotu (4. ožujka) u restoranu osječkog Studentskog centra održana je četvrti zaredom Makedonska večer u organizaciji spomenutog društva, na kojoj se okupilo oko 350 pripadnika makedonske nacionalne manjine, njihovih uzvanika, gostiju i prijatelja. U ime građana održana su i razgovori s Mirjana Smoje, članica Gradskog poglavarstva, te Anđelija Zdravčević iz Županijskog poglavarstva.

Okupljene je zabavljao petročlanilno Labinio bend iz Ohrida, kojemu je ovo prvi nastup na Makedonskoj večeri. Demir Maljik kao majstor za puhače instrumente, Simo Ne-

lovski na harmonici i klavijaturama, Ruždi Abas za drugim klavijaturama i Džko Piruzov čine sastav koji nastupa već deset godina. Na njihov su repertoaru ponajviše prepjevi starih narodnih makedonskih pjesama, ali i hitovi makedonske zabornе glazbe. Za hitove hrvatske glazbe, poput onih Olivera ili Škone, bio je zadužen osječki dvojac, Daniele Podnar za gitarom i Robert Keri za klavijaturama,

pod radnim imenom Petar Pan. Sviraju već osam godina, a ovo im je bila druga Makedonska večer na kojoj nastupaju. Nakon uvodnih pozdrava, zabava je otpočela starom narodnom pjesmom “Makedonsko devojče” u izvedenju Milke Mađarić, inače Dalmorinke zaljubljenice u makedonsku kulturu, koja je većinu uzvanika nagnala da ustanu od stola i otpočnu ples u kolu. U veseloj i razdraganjanoj atmosferi,

uz autohtone makedonske specialitete kao što je gračve na tavci, zabava je potrajala sve do ranih jutarnjih sati. “Svake godine ovaj događaj postaje sve veći, uzvanika je sve više i svake se godine iskazuje potreba za sve većim prostorom. Želimo zahvaliti Savjetu za nacionalne manjine, Gradu i Županiji, koji svojim sredstvima pomažu u financiranju Društva. Trudimo se svake godine ovaj sređini ponuditi nove sadržaje i razlikite goste kako bismo svima mogli što bolje prenijeti i učiniti da se osjećaju bolje i bliže Makedoniji. Događine pozivam i sve ostale da nam se priključe na petoj, jubilarnoj večeri”, istaknula je Jagoda Cvetičanin. Svi koji se žele uključiti u Društvo mogu to učiniti u prostorijama Društva, u Ulici kneza Trpimira 1c, ili na telefonski broj 208-903.



Gosti su se počastili autohtonim specialitetima

Goran ORLIĆ



Sanja Buzerčić nosila je makedonsku nošnju



Gosti su plesali do ranih jutarnjih sati



Milka Mađarić pjevala je makedonske pjesme

GLAS SLAVONIJE

PONEDJELJAK, 5. OŽUJKA 2007.



8. ožujka 2008. Studentski centar, Osijek, 5. Makedonska večer. Nino Veličkovski i Kumanovski tamburaši, Kumanovo.



5. ožujka 2008. Bend Braća Čirtovski iz Prilepa s članovima Društva.



7. ožujka 2009. ZOO Hotel, Osijek, 6. makedonska večer, BOEMI iz Bitole.

foto vijest

TBALAŠ

MAKEDONSKO DRUŠTVO IZ OSIJEKA i ove je godine organiziralo tradicionalnu manifestaciju "Makedonsko večer" na kojoj se okupilo 160 gostiju iz Osijeka, ali i drugih gradova, čak i Splita. Predsjednica Makedonskog društva Jagoda Cvetičanin kaže kako je to nešto manje uzvanika nego prijašnjih godina, jer zbog financijske krize mnogi nisu mogli doći. Ipak, zabava nije bila upitna, a uz nastupe Dinamika benda iz Ohrida i lokalnog Bonus benda, mogle su se vidjeti tradicionalne narodne nošnje. Organizatori kažu kako već sada počinje planiranje za "Makedonsko večer 2011.". (I.S.)

GLAS SLAVONIJE
danas u osijeku Ponedjeljak, 8. ožujka 2010.



12. ožujka 2011. Naslovnica DVD-a o „8.Makedonskoj večeri“ u Hotelu Mursa. Gosti: gore desno, VIS Tutti frutti Skopje iz Skopja, lijevo, Tamburaški sastav Sedam osmina iz Osijeka.





7. svibnja 2012. Restoran Glasser, Magma bend iz Bitole, RM.



29. studenog 2013, VIS Tetovski legendi, Tetovo, RM.



29. studenog 2014. Maryas iz Osijeka.

14. studenog 2015. Balkanika bend.



2014. Veselo, razigrano oro.

O nekim sadržajima u okviru manifestacija „Dani makedonske kulture“ i „Dani braće Miladinov“ i drugim povodom

U ovom dijelu će se izdvojiti programski sadržaji kojima je Društvo obogaćivalo obje manifestacije: predstavljanje knjiga, predavanja i kazališnih predstava, otvorenje izložbi, projekcije filmova, koncerte i nastupe klasične glazbe te koncerte narodnog stvaralaštva.

Pisanu riječ Društvo je predstavilo kroz predstavljanje knjiga publicistike, poezije, proze, prijevoda sa i na makedonski jezik; putem predstavljanja dobitnika nagrada na najvećem festivalu poezije ovog dijela Europe – Struški večeri poezije, te kroz razna predavanja i kazališne predstave. Tako, predstavili smo više knjiga među kojima su bile četiri vrlo značajne knjige prof. Blagoja Jovanovskog, *Hrvatsko-makedonske veze kroz stoljeća* koja je tiskana 2002. godine, dokumentarij MKD Braća Miladinovci 1994.-2006. (2006.), zbornik radova *Dani braće Miladinov* (2008.) i *Vječni Miladinovci* (2013.). Našoj članici Nadeždi Žagar, Društvo je objavilo i predstavilo knjigu poezije *Putokazne zvijezde* (9. srpnja 2001.). Također, štovatelji pisane riječi Osijeka i Đakova uživali su u predstavljanju makedonskih pisaca iz Makedonije: Eftim Kletnikov, Razme Kumbarovski, Rade Siljan, Vasil Tocinovski, Gane Todorovski kao i iz Hrvatske: Marina Apostolovska–Vujaklija, Borislav Pavlovski, Ljiljana Dimova Peternel. Predstavljeni su i hrvatski pisci: Goran Kalodera, Slavko Mihalić, Lujo Medvidović te Marijan Gubina čija autobiografska knjiga *260 Dana* je prevedena na makedonskom jeziku.

Osobitu pozornost privukli su pisci nagrađeni na međunarodnom festivalu Struške večeri poezije s nagradom koja nosi i ime našeg Društva: nagrada „Braća Miladinovci“ koja se dodjeljuje svake godine makedonskom pjesniku/pjesnikinji za najbolju knjigu poezije između dva festivala. Želja nam je bila promovirati ovog jedinstvenog festivala pjesništva na Balkanu i šire te predstaviti glasovita imena makedonske poezije hrvatskoj publici i približiti tri grada, Strugu (rodno grada braće Miladinov) te Osijeka i Đakova. Prisjetimo se imena nagrađenih pjesnika koji su posjetili Osijek i Đakovo: Vesna Acevska, Venko Andonovski, Branko Cvetovski (koji je ujedno i ravnatelj knjižnice „Braća Miladinovci“ u Skopju), Risto Lazarov, Nikola Madžirov, Vladimir Martinovski, Sande Stojčevski, Bratislav Taškovski. Dodatno, osječka i đakovačka publika su upoznali još dvije pjesnikinje iz Zagreba: Antoniju Novaković, dobitnicu UNESCO-ove nagrade za najboljeg mladog pjesnika na Struškim večerima poezije, te Elizabetu Petrovsku koja je bila dobitnica nagrade „Stojan Hristov“ koja se u okviru istoimenog festivala dodjeljuje za najbolju knjigu poezije iz dijaspore (posredstvom Agencije za iseljništvo RM).

Grad Struga je prepoznao napore našeg Društva i dodijelio nam dva vrijedna priznanja: Povelju za afirmaciju makedonske literature, kulture i jezika te za tiskanje Makedonskog Glasa u Osijeku i Priznanje „Ars longa vita brevis“ Mediteranske Akademije „Braća Miladinovci“ iz Struge (2013.) za visoka estetska dostignuća u literaturi i kulturi naroda.



Nadežda Žagar nakon predstavljanje knjige „Putokazne zvijezde“ 9. srpnja 2001.

21. prosinca 2002. Svečani foyer HNK Osijek, promocija knjige Hrvatsko-makedonske veze kroz stoljeća Blagoja Jovanovskog. Promotori: Zdenko Samaržija, prof. i dr.sc. Milorad Nikčević, Osijek te dr.sc. Borislav Pavlovski, Zagreb.



Lipanj, 2004. Osijek, Svečena dvorana Pedagoškog fakulteta. Suvremeni makedonski pisci: Razme Kumbarovski, Eftim Kletnikov i akademik Gane Todorovski uz promotora prof. dr. Stanislava Marijanovića iz Osijeka.



3. lipnja 2005. Klub knjižare Nova, Predstavljanje knjige Osvrti prof.dr. Gorana Kalodere, Rijeka uz promotora prof.dr. Borislava Pavlovskog, Zagreb, te moderatora Jagode T. Cvetičanin.

21. listopada 2005. Kafe galerija Magis, Osijek. Promocija knjige Tango Marine Apostolovske-Vujaklija, Zagreb.



27. listopada 2006. Osijek, Klub knjižare Nova, Promocija Dokumentarija Blagoje Jovanovskog. Uz autora, prof. emeritus Stanislav Marijanović, Ljupčo Tanevski i Damir Svoboda.

DOGAĐAJI HRVATSKO-MAKEDONSKIM PJSNIČKIM SUSRETEM POČELI JUBILARNI 10. DANI BRACE MILADINOV

Poezija još uvijek ima dovoljno goriva!

Prikazati makedonsku kulturu Osječanima i Đakovčanima što kvalitetnijom i u najboljem svjetlu, cilj je i želja organizatora već tradicionalnih Dana braće Miladinov. Deseti put Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj i Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovi" Osijek čvrsto povezuje makedonsku i hrvatsku kulturu. Jubilarni 10. dani počeli su hrvatsko-makedonskim pjesničkim susretima (u petak, 8. lipnja) u Klubu knjižare Nova. Toplom se dobrodošlicom okupljenima obratio predsjednica Društva Jagoda

Cvetičanin, zahvalivši sudionicima na odazivu, ali i potpori makedonska veleposlanstva u RH, kao i Osječko-baranjskoj županiji u čije je ime skup pozdravila Jasmina Lovinčević te Gradskom poglavarstvu grada Osijeka. Na području Hrvatske djeluje šest makedonskih društva, no osječko je, prema mišljenju mnogih, jedno od najaktivnijih. Upravo kulturnim sponama obveštuje se ionako dobra i dugogodišnja suradnja dviju država. "A sve je počelo još davne 1861. godine kada je biskup J. J. Strossmayer u Đakovu primio tada

mladoga pjesnika Konstantina Miladinova. Sve ostalo je povijest", istaknuo je Mirko Čurić, predsjednik ogranka DHK, moderator književne večeri u Klubu knjižare Nova. Ovim susretom organizatori su željeli odati počast biskupu Strossmayeru, ali i braći Miladinov te obilježiti 146 godina Zbornika braće Miladinov. Upravo je ove godine roman Stjepana Tomáša "Zlatousti" preveden na makedonski jezik. A svoj su prilog obilježiti dali i pjesnici članovi ogranka DHK. Leđ je probio Osječanin Josip Čvenić, nakon kojega se publici predstavio i Milan Mačelić, potom Krana Furst-Medić, ali i Bogdan Mesinger te Zarko Milenić, Adam Rajž, Goran Rem i Božica Zoko. Upoznavši okupljene sa životom hrvatskom pjesničkom riječi, dokazali su pjesnici da u njihovim pjesmama "još ima goriva", kako je rekao Čurić. Nakon hrvatskih, međusobno su se predstavili i dva makedonska autora - Venko Andonovski i Bratislav Taškovski, ustvrdivši da su upravo susreti poput ovoga najbolji dokaz da hrvatski pjesnici svojom poezijom upadaju u diskurs makedonske književnosti,

ali i obrnuto. Bratislav Taškovski tijekom svojega 20 godina staža u makedonskoj književnosti nagrađen je uglednim nagradama, a mnogi ga, kao i njegov predstavljatelj Venko Andonovski, smatraju ponajboljim suvremenim makedonskim pjesnikom. Kako još ni jedna njegova knjiga nije prevedena na hrvatski, organizatori se nadaju da će uskoro "skupiti dovoljno snage za korektan prijevod kako bi i hrvatska publika spoznala o kakvom je pjesniku riječ". Uz to što je najbolji, Taškovski je i "najsjajniji pjesnik mlade srednje generacije", naglasio je Andonovski, za kojega je Taškovski rekao da je nezabavljeno ime suvremene makedonske književnosti, ponajbolji i svakako najtražniji makedonski prozaiist iz kojega zasluženo stoje brojne nagrade. U glazbenom je dijelu osječkoga programa nastupio mladi osječki oboist Dejan Činčurak, student zagrebačke Muzičke akademije. Jubilarni su Dani braće Miladinov nastavljeni jučer cjelodnevni programom u Đakovu.

N. BOŠNJAK



Osijek godinama čvrsto povezuje makedonsku i hrvatsku kulturu

MANIFESTACIJE U OSIJEKU I ĐAKOVU ODRŽANA TRADICIONALNA KULTURNA MANIFESTACIJA MAKEDONSKOG KULTURNOG DRUŠTVA - 11. DANI BRACE MILADINOV

ONI SU MLADI, ŽESTOKI I TALENTIRANI PJSNICI

Središnji je događaj svakako bio na Evangeosko-teološkom fakultetu - predstavljanje festivala "Struške večeri poezije" i mladih laureata Antonije Novaković i Nikole Mađirova

Narcisa BOŠNJAK

U povodu 147 godina zbornika braće Miladinov i u znak zahvalnosti biskupu J. J. Strossmayeru, Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovi" Osijek i ove je godine organiziralo tradicionalnu, 11. manifestaciju Dani braće Miladinov. Most između makedonske i hrvatske kulture prije gotovo stoljeće i pol uspostavili su upravo Dimitar i Konstantin Miladinov i biskup Strossmayer. Budući da Društvo Makedonaca djeluje u Osijeku, gdje je Strossmayer rođen, manifestacija se uvijek održava u dva grada - Osijeku i Đakovu. Tako je bilo i ovoga vikenda (u petak i subotu, 30. i 31. svibnja), kada su Osječani i Đakovčani ugostili ugledne makedonske umjetnike. Središnji je događaj svakako bio na Evangeosko-teološkom fakultetu - predstavljanje festivala "Struške večeri poezije", nastajanje i najveće pjesničke manifestacije na Balkanu, koja traje punih 45 godina. Kulminacija sedmodnevne manifestacije je čitanje poezije na svim jezicima svijeta na mjestu gdje se rijeka



Mladi i perspektivni laureati Struških večeri poezije - Antonija Novaković i Nikola Mađirov

Crn Drin ulijeva u Ohridsko jezero, napomenula je moderatorica programa Julijana Mladenovska Tešija, inače profesorica filozofije u Osijeku. Koliko je festivala toliko je i nagrada iz cijeloga svijeta. Dvoje od njih - mlada Antonija Novaković (1979.), dobitnica nagrade "Cesarov vijenac" za mlade debitante (UNESCO) na ovogodišnjim Struškim večerima, među 76 kandidata, te Nikola Mađirov (1973.) dobitnik nagrade "Braća Miladinov" na prošlogodišnjem festivalu, pobliže su se predstavili osječkoj publici. Prof. Mladenovska Tešija na početku je citirala Platona, koji je rekao da su pjesnici glasnici bogova, čemu je dodala da su današnji pjesnici i više od toga. "Lako mi je biti lošiji" naziv je nagrađene zbirke An-

tonije Novaković, koju, prema riječima prof. Julijane Mladenovske Tešija, resi "žestok i introspektivan izraz, poezija okrenuta američkoj kulturi". Nikolu Mađirova, pak, odlikuje silkošvita, duboka i raznolika poezija koja provocira i želi uloviti trenutak što izmiče, kojeg više nema, napomenula je promotorica. Iako poetičkom različiti, mladi su pjesnici zajedničko hrabro sučeljavanje s vlastitim razgolićavanjem u stihovima i ponosno prikazan stav prema kritici. Antonija Novaković kratko je uzvratila da njezina poezija zrcali svakoga od nas - ovdje i danas, a Nikola Mađirov nadodao se kako bi kritika trebala za cilj imati rasvijetliti nejasnoće. Manifestaciji je nazočio i veleposlanik Republike Makedonije

u Hrvatskoj Dančo Markovski, kao i prvi predsjednik MKD-a "Braća Miladinov" Osijek Blažgo Jovanovski, i drugi ugledni članovi Zajednice Makedonaca u RH te ljubitelji umjetnosti i kulture, posebno je naglasila aktualna predsjednica Društva Jagoda Cvetičanin. Ova je godina posvećena makedonskom jeziku, a ovogodišnji 11. Dani i stoljnik obilježnicama - stogodišnjici rođenja Koče Racinu i 105. smrti Goce Delčeva. Osječko Makedonsko kulturno društvo jedno je od najaktivnijih u Hrvatskoj, napomenulo je veleposlanik Markovski. U Dječjem kazalištu Branka Mihajevića Narodni teatar iz Bitole izveo je dramu Johna Osbornea "Ovorni se gnujevo - mladi i gmjevni".

Umiveni od bivših naslaga, vrijeme je za novu suradnju

Narcisa BOŠNJAK/
Maja MUŠKIĆ

Nova zbirka pjesama Riste Lazarova - natopljena je dobrom dozom ljubavi i erotike

Osijek i Đakovo bili su proteklog vikenda (petak i subota, 5. i 6. lipnja) domaćinima 12. dana braće Miladinov, kulturne manifestacije koju tradicionalno organizira Zajednica Makedonaca u RH i Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek.

Osječki dio programa - predstavljanje Riste Lazarova, dobitnika nagrade "Braća Miladinovci" na festivalu Struške večeri poezije 2008., za "Srede", najbolju zbirku poezije između dvaju festivala - održan je u Knjižari Nova, uz promotoricu Julijanu Mladenovsku-Tešiju. Nagradeni pjesnik nije krio zadovoljstvo što je došao u Osijek i Đakovo, a povod je upravo njegova zbirka, a sve u čast braće Miladinov. Povod je održavanje Dana 148. godina zbornika braće Miladinov (tiskanog u Đakovu) te 70 godina zbirke "Bijeli mugri" Koče Racina (tiskane u Samoboru). Ta su dva grada, ističe Lazarov, jako

važna, gotovo stožerna stupa za razvitak nove makedonske književnosti, što pak jasno svjedoči o krakateru književnih veza Makedonije i Hrvatske.

Slabe točke

No te veze nikada, smatra Risto Lazarov, nisu zapravo bile jake i sve se završava na manifestacijama, posjetu makedonskih pisaca Hrvatskoj i obrnuto, što je nedovoljno. Najslabija je točka te suradnje prevodilaštvo, a zašto je tomu tako i zašto se sve tako sporo odvija, Lazarovu nije poznato ni jasno, napominje.

"Pratim koliko i kako mogu što se događa, a preko prijatelja i raznoraznih veza dolazim do novih knjiga hrvatskih autora pa se može reći da drastičnog prekida nije nikada ni bilo. Umiveni od svih bivših naslaga, sada je vrijeme da se razvija suradnja na nekoj višoj kvalitativnoj razini. Ne po nekakvom ključu, međudržavnom dogovoru, nego stvarnoj potražnji za knjigom ili autorom. Sudeći prema drugim susjednim državama, ne samo bivše Jugoslavije, htjeli mi ili ne, to će se dogoditi", uvjeren je Lazarov.

Njegova nagradena zbirka potpuno je atipična za njega, ističe autor. Bila je to dugotrajna i mučna igra riječima, a sve je u znaku broja 7. Struka je rekla da je zbirka natopljena dobrom dozom ljubavi i erotike, što je, smatra Lazarov, diskutabilno. Četiri desetljeća piše potpuno drukčije, no ovom je zbirkom htio drugima i sebi pokazati da

može i ovako, a promjene kadkad nisu loše, dodaje pjesnik, sretan zbog nagrade u Strugi, koja ga je, između ostaloga dovela i u Osijek. Od pisanja se na žalost danas ne može živjeti pa i Risto Lazarov već 40 godina radi kao novinar, a to troši svakog pisca. Ni nagrade ne utječu bitno na nakladu, a u svom džepu to najmanje osjete pisci, dodaje Lazarov.

Riječi lete

U Đakovu su položeni vijenci na grob biskupa Strossmayera, a potom je predstavljen zbornik "Dani braće Miladinov" autora Blagoja Jovanovskog, o čemu je govorio Vlado Filić.

"Riječi lete, a tekst ostaje! Ovo je već 12. susret, no ako iza njega ne ostane ništa zapisano, riječi će odletjeti u prošlost i biti zaboravljene", naglasio je, dotaknuvši se povijesnih prigoda u kojima su braća Miladinov

stvarala te važnosti uloge Strossmayera koji je Konstantina iz Beča doveo u Đakovo, savjetovavši mu da pjesme iz grčkog abecedarija prepíše na ćirilicu. Kulminacija sreće bila je preuzimanje zbornika 1861.

Urednik zbornika Dana, Damir Svoboda, osvrnuo se pak na književne veze Hrvatske i Makedonije, napomenuvši kako su dva hrvatska književnika, Miroslav Krleža i Slavko Mihalić, dobitnici vijenca Struških večeri poezije. Povukao je paralelu između Konstantina Miladinova, koji je 1860. pokucio na vrata biskupa Strossmayera, i Blagoja Jovanovskog, autora zbornika Dana i osnivača Susreta, koji je na ta ista vrata, no ovaj put današnjem nadbiskupu Marinu Srakiću, pokucuo nakon 138 godina kako bi zašao Dane braće Miladinov. Sam autor, Jovanovski, u nekoliko je riječi zahvalio svima koji su pomogli izdavanju Zbornika. ■



Julijana Mladenovska-Tešija



8. lipnja 2009. Glas Slavonije/Narcisa Bošnjak i Maja Muškić (O Struškim večerima poezije, nagradenom pjesniku Riste Lazarova iz Skopja te zborniku radova Dani braće Miladinov 1995.-2007. Blagoja Jovanovskog, Osijek).

Na slici gore i prva dolje: promotrica Julijana Mladenovska Tešija, nagradeni pisac Risto Lazarov, Vlado Filić, prof. i moderator iz Đakova, Blagoja Jovanovski, prof. i Damir Svoboda, urednik.

Publiku je pozdravila
Jagoda Treneska Cvetičanin



G.MITIC



Elizabeta Petrovska i Vladimir Martinovski

TRADICIONALNI 14. dani braće Miladinov

Dašak Makedonije u slavonskoj metropoli

Maja MUŠKIĆ

Nagrađeni pjesnici
Vladimir
Martinovski i
Elizabeta Petrovska
oduševili su publiku
u Đakovu i Osijeku

Dani braće Miladinov u Đakovu se održavaju od 1998. godine, ustanovljavanjem književne manifestacija koja podsjeća na suradnju biskupa Strossmayera s Makedoncima, odnosno braćom Miladinov, koji su uz njegovu potporu tiskali prvu makedonsku knjigu u 18. stoljeću, Zbornik narodnih pjesama. Od tada do danas 14 godina se događaju kulturne priredbe, a ove je godine posebno svečano jer je 150. obljetnica tog velikog datuma za makedonsku književnost, ali i hrvatsku kulturu. Istaknuo je to prof. Mirko Čurić u Spomen-muzeju J.J. Strossmayera, gdje se održao đakovački dio programa 14. dana

braće Miladinov. Pod nazivom Đakovo i Struga kroz poeziju predstavili su se nagrađeni pjesnici sa Struških večeri poezije 2010., Vladimir Martinovski i Elizabeta Petrovska, koje je najavila mr.sc. Julijana Mladenovska-Tešija.

- Prošle sam godine dobio najveću nacionalnu nagradu u Makedoniji "Braća Miladinov". Dodjeljuje ju festival Struške večeri poezije koje ove godine obilježavaju 50. obljetnicu. Moja knjiga se zove "Kvarteti: za čitanje, gledanje, pjevanje i slušanje", kazao je doc. dr. Vladimir Martinovski iz Skopja.

- Dobitnica sam nagrade "Stojan Hristov" za najbolju knjigu poezije makedonskih pisaca iz dijaspore. Tajnica sam u Zajednici Makedonaca RH u Zagrebu, pišem ljubavnu i rodoljubnu poeziju, a ovo mi je prva, jedina i nagrađena knjiga poezije, koju pišem na hrvatskom i makedonskom jeziku, kazala je Elizabeta Petrovska. Na manifestaciji je podijeljena brošura "150 godina Zbornika braće Miladinov", a svemu je prethodilo polaganje vijenca na Strossmayerovu grobu. ■

klub knjižare nova



Gost predavač Dančo Markovski (desno), veleposlanik Makedonije u RH i voditelj, prof.dr.sc. Josip Vrbošić

LAUREATI STRUŠKIH VEČERI POEZIJE

Multimedijalnim su pjesničkim predstavljanjem pobjednici Struških večeri poezije oduševili ljubitelje pjesničke riječi u klubu knjižare Nova u Osijeku. Prošlogodišnji laureati toga festivala, doc.dr.sc. Vladimir Martinovski i Elizabeta Petrovska predstavili su se Osječanima čitanjem svojih pjesama. Dvojezično predstavljanje uveličano je svirkom tradicionalnih makedonskih skladbi, koje su posjetitelji dočekali s oduševljenjem. Posebnu zahvalu Martinovskom za prenošenje daška Makedonije u osječke prostore, kao i Petrovske za ustrajnost u očuvanju i širenju makedonske tradicije izrazio je prof.dr.sc. Stanislav Marjanović. (M.T.)

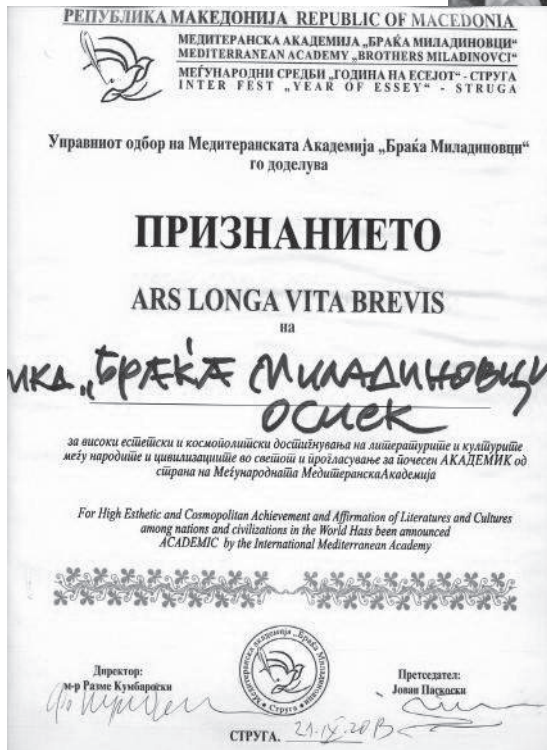
18. lipnja 2011. Glas Slavonije/Maja Muškić (O nagrađenim pjesnicima Vladimira Martinovskog, RM i Elizabete Petrovske, Zagreb te predavanju Nj.E. Danča Markovskog, veleposlaniku RM u RH Hrvatska i Makedonija – prošlost, sadašnjost i budućnost (moderator: prof.dr.sc. Josip Vrbošić, Osijek).



18. lipnja 2010. Osijek, Klub-knjižare Nova. Dr. Borjana Prošev-Oliver iz Zagreba i nagradeni pisci festivala SVP, Vesna Acevska i Sande Stojčevski iz Skopja.



5. lipnja 2012. Đakovo, Spomen muzej Strossmayera. Osijek, Đakovo i Struga kroz poeziju. Predstavljanje nagradenog pisca Branka Cvetkovskog, s. Slatino, Ohrid, RM. Promotori: Helena Sablić-Tomić, Osijek i Mirko Ćurić, Đakovo.



Priznanje „Ars longa vita brevis“ Mediteranske Akademije „Braća Miladinovci“ iz Struge.



22. studenog 2013. Tvrdá, predavljanje makedonskog prijevoda knjige "260. Dana" autora Marijana Gubine. Na slici: Julijana Mladenovska-Tešija, prmotorica knjige i autor Marijan Gubina.

Predavanjima organiziranih u sklopu navedenih manifestacija, željeli smo potaknuti na razgovor i promišljanje o značajnim temama iz hrvatsko-makedonske književne i političke povijesti ali i sudjelovati u realizaciji značajnih inicijativa. Takva je bila inicijativa Ministarstva kulture Republike Makedonije kojom je književni fond Pedagoškog fakulteta u Osijeku obogaćen sa 130 tomova književne građe iz Makedonije. Puni naziv projekta makedonske Vlade je „*Makedonska književnost u 130 tomova*“ a njegov cilj je predstaviti makedonske autore od Klimenta Ohridskog do danas. Riječ je o autorima koji su ostavili trag u makedonskoj književnosti i čija su djela objavljena na makedonskom, albanskom, vlaškom, turskom i romskom jeziku. Promocija se održala upravo na dan Sv.Klimenta, 8. prosinca. Prisjetimo se i predavanja Ognena Bojadžiskog *Goce Delčev-simbol i slobode Makedonije*, Andreja Mirčeva, teatrologa i profesora filozofije iz Osijeka uz video-projeckiju *Srednjovjekovna sakralna umjetnost ohridskog kraja* (XI. i XIII. St.), Vasila Tocinovskog *Kočo Racin*

– *glas na idninata te predavanje*, Nj.E. Danča Markovskog, tadašnjeg veleposlanika RM u RH na temu *Hrvatska i Makedonija – prošlost, sadašnjost i budućnost* u suradnji s Josipom Vrbošićem, bivšim veleposlanikom RH u BiH i druga.



29. listopada 2009. Osijek, Klub knjižare Nova, Predavanje *Kočo Racin – glas budućnosti* Vasila Tocinovskog, RM (moderator: Julijana Mladenovska-Tešija, Osijek).



8. prosinca 2010. Osijek, Svečana dvorana Pedagoškog fakulteta. Predavanje 130. tomova makedonske literature – Od Klimenta Ohridskog do danas (promotor Blagoja Jovanovski, prof., moderator J.T.Cvetičanin). Donaciju spomenutih 130. tomova knjižnici Pedagoškog fakulteta uručio je Veleposlanik RM u RH, Nj. E. Dančo Markovski (prvi lijevo) prodekanici, dr.sc. Mariji Omazić, druga s desna.

Poezija uz glazbu i izložbe: Kostadinka Velkovska, makedonska glumica Satiričkog kazališta Kerempuh iz Zagreba i pjevačica, uvijek se rado odazivala pozivima našeg Društva za sudjelovanje uz otvorenje izložbi, promociju knjiga ili pjesničko-glazbenih večeri. Osječka publika pamti njene interpretacije tekstova istaknutih makedonskih i hrvatskih pjesnika po njenim glumačkim i interpretativnim umijećima s baršunasto altovskom bojom glasa, često praćene poznatim šansonama. Poezija se njegovala i među članovima Društva. Vlastite stihove interpretirala je Dušanka Popovska Jurković, a poeziju poznatih makedonskih pjesnika s velikim zadovoljstvom su čitale i Marija Činčurak, Julijana Mladenovska-Tešija, Elena Atanasovski, Nives Plander, Jonatan Kaleb Velešanov, Anamaria Žagar i drugi članovi našeg Društva.



Kostadinka Velkovska, glumica iz Zagreba čita makedonsku poeziju na otvorenju izložbe akademskog slikara Zorana Kostovskog iz Skopja 12. svibnja 2000. u izložbenoj dvorani Waldinger. Nazočni: Jasminka Novak Kovač, pročelnica za kulturu Grada Osijeka te Nj.E. Servet Avziu, veleposlanik RM u RH.



Dušanka Popovska Jurković, Đakovo, 3. lipnja 2005.



22.siječnja 2009. Marija Činčurak i Julijana M. Tešija interpretiraju makedonsku poeziju K.Miladinova na grobu J.J.Strossmayera.



Anamaria čita pjesme iz zbirke njene bake Nadežde Atanasove Žagar „Putokazne zvjezde“.



Elena Atanasovski i Nives Plander uz poeziju makedonskih pjesnika.

Kazališnim predstavama iz Makedonije željeli smo promovirati makedonsku umjetnost u najširem mogućem obliku i ponuditi dašak svježine osječkoj kulturnoj sceni. Na daskama koje život znače u Osječkom Hrvatskom narodnom kazalištu i Dječjem kazalištu te u Đakovačkom Centru za kulturu predstavila su se narodna kazališta iz Strumice i Bitole. Ovim iskorakom željeli smo omogućiti i mladim, neafirmiranim umjetnicima mogućnost promocije i suradnje s osječkom kazališnom i umjetničkom scenom. U tom duhu realizirali smo suradnju između studenata Glume i lutkarstva Umjetničke Akademije u Osijeku i mladim redateljem iz Makedonije, Angelčom Ilievskim.



30. i 31. svibnja 2008. nacionalna ustanova Narodno kazalište Bitola, na „11. Danima braće Miladinov“ u Osijeku (Dječje kazalište) i Đakovu (Centar za kulturu). Predstava: Osvrni se u gnjevu-mladi i gnjevni Johna Osborna. Redatelj: Jovan Ristovski.

12. studeni 2011. Osijek, HNK Gostovanje Narodnog kazališta iz Strumice, RM u okviru „Dana makedonske kulture“. Predstava: Zadnji dan Misirkova autora Jordana Plevneša i redatelja D. Projkovskog



12. i 13. prosinca 2014. Studentski centar, Osijek. U okviru manifestacije „18. dana braće Miladinov“ i u suradnji s Umjetničkom akademijom u Osijeku izvedena je predstava MMJ tko je prvi počeo Dejana Dukovskog u režiji Angelča Ilievskog, gosta iz Makedonije. Uz studente, Kiril Naumov je bio violinska podloga tekstu predstave.

Organizirali smo i **izložbe makedonskih umjetnika** promovirajući i umjetnost i suradnju. Prisjetimo se:

- *Izložba karikaturista iz Makedonije (1995.):* *Dimitar Čudo, Aleksandar Jan ković i Ane Vasilevski.*
- *Stamenkovska "Grafika" i Grozdanovski "Akvarel" (1995.):* *Biljana Stamen kovska, akademska slikarica iz Osijeka i Nikola-Kole Grozdanovski, slikar iz Zagreba.*
- *Makedonski mladi grafičari (2004.):* *autor izložbe Kostadin Tančev-Dinka, akademski grafičar, RM.*
- *Slikarstvo Makedonaca u RH (2005.):* *autor izložbe Nikola Grozdanovski-Ko le, Zagreb.*
- *Makedonski kršćanski korijeni (2009.):* *izložba kopija terakotnih ikona iz Vinice, RM. Postavljač izložbe, Cone Krstevski, arheolog.*
- *"Svježa kao rajčica" (2014.):* *Multimedijalna izložba suvremenih makedon skih umjetnika.*

Ali i samostalne izložbe slikara: Slavko Upevče, Ohrid, RM (1996.), Pavle Iliev, Zagreb, RH (1997.), Nikola-Kole Grozdanovski, Zagreb, RH (2000.), Zoran Kostovski, aka demski slikar, Skopje, RM (2000.), Marjan Rizovski, Skopje, RM (2009.), Aleksandar Janku lovski-Cane, Prilep, RM (2010.), Krunislav Stojanovski-akademski slikar, Zagreb (2012.).



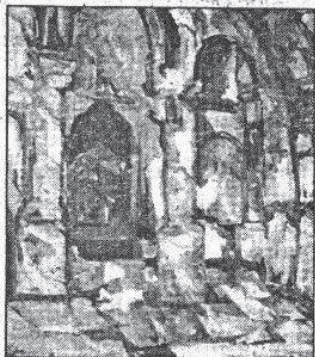
18. travnja 1995 g. Otvorenje izložbi makedonskih umjetnika u Hrvatskoj Biljane Stamenkovske (treća s desna) Grafika te Nikole Grozdanovskog (drugi s desna) Akvarel.



LIKOVNA KRITIKA

Slike Zorana Kostovskoga

Makedonija je zemlja sudbinska. Zemlja najstarijega identiteta bila je i zemlja kojoj su više od tisućljeća poricali identitet. Ta je kolijevka sve-slavenske kulture imala poricatelja onoliko koliko je strana svijeta. Branila se vjernošću sebi. Tradicijom. Njezina drevna kultura bila je kao konzervirana tim otporom. I kao da je znala: samo postojanost jamči i postojanje. No, to je njezinu jedinstvenu autentičnost sredinom ovoga stoljeća suočilo s dramatičnom



Rad Zorana Kostovskoga

dilemom: kako da ostane vjerna sebi, a da ipak postane zlatan kamen u mozaiku suvremene zapadne civilizacije?

Zoran Kostovski, umjetnik čiju smo izložbu upravo imali priliku kratkotrajno vidjeti u Izložbenoj dvorani »Waldin-

Autentičan duh, a istovremeno suvremen i nadahnuto otkrivački izraz, mijenjaju iz korijena vrijednosti oba prividno suprotstavljena pola. Povijest postaje sublimirana kolektivna podsvijest, koja je i individualizirana, poosobljena u izrazu korifeja suvremene makedonske kulture. Kostovski iskazuje senzibilitet za arhitekturu kao duhovni prostor, za fascinantni krajobraz kao područje mitske snage i mističnoga osvjetljenja, za tajnovitost i liričnost intime, za oblikotvornu i svjetlotvornu snagu skrivenu u još nesagleđanom ikoničnom potencijalu prividno inertnih žanr-motiva... No, taj duhovni svijet, koji je duboki sadržaj njegovih slika (koje sjedinjuje viđenje i viziju), ne bi mogao tako sugestivno izraziti da nije sigurnom slikarskom intuicijom usvojio izražajne tekovine apstraktnoga ekspresionizma, snažnu voluminoznost postkubizma, otkrivački impuls konstruktivizma...

Preoblikovana njegovim izrazom, ta izražajna iskustva nisu samo homogenizirana nego i nadvladana zahvaljujući njegovoj osobnoj snazi. Svjetlost tvori oblike, kao da je polumaterijalizirana, na širokoj krometskoj skali od tamnoplavih, čak ljubičastih tonova, do zlatastožutih. Ona je polufunkcionalna. Omogućava mu prodor u dubinu povijesti, duha i prostora koji se otvara svjetlosnom restrukturizacijom, i konačno, u dubine novih izražajnih mogućnosti koje se nude suvremenome slikarstvu. Svaka je slika nova struktura oblika i svjetla. Kostovski je slikar-svjetlograditelj.

Bogdan MESINGER



DOGAĐAJI

BROJNIM I BOGATIM PROGRAMIMA U OSIJEKU ZAVRŠENA
TRADICIONALNA MANIFESTACIJA X. DANI MAKEDONSKE KULTURE

Izvrstan postav mlade makedonske grafike

Izložba predstavlja recentne radove 26 autora, realizirane različitim tehnikama - od linoreza, suhe igle, serigrafije i kombiniranih tehnika do kompjutorskih grafika i digitalnoga tiska

Ana-Marija KOLJANIN

"Mlada makedonska grafika" naziv je izložbe otvorene (u nedjelju, 24. listopada) u foajeu HNK Osijek, kojom su u sklopu jubilarnih, X. Dana makedonske kulture u Osijeku predstavljani radovi mladih grafičara s Akademije likovnih umjetnosti u Skopju. Izložba je nastala suradnjom Makedonskoga kulturnoga društva "Braća Miladinovići" Osijek i Društva likovnih umjetnika iz Makedonije, kako je na otvorenju izložbe istaknula prof. Jagoda Cvetičanin. O važnosti te suradnje govorio je i prof. Kostadin Tančev Dinka, dekan Akademije likovnih umjetnosti u Skopju, te predsjednik Društva likovnih umjetnika Makedonije, osječka akademska grafičarka, prof. Sandra Vehabović osvrnula se na izložene radove, istaknuvši posebnosti i bogatstvo grafičke umjetnosti.



Mlada makedonska grafika - vrijedna i rijetka prigoda za upoznavanje makedonske umjetnosti

Osječka izložba, inače, predstavlja recentne radove 26 autora, realizirane različitim grafičkim tehnikama - od linoreza, suhe igle, akvatinte, litografije, serigrafije i kombiniranih tehnika do kompjutorskih grafika i digitalnoga tiska. Radove mladih makedonskih grafičara karakteriziraju

različiti pristupi mediju grafike, od raznovrsnih dijaloga s tradicijom do smjelijih eksperimentiranja tehnikom, izrazom i ikonografijom.

Izložbu odlikuje ujednačnost kvalitete radova, te se primjećuje kako je riječ o brižnom odabiru, te

dojmljivom postavu. Prem Konča Pirkoska (u predgovoru kataloga) ističe kako radovi n naročito iznenađenje, ni gle primijenjenih tehnika, ni gle stilističkih inovacija, izložba i nosi svakako vrijednu i rijetku j godu za upoznavanje umjetni mladih makedonskih grafičara



21. listopada 2005. Nikola Kole Grozdanovski, autor Izložbe Slikarstvo Makedonaca u R. Hrvatskoj.

DOGAĐAJI BOGAT PROGRAM JUBILARNIH 10. DANA BRAĆE MILADINOV U ĐAKOVU

SVJETSKI POZNATE IKONE U ĐAKOVU!

U Spomen-muzeju biskupa Strossmayera otvorena je vrijedna izložba kopija terakotnih ikona iz makedonskog lokaliteta Vinica

Piše: Suzana ŽUPAN

ĐAKOVO - Đakovo se od subote, 9. lipnja, svrstalo u obitelj probranih srednjoeuropskih gradova koji su od 1986. godine do danas ugostili vrijednu izložbu kopija terakotnih ikona iz Vinica u Republici Makedoniji pod nazivom "Makedonski kršćanski korijeni". Ta se jedinstvena izložba, postavljena u Spomen-muzeju biskupa Strossmayera, našla u središtu đakovačkog dijela ovogodišnjega, dvodnevnoga programa 10. Dana braće Miladinov koji su (u petak, 8. lipnja) započeli u Osijeku.

I ove godine manifestacija je svim svojim sadržajima potvrdila zahvalnost makedonskoga naroda za doprinose biskupa Josipa Jurja Strossmayera u tiskanju Zbornika braće Miladinov 1861. godine. Posredovanjem organizatora manifestacije - Zajednice Makedonaca u RH i Makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovi" Osijek, đakovačkoj javnosti izložbom, koju je otvorio gradonačelnik Zoran Vinković, predloženo je vrijedan dio makedonske kulture i povijesti, o čemu su govorili promotori Meri Aničin Pejsoška i Cone Krstevski iz Skopja. Prema povijesno-crkvenim prikazima te ikonografskim, stilskim i paleografskim karakteristikama, zaključak je da terakotne ikone s lokaliteta Vinčko Kale, Vinica, datiraju iz 6., odnosno 7. stoljeća. "Ova jedinstvena zbirka terakotnih ikona u pro-



Manifestacija je potvrdila zahvalnost za doprinose Strossmayera makedonskoj kulturi

teklih dvadeset godina prezentirana je u nizu europskih gradova - od Vatikana, Zagreba, Moskve, Ljubljane, Rima, Varšave, Münchena i niza drugih njemačkih gradova, Beograda, Ankare, Lisabona, Pariza do nekoliko gostovanja u Makedoniji", rekao je Cone Krstevski, arheolog. Uz ikone, lokalitet Vinica dočaran je na izložbi i uvećanim fotografijama te kartama.

Uz izložbu, đakovački dio programa 10. Dana braće Miladinov obuhvatio je i glazbenu priredbu u Hrvatskom domu, gdje su nastupile pjevačke skupine makedonskih kulturnih

društava iz Osijeka, Zagreba, Rijeke, Zadra i Splita, a predstavljeni su i pjesnički portreti Bratislava Jaškovskog i Venka Andonovskog, Skopje. Prikazan je i film "Braća Miladinovi", a promotor programa bio je Mirko Čurić.

U znak zahvalnosti biskupu Strossmayeru i Đakovu, makedonski gosti na biskupov su grob u kripti katedrale te na spomenik poginulim braniteljima u Domovinskom ratu Đakovštine položili vijence. Gradonačelnik Vinković za njih je u Maloj vijećnici priredio prijam, ističući povijesne, kulturne i druge veze hrvatskog i makedonskog naroda.



6. listopada 2007. Osijek. Otvorenje izložbe kopija terakotnih ikona u izložbenom prostoru crkve Sv. Križa. S lijeva na desno: Pater Željko Paurić otvara izložbu, Grgur Marko Ivanković, povjesničar umjetnosti – promotor izložbe, Cone Krstevski iz Muzeja Makedonije, Jagoda T.Cvetičanin i Angel Mitrevski.



IZLOŽBA "MAKEDONSKI KRŠĆANSKI KORIJENI" U OSIJEKU SE MOŽE POGLEDATI DO 5. STUDENOGA

Nakon Vatikana, Rima, Pariza, Moskve, Varšave... – i Osijek!

OSIJEK - Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek obavještava da je izložba "Makedonski kršćanski korijeni" otvorena u Franjevačkom samostanu do 5. studenoga.

Prema povijesno-crkvenim prilikama te ikonografskim, stilskim i paleografskim karakteristikama, terakotne ikone iz Viničkog Kalea datiraju iz 6. stoljeća i predstavljaju vrijedan dio makedonske kulture i povijesti.

Izložba se može pogledati svakim danom od 10 do 12 sati, a po dogovoru s pate-

Svjetska turneja

Izložba koju Osječani mogu pogledati u svome gradu do 5. studenoga u prijašnjih je 20 godina obišla mnoge svjetske metropole: Vatikan, Rim, Pariz, Moskvu, Zagreb, Ljubljano, Beograd, Varšavu, Ankaru, Lisabon...

rom Željkom Paurićem (098/252-470) i drugo vrijeme. *M.B.*



Svibanj 2010. Plakat o izložbi A.Jankulovskog na ulazu Galerije Vernissage, Osijek.



MPERIĆ

Reljefi makedonski umjetnik u Galeriji Waldinger

Krunislava Stojanovskog zanimaju energija i filozofija Kandinskog

GLAS SLAVONIJE
ponedjeljak, 21. svibnja 2012.

Tomislav LEVAK

Moje slike su apstraktne, a svrha apstrakcija je da svatko može vidjeti što želi - kaže autor

Svi koji do 22. svibnja dođu u Galeriju Waldinger morat će pripaziti i gdje staju, a ne samo gdje gledaju. Razlog je izložba radova akademskog umjetnika Krunislava Stojanovskog, pod nazivom "Reljefi (bijelo, ljubičasto, crveno)", koji su raspoređeni po zidovima i podu galerije.

Rođeni Makedonac, koji je diplomirao te živi i radi u Zagrebu, izložio je više od šezdeset radova, različitih dimenzija i radenih u tehnici akrilika na platnu, a na kojima prevladava jedna od tri navedene boje. Njegovi svestranost - Stojanovski se uspješno bavi slikanjem, crtanjem, ambijentalnim instalacijama, fotografijom, videom, pisanjem i edukacijom - u uvodnom govoru naglasio je mladi osječki akademski umjetnik Domagoj Sušac.

"Ovi su radovi koncipirani u 15 poliptiha i u još nekoliko odvojenih komada koji tvore različite slike, a najveći je dimenzija 3x2 metra. Nastajali su tijekom više godina, a u ovom ciklusu me zanima energija i karakter boje i filozofija Kandinskog, odnosno kako on to shvaća. Prikazujem kakve sve karaktere može imati koja boja, odnosno kako se mijenja u poziciji kada je, primjerice, pored neke druge boje", rekao je.

Ivana Gabrić je u predgovoru kataloga izložbe naglasila kako je Krunislav Stojanovski virtuozni kolorist koji se još jedanput dokazao kao autor visoke kolorističke senzibilnosti te kao nepogrešiv poznavatelj psihologije boja i njihovog utjecaja na promatrača.

"Ove reljefe ja nazivam 'energizerima prostora', a u njima je bitno da dominira jedna boja, koja svaka šalje neku poruku. Međutim, moje slike su apstraktne, a svrha apstrakcija je da svatko može iščitati i vidjeti ono što želi", kazao je autor, naglasivši kako se s njegovim djelovanjem zainteresirani približe mogu upoznati na službenoj web stranici: www.k-stojanovski.com. Ovu će izložbu (14. rujna) moći vidjeti i Đakovčani, jer će biti otvorena u Muzeju Đakovštine, a uvodne riječi izreći će mladi osječki akademski umjetnik Hrvoje Duvrnjak. ■

15. dani braće Miladinov

Ovom izložbom počeo je program 15. dana braće Miladinov, koji se ove godine održavaju u znak sjećanja na 150 godina od tragične smrti braće Dmitra i Konstantina Miladinova, inicijatora nacionalnih pokreta u Makedoniji i Bugarskoj. Protekloga vikenda u Osijeku je organizirana i prigodna glazbena večer, a Dani nizom programa u lipnju i rujnu nastavljaju se u Osijeku i Đakovu. U znak zahvalnosti osječkom biskupu Strossmayeru organiziraju ih Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovski" Osijek i Zajednica Makedonaca u RH.



Dio slika raspoređen je na zidovima, ali i podu galerije

21. Svibnja 2012., Osijek, Glas Slavonije/Tomislav Levak (O Izložbi Krunislava Stojanovskog). Na slici, s lijeva: Jagoda T. Cvetičanin (organizator manifestacije), Krste Atanasovski, tadašnji predsjednik MKD-a, Danijela Lovoković zamjenica gradonačelnika Grada Osijeka, akademski slikar Krunoslav Stojanovski, Ljerka Hedl, v.d. ravnateljica Gradskih galerija Osijek i voditeljica Odsjeka za kulturu Grada Osijeka i Gordana Kibel, članica Poglavarstva osječko-baranjske županije.



U osječkoj galeriji Kazamat, 17. lipnja 2014. „Svježa kao paradajz“: multimedijalna izložba suvremenih makedonskih umjetnika.

Na slici gore: Robert Alagjozovski, umjetnik iz Makedonije, Ljerka Hedl, ravnateljica Gradskih galerija Osijek, Branka Janjić, tadašnja predsjednica Društva i izv. prof. Vladimir Frelih, Umjetnička akademija Osijek.

Promovirali smo i slikare amatere – članove našeg Društva. Nisu svi bili podrijetlom iz Makedonije, ali motivi na njihovim slikama u raznim tehnikama, pronosile su makedonske teme. Radovi Franje Bolješića, Jasminke Pavlove Plander, Ranke Mirković i drugih, nadopunjavali su razne sadržaje u okviru manifestacija Društva. Posebno neobične i jako vrijedna je numizmatička izložba našeg člana Dragoljuba Siljanoskog „Makedonija tako daleka, a tako bliska“ koja obuhvaća stare razglednice, prigodne koverte i marke koje povezuju naše dvije domovine, Makedonije i Hrvatske.



20. studeni 2013. Predvorje Doma HV. slikarice Ranka Mirković i Jasminka Pavlova Plander.



22. studeni 2014. Predvorje Doma HV. Izložba slika *Ulje na platnu, staklu, drvetu i porculanu* Franje Bolješića.





20. rujna (Belišće) i 24. listopada 2015. Dom HV Osijek: izložba Dragoljuba Siljanoskog *Makedonija tako daleka, a tako bliska* (stare razglednice, prigodne koverte).

Ne manje važne su bile **projekcije makedonskih filmova**. Oni su kao sadržaj tradicionalno dio manifestacije „Dani makedonske kulture“ i organiziraju se svake godine u mjesecu studenome u kino dvoranama Uranija i Europa, te u dvorani Organizacije glazbenih izvođača (OGI) u Osijeku. Suradnja s Filmotekom Makedonije, kao i s privatnim produkcijskih kućama donijela je osječkoj filmskoj sceni makedonske igrane i dokumentarne filmove svjetskoga glasa. Prisjetimo se nekih naslova: *Prije kiše*, *Prašina* i *Sjene* redatelja Milča Mančevskog, *Zbogom dvadesetom stoljeću* redateljskog dvojca Aleksandra Popovskog i Darka Mitrevskog, *Balkankan* Darka Mitrevskog, *Zlatne godine i Vrijeme zmajeva* Ivana Mitevskog te dokumentarne filmove: *Ja sam Toni Mandža* Marije Džidževe, *Kruševska republika* Ljubiše Georgievskog, *Skopje 63*. Veljka Bulajića, *Ilinden 1903*. Koče Nedkova, *Doma* Đorča Stavreskog, *Frosina* Voislava Nanovića, *Ja sam iz Titovog Veleša* Teone Mitevske, *Treće poluvrijeme* Darka Mitrevskog, *Makedonci u domovinskom ratu* Mirjane Vasileve i Mirjane Sriće.



21. listopada 2004. Mimi Đorgoska iz Filmoteke R.Makedonije.



SUNCE JUGA: PROJEKCIJOM FILMA "PRAŠINA" OTVORENI JUBILARNI 10. DANI MAKEDONSKO KULTURE U OSIJEKU

"PRAŠINA" (DUST) MILČA MANČEVSKOG Ostavština osobne ljudske povijesti

Drugi igrani film četrdesetogodišnjeg makedonskog redatelja Milča Mančevskog snimljen je 2001. godine, čak sedam godina nakon njegova nagrađivanog prvijenca "Prije kiše" (Zlatni lav 1994.). Kao i njegov prethodnik i "Prašina" (Dust) progovara o bratoubilačkom ratu, ali ovoga puta na mnogo suptilniji način.

U poigravanju s vremenom, svjetovima, pa i žanrom (vestern/drama) kroz film nas vodi starica Angela (Rosemary Murphy) pripovijedajući priču o braći Lukeu (David Wenham) i Elijahu (Joseph Fiennes) koje sudbina dovodi u žarište jednog od balkanskih ratova s početka 20. stoljeća. Suvremena new-yorška priča neprestano se nadopunjava ratnom zbiljom s početka prošlog stoljeća u kojoj su glavni akteri Makedonci i Turci među kojima su se našla i američka braća. Budući da povijesni ratovi na Balkanu nasiljem i brutalnošću podsjećaju na doba Divljeg zapada, Mančevski je vješto spojio ove rijetko spajane žanrove (vestern i drama) skidajući kroz njih prašinu s ostavština osobnih ljudskih povijesti.

TJEDNI PROGRAM KINEMATOGRAFA OSIJEK d.d.

Kino Europa

23.10.-29.10.2008.

16:30 Ratovi zvijezda: Ratovi klonova – Star Wars: The Clone Wars

18:15 Žene – The Women

20:15 Žene – The Women

22:15 Tropska grmljavina – Tropic Thunder

Dječja matineja: Subota 25.10.2008. u 11:00 Ratovi zvijezda: Ratovi klonova – Star Wars: The Clone Wars

Kino Urania

23.10.2008. i 27.10.-29.10.2008.

17:30 Smrtonosna utrka – Death Race

19:30 Max Payne

21:30 Max Payne

24.10.2008.

18:30 Ciklus makedonskog filma: Dorna- makedonski dokumentarni , r.Gjorče Stavreski

19:30 Max Payne

21:30 Max Payne

25.10.2008.

16:45 Kung Fu Panda

18:30 Ciklus makedonskog filma: Sjene – Senki – igrani film Milčeta Mančevskog

20:30 Max Payne

22:15 Max Payne

26.10.2008.

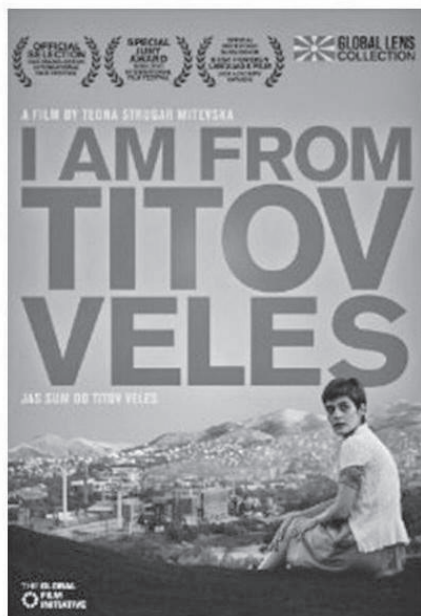
16:45 Kung Fu Panda

18:30 Ciklus makedonskog filma: Ja sam Toni Mandža- r. Marija Džidževa- makedonski dokumentarni r.Tihomir Stojanovski- makedonski dokumentarni

20:30 Max Payne

22:15 Max Payne

Dječja matineja: 26.10.2008. u 11:00 Ratovi zvijezda: Ratovi klonova – Star Wars: The Clone Wars



Režija: Teona Strugar-Mitevska

Produkcija: Labina Mitevska

Makedonsko kulturno društvo „Braća Miladinovci» Osijek
(1994.)

PROJEKCIJA IGRANOG FILMA

ЗЛАТНИ ГОДИНИ



ИГРАН ФИЛМ ВО РЕЖИЈА НА
ИВАН МИТЕВСКИ

Nagrađen na festivalu u Portorožu - Slovenija, za najbolju režiju TV filma

SCENARIJ
RUSOMIR BOGDANOVSKI

ULOGE:

Petre Prličko, Aco Stefanovski, Kiril Čortošev, Lidija Velkova,
Ilija Milčin, Đorđi Kolozov i dr.

Četvrtak, 24. studenog 2011. u 18 sati

Dvorana OGI-Osijek, Trg Slobode 2

Ulaz slobodan

18. Dani makedonske kulture 2012.
(27.10. - 11.11.2012..)

DANI FILMA
PROJEKCIJA MAKEDONSKIH FILMOVA
Dvorana OGI OS- Osijek, Trg Slobode 2



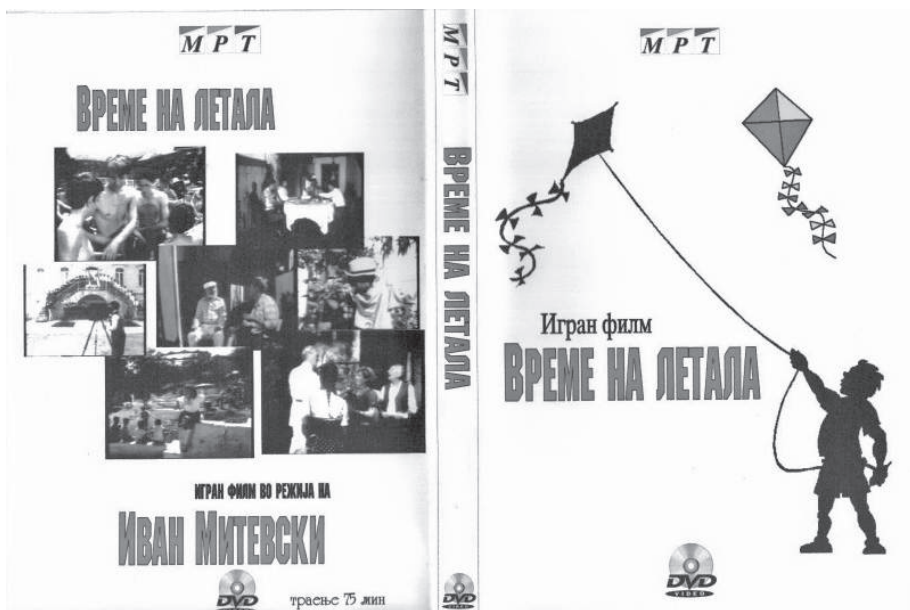
FROSINA - Dugometražni igrani film
60 godina od premijere
prvog makedonskog filma
Režija: Vojislav Nanović

Subota, 10.11.2012. god. u 18,00 sati

Dokumentarni film o braći Miladinov
150 godina od njihove tragične smrti

Nedjelja, 11.11.2012. god. u 11,00 sati

Program manifestacije je realiziran sredstvima državnog proračuna RH
podređstvom Savjeta za nacionalne manjine, osječko-baranjske županije i
Grada Osijeka



2011. plakat Vrijeme zmajeva.



Koncerti ozbiljne glazbe obuhvaćali su nastupe umjetnika iz Osijeka te iz Republike Makedonije na kulturnim događanjima koje je organiziralo MKD Braća Miladinovci, a koje imaju karakter umjetničkih nastupa ili koncerata ozbiljne glazbe ovisno o sadržaju programa i mjestu izvođenja. Od samog osnutka 1994. godine MKD „Braća Miladinovci“ Osijek dobilo je u svojem članstvu glazbenu obitelj, dvoje afirmiranih umjetnika Jagodu i Slobodana Cvetičanin te mladog violinistu Kirila Naumova. Ova glazbena obitelj obogatila je manifestacije našega Društva i ZMRH od 1994. godine do danas, među kojima su i „Dani makedonske kulture“ i „Dani braće Miladinov“ u Osijeku i Đakovu, zatim „Racinovi susreti“ u Samoboru te sadržaje u Zagrebu i Splitu. Njima su se tijekom svih ovih godina priključili i drugi umjetnici Makedonskog porijekla: Maja Trajčevska Iljoski-violončelo, Trajko Iljoski-harmonika, Dejan Činčurak-oboja, Rahilka Burzevska- mezzosopran, ali i brojni umjetnici iz Makedonije: Duo Ljubiša Kirovski-violina i Maja Šutevka- klavir, Duo Talija (Plamenka Trajkovska-violina i Biljana Petrovska- piano), sopranistice: Anastasija Dimitrova Pop-Gligorov i Marija Muratovska-Naumovska, Irena Kavkaleska-mezzosopran, Vasil Atanasov-oboja, Strašo Temkov-flauta te klaviristi: Todor Svetiev i Marija Vrškova. Spomenimo i doprinos umjetnika iz Hrvatske: Krešimir Has-orgulje, Mario Čopor i Veljko Glodić-klavir, Tomislava Filaković-flauta te Željko Vukadinović i Ognjen Zdravković-gitara. Svi oni su nastupali uz promocije knjiga, pjesničkih večeri, otvaranja izložbi, ali i na koncertima oz-

biljne glazbe pri čemu na svakom nastupu osjećaj je bio isti: glazbom su povezivali sve umjetnosti, a umjetnošću kulturu svih naroda.



22. listopada 1994. Slobodan i Jagoda Cvetičanin na osnivačkoj Skupštini MKD-a „B.Miladinovci“ u Osijeku izvođe „Moj Osijek“ osječkog skladatelja Branka Mihaljevića.



3. prosinca 1994. Samobor. Kiril Naumov, Jagoda i Slobodan Cvetičanin u Samoborskom Muzeju na *Racinovim pjesničkim susretima*.



31. svibnja 1995. Osijek, Pedagoški fakultet. Skladatelj prof. dr.Toma Prošev na predavanju. Nazočni studenti, profesori i članovi MKD-a. Životopis skladatelja T.Proševa i notni primjeri njegovih skladbi MKD je podijelio prisutnima u dvorani.



11. svibnja 1996. Galerija Magis, primadona Skopske Opere Anastasija (Sija) Dimitrova-Pop Gligorova na izložbi makedonskog slikara Slavka Upevčeta iz Ohrida.



27. lipnja 1998. Đakovo, Gradska knjižnica i čitaonica. Glazbeni trio Slobodan, Jagoda i Kiril na otvorenju manifestacije „Dan braće Miladinov“.

Dana 18. lipnja 1999. godine, u dvorani Visokog evanđeoskog teološkog učilišta u Osijeku, održao se Susret s iseljenicima Slavonije i Baranje i Ministra iseljništva u Vladi R. Makedonije, mr.sc. Martina Trenevskog. U prigodnom programu nastupili su studenti ovog fakulteta s poezijom i duhovnim pjesmama. U nastavku nastupili su i Dejan Činčurak s kompozicijom za obou A. Varlamova „Crveni sarafan“ i Kiril Naumov na violini skladbom P. de Sarasatea „Romanza andaluza“, uz klavirsku pratnju Jagode T. Cvetičanin.



18. lipnja 1999., dvorana VETU. Ministar mr. Martin Trenevski i predsjednik B. Jovanovski te Kiril i Jagoda u prigodnom programu.



17. lipnja 2004. Svečana dvorana PF-a. Bariton Slobodan Čvetačanin, s lijeva, sjede: makedonski suvremeni pisci Razme Kubarovski i Eftim Kletnikov te akademik Gane Todorovski i prof. dr. Stanislav Marijanović-promotor.

Uz klavirsku pratnju J.T.Čvetačanin izvedena je kompozicija „Smrt Goce Delčeva“ Trajka Prokopieva na tekst nazočnog akademika u čast njegovog 75. rođendana.



15. svibnja 2000. Dvorana Pedagoškog fakulteta. Nakon koncerta Rahilke Burzevske-mezzosopran i Veljka Glodića-glasovir, s članovima MKD-a.

Koncert skopskih i osječkih glazbenika

- Kao "šećer za kraj" ovogodišnjih X. Dana, u Svečanosti je dvorani Filozofskoga fakulteta (u nedjelju, 24. listopada) održan cjelovečernji recital na kojem su zajednički nastupili skopski i osječki glazbenici. Uz, za osječke prilike, izvrstan odziv poklonika klasičnoga izričaja, koji su i ovaj nastup nagradili dugotrajnim pljeskom, šezdesetak minuta glazbenoga ugodaja Osječanima su podarili - Marija Muratovska-Naumovska (sopran) te Trajko Iliovski (harmonika) i Maja Trajčevska-violončelo, uz glasovirsku pratnju Jagode Čvetačanin. Riječ je o renomiranim glazbenicima, koji su svoju međunarodnu kvalitetu dokazali brojnim nastupima diljem svijeta te mnoštvom nagrada struke, potom realiziranim projektima i završenim seminarima istaknutih glazbenih pedagoga.

Na programu osječkoga koncerta bila su djela D. Bužarovskog; I. Albenitza, A. Piazzole, M. Glinke, A. Dvoraka i drugih. Iznenadjenje, jer u programu nije najavljen, bio je i nastup prvaka Opere HNK Osijek - Slobodana Čvetačanina.

I ove su godine Dane makedonske kulture organizirali Zajednica Makedonaca u RH te Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek. (N.Bo.)



Nastup glazbenika publika je nagradila dugotrajnim pljeskom!

26. listopada 2004. Glas Slavonije/N.Bo., Koncert skopskih i osječkih glazbenika. Na slici: gošća Marija Muratovska -Naumovska, sopran i domaćini Jagoda i Slobodan Čvetačanin.

Urođeni scenski temperament

Iako vrlo mladi i tek na pragu, vjerujemo uspješnih karijera, mladi umjetnici su nas ugodno iznenadili serioznim i kvalitetnim pristupom interpretaciji

Već sedmu godinu zaredom Makedonsko kulturno društvo »Braća Mladinovci« Osijek organizira Dane makedonske kulture. Brojni kulturni događaji koji se tih dana održavaju u Osijeku, poput predstavljanja knjiga, izložbi i koncerata, od velikog su značaja za očuvanje tradicije ove nacionalne manjine. Kao i prošle godine, manifestacija je završena solističkim koncertom dvoje istaknutih umjetnika.

U Svečanoj dvorani Pedagoškog fakulteta (u srijedu, 28. studenoga) publici su se tako predstavili gosti iz Zagreba, mezzosopranistica Irena Kavkalevska i pijanist Mario Čopor. Program je bio sastavljen od niza poznatih opernih arija i dvije solističke klavirske skladbe. Na početku koncerta izvedene su tri operne arije: arija Charlotte iz Massenetove opere »Werther«, Dalile iz II. čina opere »Samson i Dalila« C. Saenta-Saensa te princeze Eboli iz IV. čina Verdijevog »Don Carlosa«. U svakoj od njih umjetnici su pokazali veliku međusobnu usklađenost u fraziranju i dinamičkim gradacijama, razumijevanje i rafini-

rani muzikalitet. Irena Kavkalevska, unatoč svojoj krhkoj pojavi, posjedujući snažan mezzosopran velikog opsega i povezanih registara s naglaskom, naravno, na dubokim tonovima. Posebno treba istaknuti odličan izgovor francuskog teksta i specifičnu boju glasa kakva pristaje upravo izvedbama francuskog opernog repertoara. Ipak, arija princeze Eboli pokazala se, možda nes(p)retnim konceptijskim rješenjem jer se, kao zadnja u bloku, u ovom trenutku tehničke spremnosti pokazala prevellkim »zaloga-jem«. No, interpretacija je bila proživljena kroz izraz lica, geste i mimiku, a suradnja s pijanistom izvrsna.

Pijanist Mario Čopor predstavio se u nastavku temperamentnom izvedbom Lisztovog »Madarske rapsodije br.6 u Des-duru«. Tipični lisztovski akcenti i efektni dinamički kontrasti, uz naravno, vrsnu klavirsku tehniku mladog umjetnika, pridonijeli su odličnom prijemu izvedbe. U sljedećem nastupu Irena Kavkalevska izvela je ariju Preziosille iz Verdijeve opere »Moć



Mario Čopor i Irena Kavkalevska - rijetko imamo prigodu poslušati koncertnu izvedbu poznatih opernih arija

sudbine«, te Habaneru i Seguidillu iz opere »Carmen« G. Bizeta. U sve tri arije Kavkalevska je, uz sugestivnu interpretaciju, pokazala urođeni scenski temperament, spontanost, šarm i smisao za glumu. U izvedbi »Dvije poeme u h-molu« D. Domitrovića pijanist Mario Čopor ostvario je vrlo lijepu i proživljenu interpretaciju s puno osjećaja za romantični ugođaj. Na kraju koncerta izvedene su dvije makedonske narodne pjesme te Gershwinova skladba »I got rhythm«. Danas, (pogotovo u našoj sredini) rijetko imamo priliku poslušati koncertnu izvedbu poznatih opernih arija. Naime, treba naglasiti da se malo opernih umjetnika odlučuje na takvu koncepciju programa jer je tehnički vrlo zahtjevna, a nema scenskih kulisa ni drugih oblika »pomoći« koji ponekad mogu odvratiti pozornost publike s vokalne izvedbe.

Ivančica HINEK

Glas Slavonije, 1.12.2004.



24. listopada 2004. Svečana dvorana Pedagoškog fakulteta. Maja Trajčevska-violoncello i Trajko Iljoski-harmonika, oboje iz Makedonije.



23.listopad 2005. Osijek, Župna crkva Sv.Mihovila. „11.dani makedonske kulture“, koncert ozbiljne glazbe: Kiril Naumov-violina i Krešimir Has-orgulje.



16. lipnja 2006. Đakovo, Katedrala. Nakon koncerta ženskog zbora Sv. Zlata Meglenska iz Skopja, RM. Prvi s lijeva: protojerej Otac Kirko Velinski, parohijski svećenik MPC u RH, Slavica Sagadin, predsjednica ZMRH-a i MKD-a Kočo Racin iz Pule, vikar katedrale, Letka Dimovska Polizova, dirigentica zbora, Jagoda T.Cvetičanin, predsjednica MKD-a i Vinko Sitarić, orguljaš u Đakovačko-osječkoj nadbiskupiji.

Nastupi za pamćenje: neki su nastupi jednostavno jedinstveni. Oni su takvi po mnogočemu, ali ponajprije po kvaliteti izvođača, programa i gostiju. Takav je nastup Ženskoga zbora „Sv. Zlata Meglenska“ iz Skopja s dirigenticom Letkom Dimovskom-Polizovom koji je 16. i 17. lipnja 2006. god. održao dva koncerta u dva grada i dvije crkve, u Đakovačkoj katedrali i Osječkoj crkvi Sv. Križa u Tvrđi.

DANI BRAĆE MILADINOV: NASTUPIO ŽENSKI KOMORNI ORKESTAR "SV. ZLATA MEGLENSKA" IZ MAKEDONIJE

Autentična izvedba zbornog crkvenog pjevanja

Osječani su imali prigodu poslušati pravu glazbenu poslasticu koju će još dugo pamtili

U organizaciji Makedonskog kulturnog društva Braća Miladinovci Osijek, u crkvi Sv. križa u Tvrđi u subotu, 17. lipnja, održan je koncert Ženskog komornog zbora "Sv. Zlata Meglenska" iz Skopja u Makedoniji.

Zbor je nastupio u sklopu međunarodne manifestacije Deveti dani braće Miladinov u Đakovačkoj katedrali i Osijeku. Uz klavirsku pratnju Vesne Damjanovske uz zbor su nastupili solisti: Julija Karamitova, Irena Krsteska, Viktorija Jankuloska, Nadežda Petrova, Katerina Stančeva, Nikolina Janenska i Cvetana Miševa.

Ovaj izvanredni zbor pod ravnanjem dirigentice i osnivačice zbora Letke Dimovske-Polizove oduševio je Osječane priredivši im rijetko viđen užitak. Osim u slušanju glazbe, zbor je je-



Dramatični početak koncerta – s upaljenim svijećama u zamračenoj crkvi Sv. križa u Tvrđi

Sjajan program

Na autentičan način zbor je izveo sljedeće skladbe: Dragan Šuplevski "Leto 1762."; Risto Avramovski "Pohvala Kirilu i Metodiju"; Dmitrij Bortnjaski "Slava vo višnjih"; Petar Dinev "Dostojno est"; Dobri Hristov "Vo carstvii tvoem"; Mihail Ivanov "Heruvimska pesn"; Pavel Česnokov "Da ispravitsja molitva moja"; Aleksandar Arhangeliski "Bogorodice prilježno"; Todor Skalovski "Pomjanuh proroka"; Dmitrij Bortnjaski "Pod tvoju milost"; Zapro Zaprov "Aleluja"; Marko Tajčević "Vospojte" i W.A.Mozart "Šest nokturna".



Odlična dirigentica i osnivačica zbora Letka Dimovska-Polizova dobitnica je mnogih domaćih i međunarodnih nagrada

dan od rijetkih koji slušateljima pruža i vizualni užitak. Naime, zbor nije statično bio postavljen pred publikom, nego su članice u dugim haljinama i sa svijećama u rukama krenule vođene dirigenticom od stražnjeg dijela crkve prema oltaru, koračajući korak po korak, što je dodatno naglasilo glasovnu izvedbu. Pokreti su pratili i ostale skladbe. Primjerice, u dijelovima skladbe gdje se zbor pjesmom obraća nebeskim silama, pjevačice su ledima okrenutim publici pjevale oltaru naglašavajući time tekst pjesme. Zbor sastavljen od 22 ženska vokala većinom čine mladi

akademski obrazovani glazbenici i studenti Fakulteta muzičke umjetnosti u Skopju. Na svoj autentičan način pridonose popularizaciji zbornog crkvenog pjevanja i Makedonske pravoslavne crkve. Zbor je 1996. godine i osnovan pri Makedonskoj pravoslavnoj crkvi i prvi je takav zbor u Makedoniji. Nastupe ima širom svijeta promičući makedonsku kulturnu baštinu, a ovom prigodom Osječani su imali rijetku priliku poslušati zbornu pjevanje, pravu glazbenu poslasticu koju će još dugo pamtili.

Mirta Ringsmuth

Takav je i nastup baritona i prvaka Osječkog HNK Slobodana Cvetičanina čiji je Jubilarni koncert u foyer-u HNK, 7. listopada 2007. Društvo uvrstilo u manifestaciju Dani makedonske kulture. Njegovi gosti su bili umjetnici iz Republike Makedonije.



7. listopada 2007. Slobodan Cvetičanin i sudionici jubilarnog koncerta: Marija Muratovska-Naumovska, sopran i Vasil Atanasov, oboa iz Makedonije, te Kiril Naumov, violina. Klavirska suradnja: Jagoda T.Cvetičanin.



31. svibnja 2010. Galerija Vernissage, Kiril Naumov-violina i Dejan Činčurak-oboa na otvorenju izložbe Aleksandra-Cane Jankulovskog, RM.



Veljača 2011. Foyer HNK Osijek, Dejan Činčurak-oboa, Kiril Naumov-violina i Jagoda T.Cvetičanin-klavir (snimanje za emisiju „Manjinski mozaik“ HRT-a).



8. prosinca 2010. Dvorana Filozofskog fakulteta u Osijeku, Nj.E.veleposlanik RM u RH Dančo Markovski (u sredini) nakon koncerta umjetnika iz Makedonije, oboista Vasila Atanasova i klavirista Todora Svetieva s članovima Društva.



1. prosinca 2011. Dvorana Filozofskog fakulteta. Koncert: Strašo Temkov-flauta i Marija Vrškova-glasovir, Skopje, RM u okviru „17. dana makedonske kulture“.



21. siječnja 2014. Galerija Waldinger, Kiril Naumov-violina, Ognjen Zdravković-gitara na otvorenju izložbe arhitekta Radoslava Miščevića (drugi s desna) Dva grada-dvije rijeke (Skopje-Vardar, Osijek-Drava).

Koncerti narodnog stvaralaštva „Sekcije Društva i gosti“:

Ovi koncerti su još nazvani i „rođendanski koncerti“ i predstavljaju su sadržaj koji daje posebnost međunarodnoj manifestaciji „Dani makedonske kulture“. Održavaju se tradicionalno, svake godine, oko 22. listopada, kada je društvo rođeno i tada sve sekcije društva žele pokazati naučeno. A zašto gosti?

Zato što se svake godine netko od naših prijatelja iz drugih društava odazove i uveća nam koncert. Tako, na koncertu u povodu 10. Rođendana MKD-a, 2004. godine, koji se održao u Dječjem kazalištu naši gosti su bili MKD „Kočo Racin“ iz Pule, SKUD „Jovan Lazić“ iz B. Manastira, SKUD „Branko Radičević“ iz Darde, Mađarski KUD iz Suze, Matica slovačka iz Osijeka, HKUD „Željezničar“ i tamburaška škola „Batorek“ iz Osijeka, Zbor umirovljenika s dirigenticom Sofijom Koržinek iz Osijeka. Na slijedećim Rođendanskim koncertima u razdoblju 2004.-2015. gosti su bili: RKUD Darda iz Darde, Židovska općina Osijek: dječja plesna grupa „Haverim šel Izrael“ (Prijatelji Izraela), KUD „Matija Gubec“ Donji Miholjac, „Bobita ÓBITA“- dječja skupina Prosvjetno-kulturnog centra Mađara RH, MKD „Krstes Misirkov“ (Orkestar Kačurovi) Zagreb, MKD Ilinden iz Rijeke, KUD „Pletenka“ iz Bitole i Zduženie za kultura i umetnost „Iljo Anteski“ iz Tetova, RM, Ženska vokalna skupina „Druge“ Osijek, SKUD „Sv. Sava“ Tenja, Visoko evanđeosko teološko učilište u Osijeku - studenti iz Republike Makedonije, HKUD „Beli Manastir“ iz Belog Manastira, KUD „Podgoračani“ iz Podgorača, KUD „Đeram“ Viljevo, „Vukovarci dobre volje“, Vukovar, udruga Lorelay Lym (estravno pjevanje), Udruga Šokačka grana, SKUD „Branko Radičević“ iz Dalja i Mađarski KUD iz Laslova.

Popis svih izvođača i njihovih nastupa prikazani su u tabeli sadržaja manifestacije „Dani makedonske kulture“ dok o nastupima naših sekcija te gostima-solistima na rođendanskim koncertima, bit će više riječi u poglavlju pod nazivom „Kulturni amaterizam“.

Publika



Publika na Rođendanskom koncertu u Dječjem kazalištu Osijek, 23. listopada 2004.



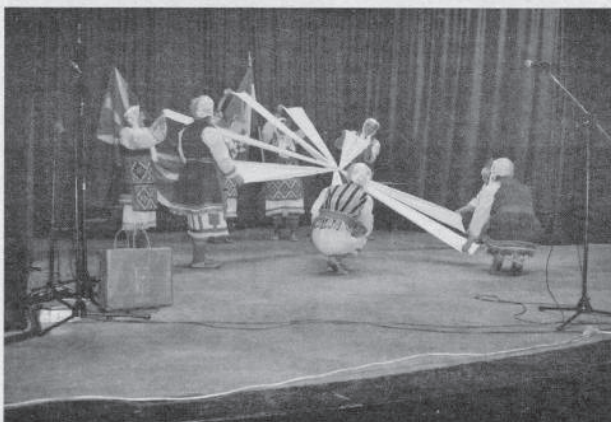
Publika na Rođendanskom koncertu u Dvorani KUD-a Željezničar Osijek, 28. listopada 2006.

Рођендански 'Танец'

Осјечко Македонско културно друштво 'Браћа Миладиновци' прославило је двадесету обљетницу оснивања

У Осијеку већ двадесет година дјелује Македонско културно друштво (МКД) 'Браћа Миладиновци', које је развило врло живе активности на очувању језика, културе и обичаја осјечких и славноско-барањских Македонаца, али је у свој рад укључило и бројне немакедонце који су породично или пријатељски повезани с Македонцима или напросто воле Македонију и њену културу.

У суботу, 22. новембра ове године, у Дому Хрватске војске у Осијеку, друштво 'Браћа Миладиновци' прославило је свој 20 рођендан великим концертном на коме су се представиле све секције друштва: дјечја 'Бисерчиња' (водителјица Јасминка Пландер), ученици македонског језика у осјечкој ОШ Вијенац, пјевачка 'Вардарки' (водителјица Јагода Тренеска-Цветичанин), инструментална 'Т'га за југ' (водителј Кирил Наумов) и фолклорна 'Танец' (водителјица Мирта Гало). Непосредно прије концерта биле су отворене и три изложбе: изложба радова етносекције 'Везилки', потом старих македонских куверата, разгледница и марака Драгољуба Сиљаноског из Нашица те слика у техници уља на платну Фрање Баљешкића из Осијека. Концерт је започео видеопроекцијом 'Наших 20 година', а завршио наступом пјевачких солиста Давида Ђорђијевског,



Фолклорна секција 'Танец'; кореографија 'Билапа платно белеше'

Јосипе Мијачанк и Анамарије Жагар. У свом двадесетогодишњем раду друштво куд 'Браћа Миладиновци' стално је његовао сарадњу с куд-овима и другим организацијама већинског народа, али и с организацијама осталих националних мањина која живе у Осијеку и Осјечко-барањској жупанији. На рођендански концерт, наравно, није било могуће позвати све оне којима су чланови македонског друштва било гости, а избор је овај пут пао на друштво 'Шокачка грана

– Осијек' и на даљско Српско културно-умјетничко друштво 'Бранко Радичевић'. 'Шокачка грана' представила се сплетом пјесамa и дивана 'Са славноско-сокака' у извођењу женске пјевачке групе, а СКУД из Даља кореографијом 'Блашке игре'.
■ Јован Недић



Publika na Rođendanskom koncertu u Dvorani HV-a Osijek, 24.10.2008.



Publika na Rođendanskom koncertu po prvi puta održanom u Belišću, 2. rujna 2015.



1. Publika je uživala u folklornom blagu Makedonije
2. U Domu HV-a obilježen je početak Dana makedonske kulture
3. Krešimir Bubalo, Jagoda Cvetičanin i Blagoja Jovanovski

Obljetnica 18. Dani makedonske kulture u Osijeku

Rodendanski koncert "Braće Miladinovci"

Vesna LATINOVIĆ

U Domu Hrvatske vojske obilježen je početak Dana makedonske kulture Makedonskog kulturnog društva Braća Miladinovci i to etnoizložbom radova članica sekcije Vezilki i izložbom likovnih radova slikarica amatera, Ranke Mitrović i Jasminke Pavlove Plander, članice MKD-a Braća Miladinovci.

Bio je to rodendanski koncert Društva i njihovih gostiju, KUD-a Đeram iz Viljeva, Udruge Vukovarci dobre volje iz Vukovara te Lorelay Lym iz Osijeka. "Rodendani, posebno oni koji obilježavaju punoljetnost, prekrasna su i posebna prigoda. Radujem se da mogu biti s vama danas, kada proslavljate svoj 18. rođendan – 18

GOŠĆA ELIZABETA PETROVSKA

Dani makedonske kulture nastavljaju se 17. studenoga promocijom knjige Sjaj slomljenog kristala autorice Elizabete Petrovske iz Zagreba u 18 sati u Gradskoj i sveučilišnoj knjižnici u Osijeku, a promotorica knjige je Julijana Mladenovska Tešija.

godina vašeg aktivnog djelovanja u gradu na Dravi koji je poznat po svojoj otvorenosti i multietničnosti", rekao je u svom obraćanju na otvorenju koncerta MKD-a Braća Miladinovci, gradonačelnik Osijeka, Krešimir Bubalo.

Sve je počelo prije 18 godina, u



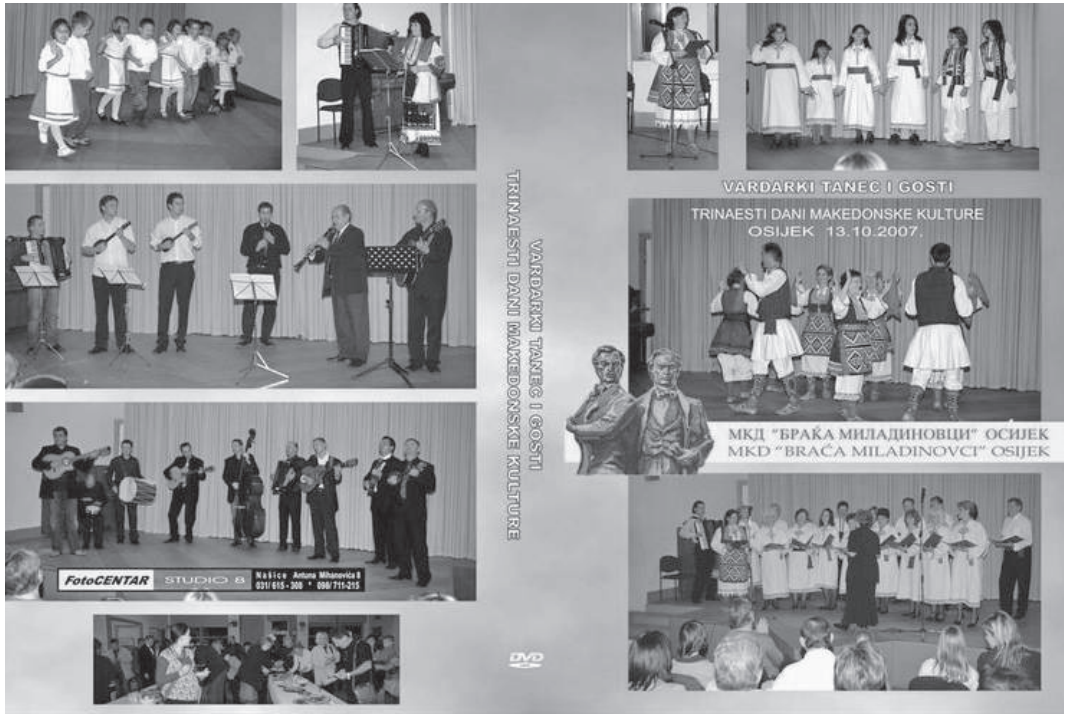
1994. godini, skupinom entuzijasta, pripadnika makedonske nacionalne manjine u Osijeku, kada se rodila ideja o pokretanju aktivnosti koje će doprinosti razvoju i njegovanju specifičnosti njihove kulture i običaja.

Društvo nosi ime po braći, ma-

kedonskim pjesnicima Konstantinu i Dimitriju Miladinovu, o čijem značaju govori i činjenica da je njihov rad podupirao poznati dakovački biskup i pokrovitelj Josip Juraj Strossmayer te da je upravo uz njegovu potporu 1861. omogućeno tiskanje Zbornika Narodnih pjesama, jedno od najvažnijih djela makedonske literature i jezika. U okviru Dana makedonske kulture ove će godine biti prikazan i dugometražni igrani film Frosina, kojim se obilježava 60 godina od premijere prvog makedonskog igranog filma (režija: Vojislav Nanović), 10. studenoga u 18 sati, dvorana OGI u Osijeku. Dokumentarni film o braći Miladinov – 150 godina od njihove tragične smrti, bit će prikazan sljedećeg dana, 11. studenoga u 11 sati, također u dvorani OGI Osijek. ■

GLAS SLAVONIJE 31. 10. 2012.

Gosti



Rođendanski koncert u okviru „13. Dana makedonske kulture“ 13. listopada 2007. U dvorani Kulturnog-prosvjetnog centra za obrazovanje Mađara gosti su bili: njihova Dječja skupina Bobita (prva slika lijevo), solistica Milka Mađarić i harmonikaš Nikola Dimić te mali i veliki orkestar T'ga za jug (Obitelj Kačurovi) MKD-a Krste Misirkov Zagreb.





Gosti na 16. Rođendanskom koncertu: HKUD Podgoračani iz Podgorača i HKUD Beli Manastir iz Belog Manastira (slike lijevo, u drugom i trećem redu).





Gosti na 19. Rođendanskom koncertu: Udruga za kulturu i umjetnost Iljo Anteski-Smok, Tetovo, MK i Madarsko kulturno umjetničko društvo iz Darde.







Vokalna skupina DRUGE I
ROBERT JAMAN
U Osijeku, 21. rujna 2008.



MATICA SLOVAČKA OSIJEK
Voditeljica pjevačke skupine, Margita Žagarova
U Osijeku, 23. listopada 2004.



ŽENSKA KLAPA CERTISSA
Dakovo, 19. lipanj 2015.



TAMBURAŠKA ŠKOLA BATOREK
U Osijeku, 28. listopada 2006.



SKUD JOVAN LAZIĆ BELI MANASTIR
Makedonska koreografija, u čast 10. rođendana MKD-a
U Osijeku, 23. listopada 2004.



ASOCIJACIJA ZA FOLKLOR "PLETENKA" BITOLA, RM
U Osijeku, 21. rujna 2008.



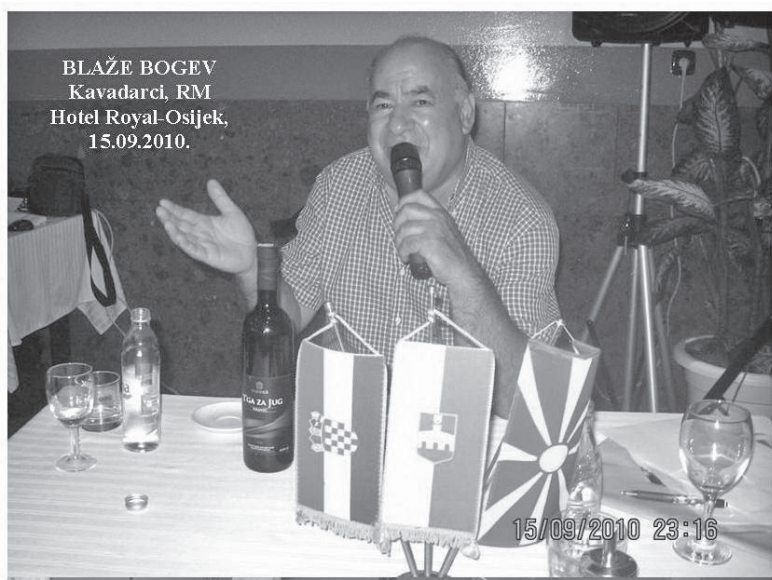
SKUD SVETI SAVA TENJA
U Osijeku, 24. listopada 2009.



"RUDINA" Orkestar izvornih narodnih instrumenata, BITOLA, RM
U Osijeku, 21. rujna 2008.



Voditelji
Rodendanskih kon-
cerata



15. rujna 2010. Hotel Royal.
Blaže Bogeč, estradni umjetnik iz Kavadarca, RM održao je cjelovečernji koncert makedonskih narodnih pjesama "Pjesme za merak i dušu".



II. NJEGOVANJE KULTURNOG AMATERIZMA: SEKCIJE MKD „BRAĆA MILADINOVCI“

Kad čeljad nije bjesna, kuća nije tjesna kaže narodna poslovice. Skoro 10 godina Društvo nije imalo prostorije za svakidašnji rad. Unatoč tome, pjevačka skupina „Vardarki“ (formirana 2000. godine) je redovito radila, svake godine povećavala članstvo i broj nastupa, i bila redovito financirana od strane Savjeta za nacionalne manjine.

Od 2004. godine, preseljenjem u nove prostorije dobivene od Grada Osijeka, unutar Društva dolazi do osnivanja većeg broja sekcija. Tako su nastale dječje sekcije „Mali Tanec“ i „Biserčinja“, folklorna sekcija „Tanec“ (kasnije „Tanec Osijek“), etno i kulinarska sekcija „Vezilki“ te instrumentalna sekcija „T'ga za jug“. Svake godine MKD „Braća Miladinovci“ bi prijavilo sve sekcije za financiranje, a one bi bile podržane za svoj rad od strane države i grada, a pozivi za gostovanja su stizali sa svih strana. Nabavljena je odjeća za pjevače, nošnje za plesače, rekvizite za djecu te je postupno Društvo opremljeno.

Informativni letak Društva koji se dijelio sudionicima na smotrama folkloru i drugim manifestacijama prilikom naših gostovanja, davao je prikaz tadašnjega rada ovih sekcija. Kontakti voditelja i uprave Društva koji su bili navedeni u letku nudili su mogućnost dogovora za uzajamnu suradnju. Mnogi članovi su bili aktivni u više sekcija; ne rijetko i cijele obitelji su bile uključene u rad Društva.

Kada jedno kulturno društvo može ponuditi program za cjelovečernji (samostalni) koncert u trajanju devedesetak minuta, to znači da sve sekcije Društva rade kontinuirano i imaju spreman program koji se može iskoristiti kao podloga za razne prigode. Cjelovečernji nastupi nude mogućnost boljeg predstavljanja rada Društva ali i makedonske kulture, jezika i glazbe te otvaraju mogućnost zajedničkog druženja s domaćinima i uzvanicima, osobito tijekom nastupa izvan Osijeka. Na takvim koncertima često su



**dani
kulture**
center za kulturu orašje

**MAKEDONSKA
VEČER U ORAŠJU**

**Makedonsko kulturno društvo
Braća Miladinovci - Osijek**

Sudjeluju sekcije društva:

**Instrumentalna - T 'GA ZA JUG, Pjevačka - VARDARKI
Folklorna - TANEC, Dječja - BISERČINJA
Etno/kulinarska - VEZILKI**

**Subota, 28. svibnja 2011. godine
Kino dvorana Orašje
19,00 sati**

Ulaz slobodan

28. svibnja 2011. Plakat iz Orašja, Bosna i Hercegovina o nastupu svih sekcija.

pozivani i solisti. Cjelovečernji koncerti su: Orašje (Bosna i Hercegovina) 28. svibnja 2011.; Vukovar, 14. prosinca 2012.; Borovo, 7. ožujka 2015.; Đakovo, 19. lipnja 2015., Belišće, 20. rujna 2015. i svakako sve rođendanske koncerte Sekcije Društva i gosti od 2004. do 2015. u Osijeku.

Od pjevačke skupine do mješovitog zbora: 15 godina „Vardarki“ (2000.-2015.)

Budući da je većina članova Društva i zapjevala četvrtkom od 18.00 do 20.00 sati u prostorijama Gradske četvrti Gornji grad, i to posebno kada bi došao Janko Popovski sa svojom harmonikom, stoga je tadašnji predsjednik Društva Blagoja Jovanovski krajem 1999. predložio da se ispuni prijavnica za pjevačku sekciju i da se ista pošalje Savjetu za nacionalne manjine u Vladi Republike Hrvatske za financiranje.

Na sastanku tadašnjeg Upravnog odbora on je istaknuo stručne kvalifikacije koje se traže u obrascu za voditelja/icu pjevačke sekcije i istoj kumovao ime: „Vardarki“. Slobodan Kuzevski, član Upravnog odbora Društva i tadašnji dopisnik iz Osijeka glasila Zajednice Makedonaca u RH „Makedonski glas“, u br.25 iz 2001. godine (siječanj/ožujak), napisao je o „Vardarkama“ sljedeće:

Početi priču o vokalnoj skupini „Vardarki“ znači krenuti u prvom redu od ogromnog entuzijazma i snažne volje njenih članova da unatoč nedostatka odgovarajućeg prostora redovito vježbaju (jedanput tjedno) i redovito nastupaju na koncertima... Ti nastupi su za njih (apsurdno, ali istinito) ujedno i idealna prilika za uvježbavanje jer su tako česta, a imaju jednu dodatnu prednost: mjesto nastupa uvijek je unaprijed poznato i osigurano, što se ne može reći za prostorije za redovito vježbanje. Sve ovo ističemo kako bi se dobila slika o uvjetima u kojima djeluje ova, više nego uspješna glazbena sekcija pri MKD „Braća Miladinovci“ iz Osijeka, koja je s radom počela prošle 2000. godine. Od tada je prevaljen veliki put. ...

U istom tekstu Kuzevski je napisao da uloga ove sekcije nije bila samo njegovanje pjesme već i okupljanje svih članova Društva koji nisu bili na neki drugi način aktivno uključeni u rad Društva te da je to njena najveća snaga i zasluga. S druge strane on je isticao da „Vardarke“ čuvaju od zaborava makedonsku glazbu koju prenose i čine dostupnom i onima koji nikada nisu s njom i makedonskom kulturom imali doticaj. Osim tradicionalnih pjesama, „Vardarke“ su na svom repertoaru imale i hrvatske pjesme te nekoliko novokomponiranih makedonskih pjesama koje su skladane u tradicijskom stilu. Za njih je članica skupine Nadežda Žagar napisala stihove, koje je uglazbio Janko Popovski. U nastavku, Kuzevski je naveo imena tadašnjih članova sekcije: Jagoda Treneska Cvetičanin (voditeljica), Marina Grbavica, Andrijana Galović, Gordana Čubrilo, Jagoda Janić, Maja Činčurak, Dušica Cvetkovski, Milka Mađarić i Ksenija Menkovska koje su bile i solistice, Brane Vujadinović i Ljupčo Tanevski (muška snaga sekcije), te podatak da je Hrvatska Televizija o njima snimila širi prilog i emitirala ga u multinacionanom programu *Prizma*. *Već po njihovim imenima se može vidjeti da ne svi članovi sekcije imaju makedonske korjene, što samo posebi svjedoči kako je taj melos ljudima blizak i omiljen. Uvjereni smo da će njihov trud i ljubav prema pjesmi naići na plodno slavonsko tlo i da će se na taj način još više proširiti i onako širok krug štovatelja makedonske glazbe, završava tekst Kuzevskog.*

Popis članova mješovitog zbora Vardarki s dirigentima (od 2000. do 2015.)

Voditeljica: Jagoda Treneska Cvetičanin.

Dirigenti: Barbutov Živko, Cvetičanin Treneska Jagoda, Cvetičanin Slobodan, Iljoski Trajko i Jaman Robert.

Pjevači: ukupno 78

Atanasovski, Krste
Bader, Radojka
Balatinac, Jelica
Banjanac, Darinka
Baotić, Katarina
Baotić, Jelena
Barbutova, Fani
Begović, Vlado
Bite, Marija
Bolješić, Paca
Bošnjaković r. Popovska,
Slađana
Bradarić r. Petrova Nada
Bradarić, Ivan
Buzadžić, Sanja

Cvetičanin r. Treneska,
Jagoda
Cvetkovski Dušica
Činčurak r. Kiprov, Marija
Čubrilo, Gordana
Čelić, Ljubov

Dale, Javorka
Dumečić, Slavko
Dundović, Ana-Marija
Đuričić Krunoslav

Galović r. Belčevska,
Andrijana
Gilić, Jelica

Glavaški, Ana
Gribl, Andreja
Grbavica r. Nikolova,
Marija
Horvatić r. Popovska Slađana
Hühn, Tomislav

Janić r. Mitanovska, Jagoda
Jaman, Robert
Jurković, Božidar
Jurković r. Poposka, Dušanka

Kalić, Dijana
Karadža, Josip
Kelemen, Blagorodna
Knežević, Igor
Krnjaić, Danica
Krsteska, Jovana

Lukačević, Julijana

Mađarić, Milka
Mandura, Magdalena
Menkovska, Ksenija
Menkovski, Vinko
Mihaljević, Mirela
Mijačank, Josipa

Najdeska, Biljana
Nađ, Andrej
Naumovski, Naumče
Nikolov, Boris

Papo, Ljiljana
Papo, Zvonimir Mišo
Papić, Ante
Papić, Ivan
Papić, Kristina
Pardon, Milena
Pardon, Josip
Plander r. Pavlova, Jasmina

Rogalo, Morena
Rukavina, Marija

Senčić, Kristina
Stanivuković, Milorad
Stanivuković, Rajna
Stjepanović, Maja
Stojavić, Vesela

Škaro, Sanja
Škorvaga, Sofija

Tanevski, Ljupčo
Tarbuk-Čavić, Milka

Vangelovski, Zorka
Vučenović r. Mirčev, Ivana
Vujadinović, Branislav
Vujić, Katarina

Zorčec, Ana Marija
Žagar, Anamaria
Žagar r. Atanasova, Nadežda
Živić, Smilja

U toj sekciji, prema priloženom popisu, sudjelovalo je 78 pjevača, od kojih samo 24 je makedonske nacionalnosti. Savjet za nacionalne manjine pri Vladi RH koji financira i prati rad svake sekcije, u godišnjim izvještajima traži (između ostalog) i podatke o broju i mjestu nastupa ali i o broju članova sekcije odnosno njihove pripadnosti dotičnoj manjini. Većina nastupa „Vardarki“ je bila organizirana na području grada Osijeka, manji dio širom Hrvatske, a pet nastupa bila su i u inozemstvu (po jedan u Srbiji i Bosni i Hercegovini, te tri u Makedoniji). Članovi ove sekcije ponosni su na Zahvalnicu Grada Osijeka (2003.) koju su dobili za nastup povodom dolaska Svetog Oca Ivana Pavla II u Osijek.

Na popisu članova zabilježena su i imena pjevača koji su imali samo jedan nastup. U članstvo nisu evidentirani oni koji su povremeno pjevali samo na probama, a nisu nastupali, jer naše probe su otvorene za sve i za svoju dušu može zapjevati bilo tko, ali za nastup se moraju zadovoljiti minimalni uvjeti amaterizma: čista intonacija, izgovor teksta (dikcija), počeci i krajevi fraza „na ruku“ s dirigentom. Amaterima je dinamika skromna, a izjednačenost vokala i rad s dijafragmom čini poteškoću. Drugi glas najčešće je prateći u takozvanom terciranju. Čak i to je većini amatera problem. Prilikom spajanja dionica oni najčešće prihvate melodiju prvoga glasa, jer je nju lakše upamtiti i onda cijela skupina počne pjevati unisono. Ali čak i tako, kada voditelj vidi žar u njihovom pjevanju, odgovornost i redovitost na probama, prihvati rezultat nastupa onakav kakav on jest: pjevati s ljubavlju, pjevati amaterski. Jer pjesma, osobito makedonska, prava je terapija za dušu.

Premda je vrlo nezahvalno izdvojiti bilo koga ipak se izdvaja članica Danica Krnjaić iz Belog Manastira. Jednom prilikom čula je „Vardarke“ tijekom njihovog nastupa u Belom Manastiru, na „Proljetnom koncertu“ u Domu kulture (svibanj 2004.), gdje smo bili pozvani od strane SKUD „Jovan Lazić“. Došla je do broja telefona i pitala može li i ona pjevati s nama jer obožava makedonsku pjesmu? Odgovor je bio – svakako! Od tada, Danica je dolazila jednom tjedno, autobusom ili vlakom na probe. Dolazila je redovito i na naše nastupe, putovanja, i tako punih 7 godina. Vesela umirovljenica, koja nije Makedonka ali voli makedonsku glazbu. Kako se tek radovala kada je po prvi puta obukla makedonsku narodnu nošnju za nastup u Lisinskom 2005.! A tek kada smo joj dva puta dali priliku da pjeva solo poznatu pjesmu „Lihnida kajče veslaše“ uz pratnju „Vardarki“, i to prvi puta u Osijeku, a drugi puta u ‘njenom’ Belom Manastiru! Dolazila bi ona još, da nije te udaljenosti od 35 km koja je postala luksuz. Stoga joj ovim putam zahvaljujemo, ali i svima onima koji su darovali svoje vrijeme i ljubav makedonskoj glazbi tijekom svih ovih godina. Ako su im srca vesela i duše ispunjene lijepom makedonskom pjesmom, onda je naše Društvo ispunilo svoju zadaću. Stoljetni mostovi Strossmayer-Miladinov spajaju i dalje.



16. ožujka 2000. Osijek, Prvi nastup Vardarki na Izložbi Nikole Grozdanovskog. Solistica Milka Madarić, pratnja Janko Popovski-harmonika. S lijeva na desno: Ljupčo Tanevski, Marija Činčurak (nije u vidnom polju), Gordana Čubrilo, Jasminka P. Plander, Andrijana B. Galović, Jagoda M. Janić, Jagoda T. Cvetičanin, Marija N. Grbavica i Dušica Cvetkovski (nije u vidnom polju)



21. lipnja 2003. – Đakovo, knjižnica i čitaonica, „6. Dani braće Miladinov“ S lijeva na desno: A. Galović, G. Čubrilo, M. Činčurak, Zvonimir Mišo Papo, Vesela Stojavić, Maja Stjepanović, Duška Jurković, M. Grbavica i Jagoda T.Cvetičanin. Pratinja na gitari Branislav Vujadinović.

Koliko su „Vardarke“ bile popularna i omiljena vokalna skupina u Osijeku, govori i sljedeća skandinavka križaljka. Rješenje je „Vardarke“:

AUTOR: BA_NJAC	KEMIJSKI SPOJ H ₂ SO ₄	ION NEGATIVNOG NABOJA	VOKALNA SKUPINA MKO "BRACA MI- LADINOVIĆI", OSUEK														
ČITAV, CJelokUPAN																	
DESNI PRITOK SAVE																	
STANJE BEZ RATA																	
DONJI DIO PROSTORJE																	
OSOBNJA ZAMJENICA (ŽENSKI ROD)																	
"RADIJUS"		"RAZRED"	HRVATSKA MISICA IZ 1992. GODINE														
VEZNIK (=NEK)				ZNAK ZA AMERICIJU	AMERIČKA SAVEZNA DRŽAVA	IZVEDBA SCENSKOG DJELA PREKRIVJE- NOST ČINE	DONJETI NA SVIJET MALE (KUJA, MAČKA)	PJEVAČ NEKADAŠNJIH "INDEKSA" POPOVIĆ	"OTOK" ILI "OTAC"	ŽENA MATIČAR							
DRAGULJ, DIJAMANT (TUR.)				KAMBOĐAN- SKI PRINC SIHANUK "RUPJIA"													
KSENJIA ERKER		BAGREM	FILM A. HITCHCOCKA KRATICA ZA "TONA"						PRVO SLOVO ABECEDA PJEVAČICA BANFIĆ								
PRKOS				KOJI JE PUN BRDA OZNAKA ZA HERC													
KROŠNJE ZA NOŠENJE SLAMJE, TRALJE			ŠUMSKO DRVEĆE (ZIRI)														
IME NEKADAŠNJE PLIVAČICE LIGORIO			PRIVREMENI ILI IMPRO- VIZIRANI ZASTOR EMMA SAMS														
DALMATINSKI OBLIK IMENA LUCIJA				GRAD U SLAVONIJI IZMEĐU DRA- VE I PAPUKA													
ŠARENICA, DUŽICA U ORU				METALSKI RADNIK RIMSKI: ŠEST													
PREFIKS ZA TVORBU SUPERLATIVA			NOGOMETNI KLUB IZ BUDIMPEŠTE "LITRA"					TAJLAND	ZNAK ZA KALJU KRATICA ZA "NOVI"								
GODIŠNJIACI					"TEMPO"		VULKAN NA SICILIJU										

BA_NJAC (NEDIĆ, Jovan). NAGRADNA KRIŽALJKA (skandinavka).

"Osječki dom", V, 542, 25 - Osijek, 8-10.V.2004.

Gornji podaci znače: križaljka Jovana Nedića, objavljena je pod naslovom "Nagrada križaljka" i pod pseudonimom "Ba_njac" (što potiče od Baranjac). Takva se križaljka stručno zove "skandinavka". Objavljena je u "Osječkom domu", godište V, broj 542, stranica 25, koji je nosio datum 8-10. V. 2004. godine.



13. studenog 2005. Zagreb, Dvorana Lisinski. "Vardarki" (14) iz Osijeka i "Lenka" (13) iz MKD-a "Kočo Racin" Pula. Dirigenticica, Jagoda T. Cvetičanin.



12. travnja 2006. Darda, Svjetski dan Roma. Na kraju koncerta „Vardarke“ i dirigenticica Jagoda zajedno s članovima Romskog KUD-a Darda zapjevali su romsku himnu „Đelem, delem“.

Dirigenti i solisti

Zbog radnih obveza na Umjetničkoj akademiji, voditeljica Jagoda Treneska Cvetičanin bi često bila zauzeta, što se osobito događalo u periodu kada je bila predsjednica Društva, pa su probe i nastupe povremeno vodili Živko Barbutov, Slobodan Cvetičanin, Robert Jaman i Trajko Iljoski. Ipak, izbor pjesama, dogovaranje nastupa, a ponekad i pjevanje tijekom nastupa paralelno s dirigiranjem, bile su njena stalna voditeljska obveza. Od 2010. godine, kao vokalni pedagog i zbarski dirigent angažiran je Slobodan Cvetičanin, prvak Opere HNK u Osijeku koji je priredio brojne aranžmane za pjesme i instrumentalne pratnje. Izdajamo neke nastupe „Vardarki“ s dirigentom Slobodanom Cvetičaninom: Zbor nacionalnih manjina Grada Osijeka (prosinac 2007.), Bjelovar (studenj 2010.), Orašje, Bosna i Hercegovina (svibanj 2011.), Ohrid, Republika Makedonija (srpanj 2011.) te Samobor (studenj 2012.). Nakon rođendanskog koncerta (2011.) u Domu HV-a, Slobodanu su prišli Milena i Josip Pardon iz Čepina oduševljeni nastupom „Vardarki“ i njegovim stručnim dirigiranjem te izrazili želju da i oni postanu članovi sekcije. I danas kažu da je Slobodan „kriv“ što su od tada redovito s nama.



08. rujna 2007. Našički Markovac, na poziv Matice Slovačke na Večeri polesnjaka, Vardarki: Prvi red: Marija Činčurak (konferansna koncerta), Danica Krnjaić, Jovana Krstevski, Vesela Stojavić, Slobodan Cvetičanin (dirigent), Jagoda Janić, Sanja Buzadžić, Marija Grabavica, Jagoda T. Cvetičanin (voditeljica Vardarki). Drugi red: Zvonimir Mišo Papp, Slavko Dumenčić, Jelica Balatinac, Ivan Papić, Krste Atanasovski, Slađana Bošnjaković i Gordana Čubrilo.

21. prosinca 2007.- Foayer HNK Osijek. Na promociji knjige Nacionalne manjine u Osijeku nastupile su „Vardarke“ zajedno s pjevačkim skupinama nacionalnih manjina grada Osijeka. U slovačkim, mađarskim, rusinskim, ukrajinskim i makedonskim nošnjama pjevala se Himna Europe i Moj Osijek, Branka Mihaljevića. Klavirska pratnja Jagoda T. Cvetičanin, za dirigentskim pultom Slobodan Cvetičanin.





8. svibnja 2008. Vukovar. Nastup „Vardarki“ nakon Tribine s prvim predsjednikom RM u Europskom domu Vukovar. Pratnja na harmonikama: Peco Trajčevski i Nikola Dimić. Dirigent Jagoda T.Cvetičanin. Nakon programa, druženje s prvim predsjednikom RM, uz zajedničko pjevanje s publikom.



7. prosinca 2008. Osijek, „Vardarke“ u gostima kod Rusina i Ukrajinaca. Dirigent: Živko Barbutov. Pratnja na harmonici, Peco Trajčevski



27. studenog 2010. Bjelovar. „Vardarki“ na poziv „Češke obec“. S lijeva na desno: J.T.Cvetičanin (voditeljica), Marija K.Činčurak, Jelica Balatinac, Paca Bolješić, Vesela Stojavić, Jagoda M. Janić, Marija Grbavica, Katarina Baotić, Katarina Senčić i Slobodan Cvetičanin-dirigent. Drugi red s desna: Branslav Vujadinović, Gordana Čubrilo, Krste Atanasovski, Julijana Lukačević, Ivan Papić, Anamarija Dundović, Slavko Dumenčić i Andrijana B. Galović.



MKD "BRAĆA MILADINOVCI" iz Osijeka na Folklornom festivalu u Ohridu **Glazba bez granica**

Nevenka ŠPOLJARIC

Splet
makedonskih
i slavonskih
pjesama razgalio
je i publiku i
izvođače

Petnaesti je rođendan Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" iz Osijeka proslavilo nezaboravnim boravkom u Republici Makedoniji, sudjelujući na Međunarodnom folklornom festivalu "Razigrano oro 2009." u Ohridu.

Tradicionalni festival u Makedoniji ove je godine od 25. do 29. lipnja okupio više od 1.500 sudionika, među kojima 17 ansambala iz osam zemalja: Hrvatske, Bosne i Her-

cegovine, Bugarske, Makedonije, Crne Gore, Poljske, Rusije i Srbije. Uz MKD "Braća Miladinovci", Hrvatsku su pjesmom i plesom predstavili i SKUD "Jovan Lazić" iz Belog Manastira i KUD "Valentinovo" iz Zagreba.

S veselijem smo prihvatili poziv makedonskog organizatora jer to je bila prilika da u okviru makedonskog spleta pjesama nastupi naša pjevačka skupina "Vardarke" u pratnji orkestra domaćina, a u spletu slavonskih pjesama s MKD-om "Braća Miladinovci" na harmonici je nastupio Osječanin Robert Jaman i solistica Milka Mađarić, naša članica. Svima u sjećanju ostat će Milkina pjesma koju je otpjevala suznih očiju, ganuta što prvi put nastupa u Makedoniji, a duže od 40 godina pjeva makedonske pjesme iako je Dalmatinka! Oduševilo nas je bogatstvo nošnji i različitosti kroz nastupe i družanja. S članovima Društva putovali su naši prijatelji iz Osijeka, Našica, Belog Ma-

nastira, Čepina i osječke okolice i svi smo uživali", otkriva nasmijana Jagoda Treneska Cvetičanin, voditeljica "Vardarki" i predsjednica MKD-a "Braća Miladinovci".

Osječani su uveličali ohridski Festival te s gostima posjetili Sv. Naum, spomen-kuću braće Miladinovci u Strugi, grob Toše Proeskov u Kruševu, Bitolu, najveći etno-muzej originalnih makedonskih nošnji u selu Podmočani i vozili se brodom po Ohridskom jezeru. N. Špoljaric ■

**Osječka solistica
Milka Mađarić,
podrijetlom
Dalmatinka, pjevala
je sva u suzama jer
je prvi put nastupila
u Makedoniji, a
duže od 40 godina
pjeva makedonske
pjesme**



23. travnja 2014. Osijek, Arheološki muzej, Vardarki uz T'ga za jug na jubilarnom koncertu Jagode T.Cvetičanin (voditeljica i dirigentica).



22. studenog 2014. Osijek, Dom HV. Rođendanski koncert, Vardarki uz T'ga za jug i dirigenta Slobodan Cvetičanin.



19. lipnja 2015. Đakovo, Centar za kulturu. Vardarki uz T'ga za jug i dirigenta Slobodan Cvetičanin.



14. rujna 2015. Zagreb, hotel Westin. S lijeva na desno: Kiril Naumov, Jagoda T.Cvetičanin, Nade Bradarić, Vesela Stojavić, Andrijana Galović, Rada Bader, Boris Trajanovski, Jelica Balatinac, Dragoljub Siljanoski, Ivana Mirčev, Aki Rakimovski, Blagorodna Kelemen, Slobodan Cvetičanin, Ana Glavaški, Milena Pardon, Igor Knežević, Josip Pardon i Ivan Bradarić.



24.listopada 2015. Dom HV. Vardarki nakon nastupa na Rođendanskom koncertu

Uz gorespomenuta imena Vardarki na slici su još: Dušica Cvetkovski, Marija K. Činčurak, Anamaria Žagar, Jasminka P. Plander, Jagoda M. Janić, Paca Bolješić i Josipa (Pepica) Geci, članica sekcije Vezilki.

Na popisu solista koji su nastupali uz „Vardarki“ je njih dvanaest: Stefani Barbutova; Slobodan Cvetičanin; Marija Činčurak; David Đordijevski; Danica Krnjaić; Milka Mađarić; Sara-Elena Menkovska; Ksenija Menkovska; Josipa Mijačank; Kristina Papić; Morena Rogalo; Milka Tarbuk i Branislav Vujadinović. Nastupali su na godišnjim skupštinama, rođendanskim i humanitarnim koncertima te drugim sadržajima koje je organiziralo Društvo. Među njima najčešće je nastupala Milka Mađarić, Dalmatinka iz Osijeka, koja se učlanila odmah kada je čula da se osnovalo makedonsko društvo u našem gradu. Često je govorila kako je „zaljubljena u makedonski melos“ jer to su „pjesme za dušu“. Uvijek se odazivala za nastupe, najčešće obučena u makedonsku nošnju. Uz harmonikaša Janka Popovskog i Pecu Trajčevskog koji su sjajno osjećali njeno ad libitum pjevanje, oduševljavala je publiku pjesmama „Zajdi, zajdi, jasno sonce“, „Ajde slušaj slušaj, kaleš bre Anđo“ i druge. Društvo je ispunilo njenu želju, da pjeva u Makedoniji, te je 2009. zajedno s „Vardarkama“ nastupila na festivalu u Ohridu. Kasnije, u 2010. godini slijedilo je iznenađenje koje je zaslužila.

MKD "Braća Miladinovci" obilježilo 200. obljetnicu rođenja Dimitrija Miladinova

"Tanec" pokazao Osječanima zašto je vrhunski ansambl

U povodu obilježavanja 200. obljetnice rođenja Dimitrija Miladinova, sakupljača narodnih pjesama i jednog od autora "Zbornika narodnih pjesama", u sportskoj dvorani Jug održan je koncert makedon-

skog ansambla "Tanec". Ovaj folklorni spektakl organizirali su Makedonsko Kulturno društvo "Braća Miladinovci" i predstavnica makedonske nacionalne manjine Grada Osijeka Marija Činčurak. Velik

broj Osječana uživao je u tradicionalnim makedonskim koreografijama u kojima je uvod napravila Osječanka Milka Mađarić s vokalnom izvedbom popularne pjesme "Makedonsko devojče". "Posebno nam je

drago da je ansambl "Tanec" napravio presedan i pristao na naš prijedlog da prije njih goste pozdravi netko iz našeg Društva. Zaista je rijetkost da uz njih itko nastupa. Naime, riječ je o ansamblu koji u Makedoniji uživa status u rangu s onim ansambla "Lado" u Hrvatskoj. Zbog toga smo također ponosni što smo ih uopće imali priliku ugostiti u Osijeku", rekla je Jagoda Cvetičanin, predsjednica MKD-a "Braća Miladinovci", dodavši kako je "Tanec" u Osijeku nastupio u sklopu međunarodne turneje, te da je uoči osječkog koncerta gostovao u Zagrebu i Slavanskom Brodu. Uz obilježavanja rođendana Dimitrija Miladinova, jednog od najistaknutijih velikana makedonske kulture 19. stoljeća, koncert je održan i kao događanje kojim je MKD "Braća Miladinovci" otvorilo manifestaciju "13. dani braće Miladinov" u sklopu koje će se do kraja lipnja u Osijeku održati niz atraktivnih prikaza makedonske kulture. Koncert je održan pod pokroviteljstvom Grada Osijeka, a posjetio ga je i gradonačelnik Krešimir Bubalo. I.Kukić Solar ■



"Tanec" je nastupio u sklopu međunarodne turneje

GLAS SLAVONIJE

Subota, 15. svibnja 2010.

15. svibnja 2010. Glas Slavonije/I.Kukić Solar (O nastupu Milke Mađarić s vrhunskim ansamblom "Tanec", RM)

U Dvorani Jug II, u Osijeku, uz orkestar makedonskog nacionalnog ansambla „Tanec” iz Skopja, otvorila je njihov koncert pjesmom „Makedonsko devojče”. Ansambl „Tanec” nije imao tu praksu iz razloga što su imali svoje soliste i sinopsis programa, ali njihov direktor Boško Treneski je popustio pred molbama Društva i uvjerio se da gđa Milka posjeduje visoku estradnu razinu. Taj koncert uvrstili smo u manifestaciju „Dani braće Miladinov” jer je bio posvećen Dimitriju Miladinovu, sakupljaču narodnih pjesama u znaku 200. obljetnice njegovog rođenja.



Duet: Milka Mađarić i Slobodan Cvetičanin, 17. travnja 2004. u Beli Manastir koji su uz „Vardarke” i domaćine „SKUD Jovan Lazić” na kraju zapjevali „Pred Senkinom kućom”.

Često je Društvo kao solisticu angaziralo i Kseniju Menkovsku, estradnu umjetnicu iz Osijeka, koja se također rado odazivala pozivima i nastupala na različitim događanjima u organizaciji Društva ili na gostovanjima Društva u Osijeku i šire. Na mnogim nastupima je

ujedno bila i voditeljica programa, a bila je zadužena i za ozvuku. Ksenija je puno puta pjevala solo ali i u duetu s kćerkom Sarom - Elenom Menkovskom, te Slobodanom Cvetičaninom ili u „dijalogu” s Vardarkama.



Ksenija Menkovska uz Vardarki, u Vukovaru 1. lipnja 2003.



Duet: Ksenija Menkovska sa kćerkom Sarom-Elenom na rođendanskom koncertu Društva, 23. listopada 2004. u Dječjem kazalištu u Osijeku.



Duet Ksenija Menkovska i Slobodan Cvetičanin, 28. svibnja 2011. Orašje, BiH.

Branislav Vujadinović je bio dugogodišnji pjevač u „Vardarkama“, ali je nastupao i kao pratnja na gitari te kao solist. Njegovu tenorsku boju i pjevačko iskustvo u zboru HNK Osijek više puta je Društvo poklonilo publici. Slično je bilo i s ostalim navedenim solistima. Svi su oni srcem i glasom pronosili i predstavljali makedonsku pjesmu i obogatili nastup sekcije te sadržaje Društva općenito.



Branislav Vujadinović uz „Vardarki“ i Janka Popovskog na klavijaturama.



Branislav Vujadinović u duetu s Milkom Tarbuk-Čavić, 22.listopad 2005. Mađarski prosvjetni centar, Osijek.



Danica Krnjaić 19. prosinca 2008. u Belom Manastiru, uz „Vardarki“ i Pecu Trajčevskog na harmonici. Dirigent Živko Barbutov.

Popis nastupa Vardarki od 2000. do 2015.

Voditeljica i dirigentica Jagoda Treneska Cvetičanin

2000. Pratlja: Janko Popovski-harmonika

16.03. Osijek, Cafe Galerija, uz izložbu *Nikole Grozdanovskog iz Zagreba*

08.04. Osijek, *Godišnja skupština*

16.05. Osijek, *6. Dani makedonske kulture*

24.06. Đakovo, *3. Dani braće Miladinov*

01.08. Samobor, *Proslava Ilindena*

11.10. Osijek, *Dan ustanka Makedonije*

01.12. Osijek, Humanitarni koncert *Umirovljenicima s ljubavlju*

02.12. Osijek, *Makedonci Osijeku za praznik*

2001. Pratlja: Janko Popovski-harmonika i klavijature

19.02. Osijek, *Godišnja skupština Udruge za zaštitu od dijabetesa*

31.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada

12.05. Osijek, *Godišnja skupština*

25.06. Đakovo, *4. Dani braće Miladinov*

09.07. Osijek, *Promocija knjige Nadežde Žagar*

27.07. Samobor, *Proslava Ilindena*

24.11. Osijek, *7. Dani makedonske kulture* Uz predstavljanje knjige „*Da vidim Ohrid, Strugu da vidim*“ (Pratlja: Kiril Naumov-violina)

25.11. Osijek, *7. Dani makedonske kulture* (Pratlja J. Popovski-harmonika)

2002.

23.05., Pula, *Dani makedonske kulture MKD-a Koče Racina Pula* (Pratlja: J. Popovski-harmonika)

23.06. Đakovo, *5. Dani braće Miladinov*

15.10. Osijek, *Promocija knjige Blagoje Jovanovskog* (a capella)

15.10. Osijek, Hotel Mursa, *Makedonska večer* (Pratlja: Orkestar Kačurovi)

03.11. Zagreb-Lisinski, *Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina u RH* (Pratlja: orkestar MKD-a Krste Misirkov, Zagreb).

2003.

12.02. Osijek, *Godišnja skupština Matice Slovačke Osijek* (J. Popovski-harmonika)

22.03. Osijek, *Matica umirovljenika Zeleno polje* (Luka Hećimović-harmonika)

23.03. Osijek, *Godišnja skupština* (J. Popovski-klavijature)

27.03. Osijek, *Matica umirovljenika Knez Domagoj* (J. Popovski-klavijature)

01.06. Vukovar, *Gosti SKUD-u Prosvjeta-Pododboru Vukovar* (Mirko Delibašić-harmonika)

06.06. Osijek, Trg A. Starčevića, nastup u čast *dolaska Pape Ivana Pavla II* (Pratlja: Tamburaška škola Batorek)

21.06. Đakovo, *6. Dani braće Miladinov* (Branislav Vujadinović-gitara i Luka

Hećimović-harmonika)

23.06. Darda, *Koncert nacionalnih manjina* (J. Popovski-klavijature i B. Vujadinović-gitara)

02.08. Samobor, *Proslava Ilindena* (J. Popovski-klavijature)

11.09. Osijek, *Dan Gradskog kotara Donji grad* (J. Popovski-klavijature i B. Vujadinović-gitara)

10.11. Osijek, *Dani makedonske kulture* (J. Popovski-klavijature i B. Vujadinović-gitara)

06.12. Čepin, *Humanitarni koncert za stare i nemoćne* (J. Popovski-klavijature)

2004.

15.01. Osijek, *Nova Godina* po julijanskome kalendaru.

27.03. Osijek, *Godišna Skupština*

03.04. Osijek, Cvjetnica, Šarana jaja bojama Grada

17.04. Beli Manastir, *U susret proljeću* (Zajednički nastup sa SKUD-om Jovan Lazić)

19.06. Đakovo, 7. *Dani braće Miladinov* (Luka Hećimović-harmonika)

20.06. Darda, *Koncert nacionalnih manjina* (uz orkestar SKUD-a iz Darde)

12.09. Osijek, *Dan Gradskog kotara Zeleno polje*

17.09. Vukovar, *Nastup na brodu* (Turistička zajednica)

23.10. Osijek, *Koncert Sekcije Društva i gosti* (Pratnja: orkestar Čalgii MKD-a „Kočo Racin“ Pula)

02.12. Osijek, *Dan Grada*

2005. Pratnja: J. Popovski i Peco Trajčevski-harmonike i Branislav Vujadinović-gitara

06.01. Osijek, *Tri kralja i Badnjak*

05.03. Osijek, *Makedonska večer* (Uz orkestar Selimove-Želčevski, Beograd, SR)

19.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada

16.04. Osijek, *Godišnja Skupština*

13.05. Osijek-Dom za stare i nemoćne, *Humanitarni koncert, Umirovljenicima s ljubavlju*

21.05. Pula, *Dani Makedonske kulture MKD-a Kočo Racin* (Pratnja: J. Popovski i B. Vujadinović)

03.06. Osijek, 8. *Dani braće Miladinov*

04.06. Đakovo, 8. *Dani Braće Miladinov*

23.06. Darda, *Dan općine Darda, Koncert nacionalnih manjina*

15.10. Osijek, *Jesen u Tvrđi*

22.10. Osijek, *Koncert narodnog stvaralaštva Sekcije Društva i gosti*

13.11. Zagreb - Lisinski, *Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina u RH* (Pratnja: orkestar Čalgii MKD-a „Kočo Racin“ Pula)

10.12. Osijek, *Međunarodni dan ljudskih prava*

2006. Pratnja: P. Trajčevski-harmonika

14.02. Osijek, *Valentinovo-Humanitarna večer “Za Sanelinu pužnicu”*

- 04.03. Osijek, *3.Makedonska večer* (Uz orkestar Legato Strumica, RM i Peco Trajčevski-harmonika)
- 08.04. Osijek, *Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada*
- 12.04. Darda, *Svjetski dan Roma*
- 13.05. Osijek, *Godišnja skupština*
- 17.06. Đakovo, *9. Dani braće Miladinov*
- 28.10. Osijek, *Rodendanski koncert Sekcije Društva i gosti*
- 2007.**
- 31.03. Osijek, *Cvjetnica, Šarana jaja bojama Grada* (P.Trajčevski-harmonika, dirigent Robert Jaman)
- 21.04. Osijek, *Godišnja skupština*
- 28.04. Zagreb, *predstavljanje Dokumentarija Blagoje Jovanovskog* (P.Trajčevski-harmonika, J.T.Cvetičanin-dirigentica)
- 06.05. Donji Kraljevec, *III.međunarodni susret folklornih skupina*
- 09.06. Đakovo, *10. dani braće Miladinov*
- 08.09. Našički Markovac, *Večer polesnjaka* (Nikola Dimić-harmonika, dirigent Slobodan Cvetičanin)
- 13.10. Osijek, *Rodendanski koncert Sekcije Društva i gosti*
- 17.11. Dalj, *Humanitarni koncert* (Nikola Dimić-harmonika)
- 06.12. Osijek, *Centar za odgoj i obrazovanje Ivan Štark, Humanitarni koncert*
- 21.12. Osijek, *foayer HNK, Zbor nacionalnih manjina Grada Osijeka uz promociju knjige* (J.T.Cvetičanin-klavir, S.Cvetičanin-dirigent)
- 2008.**
- 02.02. Osijek, *Godišnja skupština* (Nikola Dimić-harmonika, Branislav Vujadinović-gitara i Filip Menkovski-tarabuka)
- 08.03. Osijek, *Makedonska večer* (Pratnja: Orkestar braća Čirtovski, Prilep RM)
- 08.05. Vukovar, *Tribina Kire Gligorova* (P. Trajčevski i N.Dimić-harmonike)
- 30.05. Osijek, *11. Dani braće Miladinov* (P.Trajčevski-harmonika, Trajko Iljoski-dirigent)
- 31.05. Đakovo, *11. Dani braće Miladinov (a capella)* Dirigentica: J.T. Cvetičanin
- 21.09. Osijek, *Rodendanski koncert Sekcije Društva i gosti* (P.Trajčevski-harmonika, T. Iljoski-dirigent)
- 12.10. Zagreb, *Dan Zajednice Makedonaca u RH* (P.Trajčevski-harmonika, J.T.Cvetičanin-dirigentica)
- 30.09. Zagreb, *Humanitarni koncert Za starije osobe* (P.Trajčevski-harmonika, dirigentica: J.T.Cvetičanin)
- 09.11. Zagreb - Lisinski, *Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina u RH* (P.Trajčevski i orkestar ZMRH-a)
- 07.12. Osijek, *Koncert Rusina i Ukrajinaca Dravski vali* (P.Trajčevski-harmonika, dirigent: Živko Barbutov)

- 19.12. B. Manastir, Koncert s *HKUD-om Beli Manastir* (Dirigent: J.T.Cvetičanin, pratnja: P.Trajčevski-harmonika i Ž.Barbutov-Tapan)
- 2009.** Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, oboa i klavir)
- 25.01. Tenja, *Svetosavski koncert* (P. Trajčevski-harmonika, dirigent: Ž.Barbutov)
- 07.03. Osijek, *Makedonska večer* (uz VIS Boemi, Bitola, RM)
- 22.03. Osijek, *Godišnja Skupština*
- 09.05. S.Petrovci, *Dan Europe* (prasnja: P.Trajčevski-harmonika)
- 10.05. Osijek, Zrinjevac, *Koncert nacionalnih manjina Grada Osijeka*
- 26.06. Ohrid, RM, *Međunarodni folklorni festival* (Prasnja: orkestar domaćina, dirigent: Robert Jaman)
- 24.10. Osijek, Rodendanski koncert *Sekcije Društva i gosti* (Prasnja: Kiril Naumov, Dejan Činčurak i Živko Barbutov. Dirigentsica: Jagoda T.Cvetičanin)
- 28.11. Samobor, *Dan Zajednice Makedonaca u RH* (P.Trajčevski-harmonika i orkestar SKUD-a „Sv.Sava“ iz Tenja)
- 2010.** Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, oboa, gitara i klavir)
- 26.02. Čelarevo, RS, *Večer tradicionalne pesme-Vraćam zavičajju odneto*
- 23.05. Petrovci, *Petrovačko zvono 2010.* (Prasnja: K.Naumov, D.Činčurak, B.Vujadinović i J.T.Cvetičanin)
- 01.07. Ohrid, RM, *Internacionalni folklorni festival „Razigrano oro“*(Prasnja, orkestar festivala)
- 04.07. Peštani, RM, *Dan općine Peštani* (Prasnja, orkestar festivala „Razigrano oro“)
- 08.09. Osijek, *Dan neovisnosti RM*
- 12.09. Beravci, *Ižimača 2010.*
- 02.10. Osijek, Tvrđa, *Iz tradicije naših starih*
- 24.10. Osijek, Rodendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
- 06.11. Jelisavac, *Ruža procvetala*
- 27.11. Bjelovar, *Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina u RH*
- 02.12. Zagreb, *Dan ZMRH*
- 2011.** Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, oboa, klarinet, gitara i klavir)
- 17.02. Osijek, foyer HNK, TV snimanje *Manjinski mozaik*
- 12.03. Osijek, *Makedonska večer* (Prasnja: VIS Tutti frutti, Skopje, RM). Dirigent S.Cvetičanin
- 28.05. Orašje, BiH, Cjelovečernji koncert *Makedonska večer u Orašju*
- 05.06. Voćin, *Smotra folkloru nacionalnih manjina*
- 16.06. Osijek, *14. Dani braće Miladinov*
- 03.07. Ohrid, RM, *Internacionalni folklorni festival „Razigrano oro“* (Prasnja: Orkestar Festivala)
- 01.10. Osijek, Manifestacija *Dani vina*
- 01.10. Tenja, *Smotra nacionalnih manjina*

08.10. Podgorač, XXI.Smotra folklor a i narodnih običaj a *Oj jesenske duge noći*
 29.10. Dalj, III. *Gužvarijada*
 19.11. Osijek, 20. *Obljetnica Zajednice Makedonaca u RH*
2012. Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, oboa, gitara, klavir, tapan)
 24.03. Osijek, *Dan narcisa (Humanitarni koncert)*
 05.06. Đakovo, 15. *Dani braće Miladinov (uz promociju knjige)*
 09.06. Antunovac, *Antunovački dani*
 08.09. Osijek, *Dan neovisnosti RM*
 24.09. Đakovo, Muzej Đakovštine *Uz otvorenje izložbe*
 27.10. Osijek, Rodendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
 01.12. Samobor, *Dan ZMRH-a*
 14.12. Vukovar, Cjelovečernji koncert svih sekcija *Vukovarci dobre volje*
2013. Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, klavir, gitara, tapan)
 16.03. Osijek, 10. *makedonska večer* (Prasnja: VIS Tetovske legende, Tetovo, RM)
 16.05. Osijek, Ivan Štark, *50 godina centra za odgoj i obrazovanje*
 01.06. Našice, 5. slovački gastrofestival *S kopanica do Našica*
 14.06. Osijek, Nastup *Ispred rodne kuće J.J.Strossmayera*
 15.06. Đakovo, Kripta katedrale, *Na grobu J.J.Strossmayera*
 15.06. Đakovo, Spomen muzej, *Uz promociju knjige*
 12.10. Nova Gradiška, *Dan Zajednice*
 09.11. Osijek, Rodendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
2014. Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, klavir, gitare i udaraljke)
 12.04. Osijek, Cvjetnica *Šarana jaja bojama grada*
 23.04. Osijek, Arheološki muzej *Jubilarni koncert J.T.Cvetičanin*
 14.07. Markušica, *Dan udruge umirovljenika*
 02.10. Tenja, 6. *Smotra folklor a nacionalnih manjina Grada Osijeka*
 22.11. Osijek, 20. *rođendan MKD-a, Sekcije Društva i gosti*
2015. Prasnja: Instrumentalisti T'ga za jug (violina, klavijature, gitare i tapan)
 15.02. Sv.Đurađ, *Varoš u poklade*
 07.03. Borovo, *Cjelovečerni koncert*
 29.05. Vinkovci, 15. *festival folklor a- memorijalni koncert „Robert Bajtal“*
 13.06. Đakovo, Dom kulture 18. *Dani braće Miladinov*
 07.07. Đakovo, Nastup povodom *posjeta Predsjednika RM, Đorđa Ivanova*
 14.09. Zagreb, Hotel Westin, *Dan neovisnosti RM*
 20.09. Belišće, Dom kulture, 21. *Dani makedonske kulture*
 29.09. Osijek, *Dan Gradske četvrti Tvrđa*
 03.10. Darda, *Jesenfest na Đoli*
 24.10. Osijek, Dom HV, Rodendanski koncert, *Sekcije Društva i gosti*

Instrumentalna sekcija „T`ga za jug“ (2000.-2015.): 7/8 ritam i blues na makedonski način

Poveznica između naziva sekcije i Društva?

T`ga za jug je po mnogo čemu najljepša i najemotivnija pjesma Konstantina Miladinova koja je svjetlost dana vidjela zahvaljujući podršci biskupa Strossmayera.

U početku, ova se sekcija zvala glazbena, zatim narodni instrumentalni sastav (od 2006.), a od 2009. instrumentalisti *T`ga za jug*. Svi dolje spomenuti članovi dali su svoj doprinos svojim sudjelovanjem na probama i nastupima *Vardarki*, *Malog Taneca* i *Tanec Osijek* na brojnim izložbama, promocijama knjiga, predavanjima, rođendanskim koncertima i drugim događanjima Društva. Nastupali su kao solo izvođači, u duetu, triu pa sve do sekste-ta. Od 2009. uz pratnju izvode i virtuozna makedonska ora, za koje je aranžmane priredio Kiril Naumov.

U radu ove sekcije sudjelovalo je ukupno 25 instrumentalista:

<i>Violina:</i>	Kiril Naumov (voditelj sekcije)
<i>Oboa:</i>	Dejan Činčurak
<i>Klavir/klavijature:</i>	Živko Barbutov, Slaven Batorek, Ante Blazević, Jagoda T. Cvetičanin, Janko Popovski
<i>Harmonika:</i>	Nikola Dimić, Marcel Glavočević, Milan Hećimović, Robert
<i>Jaman,</i>	Ivan Polić, Janko Popovski, Novica Todić, Peco Trajčevski
<i>Klarinet:</i>	Adam Koruga
<i>Gitara:</i>	Igor Crnek (bas), Hrvoje Nemeć, Domagoj Vukadin, Branislav Vujadinović i Ognjen Zdravković (ritam-klasična)
<i>Udaraljke:</i>	Danijel Lojan (tapan), Filip Menkovski (dajre i tarabuka), Robert Tešanović i Kiril Vangelovski (udaraljke)

Nastupi članova ove sekcije spomenuti su uz nastupe “Vardarki” od 2000. do 2015. godine obogaćujući na taj način njihovu izvedbu pjesama. No, zabilježeni su i na popisu nastupa djece, uz “Malog Taneca”, od 2005. do 2012. te na nastupima “Taneca Osijek” od 2005. do 2009. prateći svaki korak plesača. Njihovo izvođenje makedonskih kola obiluje instrumentalnom virtuoznošću te homogenim preplitanjem od 5/8 ritma u 7/8, 9/8 u jedanaest osminkog te u mješanim ritmovima. Iz mnogih samostalnih nastupa, izdvajamo koncerte u Bosni i Hercegovini (Orašje, 28. svibnja i Bosanska krupa, 24. rujna 2011.), Vukovar (14. prosinca 2012.), koncerte u 2015. godini: Borovo (7. ožujka), Vinkovcima (29. svibnja 2015.) i Đakovo (13. lipnja) te nastupe na svim rođendanskim koncertima „sekcije Društva i gosti“ od 2009. do 2015.



Janko Popovski uz klavijaturama, na probi s Vardarkama u starim prostorijama Društva.



J. Popovski na harmonici uz Vardarki, na Godišnjoj skupštini Udruge za zaštitu od dijabetesa, 19. veljače 2001.



Peco Trajčevski na harmonici uz Vardarki, Zagreb 28. travnja 2007.



P. Trajčevski i orkestar ZMRH-a, uz Tanec Osijek, Zagreb-Lisinski, 2008.



Filip Menkovski, Nikola Dimić i Brane Vujadinović uz Vardarki na izbornoj Skupštini MKD-a, 2. veljače 2008.



Živko Barbutov, Kiril Naumov i Dejan Činčurak, 24. listopada 2009. Osijek, Dom HV.



Ante Blažević, K. Naumov i D. Činčurak, 24. rujna 2011. Bosanska Krupa, BiH.

K. Naumov, Adam Koruga, Nikica Todić i Daniel Lojan, u Domu HV-a, na 20. rođendan ZMRH-a, 18. studenog 2011.



Filip Menkovski,



K.Naumov, M.Glavočević, Domagoj Vukadin, I. Crnek i D. Lojan, uz Mali Tanec, Vukovar, 14.prosinca 2012.



K. Naumov, Marcel Glavočević, O. Zdravković, Igor Crnek i Danijel Lojan, 8. studenog 2013. U Dom HV-a.



K. Naumov i Ognjen Zdravković uz Vardarki, ispred spomen ploče rodne kuće Strossmayera, u Osijeku 13. lipnja 2013.



K. Naumov uz Vardarki na otvorenju izložbe Krunoslava Stojanovskog, 24. rujna 2012. Đakovo, Muzej Đakovštine.



K. Naumov, Jagoda T.Cvetičanin i I. Crnek uz Vardarki, 14. rujna 2015. Zagreb, Hotel Westin.



K. Naumov, Slaven Batorek, O. Zdravković, Igor Crnek, Robert Tešanović i D. Lojan (makedonska kola), 22. studeni 2014. Dom HV-a,

Dječje sekcije: „Mali Tanec“ i „Biserčinja“

Odmah nakon useljenja u vlastite prostorije od ljeta 2004. ostvaren je rad novih sekcija koje su bile usmjerene prema djeci. Približavao se 10. rođendan Društva pa je odlučeno osnovati dječju folklornu sekciju „Mali Tanec“. Bilo je 10-tero djece čije su bake, djedovi ili roditelji bili članovi Društva. Organizirane su probe u mjesecu lipnju za već dogovoreni koncert, koji je održan u Dječjem kazalištu Branka Mihaljevića 23. listopada 2004. Bile su dvije voditeljice: Maja Farkaš za ples i Sanja Buzadžić za pjevanje; obje studentice na Učiteljskom studiju Pedagoškog fakulteta kojima je trebala praksa s djecom

Bilo je i skeptika u Upravnom odboru: *Premalo je vremena, djeca neće stići naučiti*, i slično, ali bilo je i optimista koji su tvrdili da će djeca, kada se samo pojave u makedonskim nošnjama, potaknuti aplauz. Tako je i bilo. Maja i Sanja su intenzivno radile lagane koreografije uz dvije pjesme na CD-u: „Što imala k'smet Stamena“ i „Joj Ano, Anice“. Opremljeni vrčevima i velikim osmjesima, djeca su uspjela postići ono što se smatralo nemogućim - pripremila su se i nastupila! Nadalje, u ovoj se sekciji vježbalo svake subote. Nekada bi plesali, drugi puta bi igrali igrokaze na makedonskom jeziku povodom različitih blagdana (vjerskih i nacionalnih) ili pravili zmajeve za „Zmajadu“. Onda bi bojali jaja za Cvjetnice i Uskrs, pjevali dječje pjesmice na makedonskom jeziku, učili makedonsku ćirilicu i još puno toga. Redovito su sudjelovali na manifestaciji grada Osijeka „Šarana jaja bojama grada“, na Rođendanskim koncertima Društva, na Maškarama, Zmajadama; obilježavala bi Valentinovo, Majčin dan; nastupala na Danima Zajednice Makedonaca u Zagrebu i Samoboru, i slično

U Savjetu za nacionalne manjine ova sekcija je prijavljena i financirana kao dječja radionica „Biserčinja“. No kada bi plesali, najavljivani su kao „Mali Tanec“.

Dolazili su iz raznih mjesta. Iz Osijeka: Elena Atanasovski, Lucija Belošević, Vedran Brlas, Marija Bubanj, braća Igor i Ivan Bošnjaković, Jelena Daskalova, Enija Doboš, braća Damir i David Đordijevski, Niko i Zara Efremovi, Angelo Futivić, Timea Horvati, Lana Horvatić, Dora Jung, Marijana Ljubo, Josipa Mijačank, Filip i Sara-Elena Menkovski, sestre Plander Brigita i Nives, Mihaela Stojavić, Velešanovi Kaleb Jonatan i Marija Ruta, Mihael Vida i Anamaria Žagar; iz *Višnjevca*: Naumovski Naumče i Kristian Ranković; iz *Tenja*: sestre Sarkić Anastasija, Izabela i Teodora; iz *Laslova*: Laura Lazić i Kristian Konev i iz najudaljenijeg *Vukovara* Marta i Patrik Atanasovski.

Studentica Sanja u međuvremenu je postala diplomirana učiteljica razredne nastave, ali je i dalje redovito vodila probe i nastupe, punih sedam godina. U izveštajima je pisala da se “rad skupine Biserčinja očituje kroz izložbe dječjih likovnih uradaka, prikazivanja igrokaza, recitiranja i pjevanja dječjih i narodnih makedonskih pjesama.“ Radionice su bile osmišljene „u duhu razvijanja kreativnosti djece, druženja te njegovanja ljubavi prema makedonskom jeziku i Republici Makedoniji“.

Tijekom 11. godina „Biserčinja“ i „Mali Tanec“ su vodili i: Krste Atanasovski, Slađana Bošnjaković, Lana Horvatić, Marija Grbavica, Ksenija Menkovska i Jasminka Plander.



23. listopada 2004. Osijek, Dječje kazalište, prvi nastup „Malog Taneca“ na 10. Rodendanskom koncertu MKD-a. Prva, s lijeva: Lana Horvatić, Sara-Elena Menkovska, Maja Farkaš, Jelena Daskalova, Ivan Bošnjaković, Anamaria Žagar, Igor Bošnjaković, Mihaela Stojavić, Naumče Naumovski, Sanja Buzadžić i Filip Menkovski-tarabuka.

19. ožujka 2005. Osijek/Tvrđa. “Mali Tanec“ uz Maju Farkaš na “Šarana jaja bojama grada”



“Mali Tanec“ na Rodendanskom koncertu u Domu Željezničara, 28.listopada 2006. (Koreograf, M.Gr-bavica, pratnja: P.Trajčevski-harmonika).

20.rujna 2008. Bršadin, "Mali Tanec" na Smotri dječjeg folklor Hrvatske. (Koreograf, M.Grbavica, pratnja P.Trajčevski).



7.ožujka 2009. Restoran Copacabana: "Mali Tanec" (Pajduško oro uz pratnju "VIS Boemi" iz Bitole, voditeljica: Slađana Bošnjaković).

04.travnj 2009. "Mali Tanec", koreografija "Cveće šareno" (Slađana Bošnjaković).



24.listopada 2009. „Mali Tanec“ uz Kseniju Menkovsku na Rođendanskom koncertu u Domu HV-a.



08. svibnja 2010. Vukovar, „Mali Tanec“ na Dan nacionalnih manjina (koreograf, K.Menkovska).

24. listopada 2010. „Mali Tanec“ u Domu HV-a



“Mali Tanec” na Cvjetnicu 2011. Koreografija Makedonska svadba (S.Buzadžić)

“Mali Tanec” i Krste Atanasovski, na rođendanskom koncertu, 2012.



Nastupi djece (Biserčinja i Mali Tanec) i voditelji sekcije

2004. (Voditeljice: Sanja Buzadžić i Maja Farkaš)

23.10. Osijek-Dječje kazalište, Koncert narodnog stvaralaštva *Sekcije Društva i gosti*
(uz CD)

2005.

06.01. Osijek, *Tri kralja i Badnjak* (Pratnja Janko Popovski-harmonika)

05.02. Osijek, *Maskenbal (Svemirci)*

19.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama grada

16.04. Osijek, *Godišnja Skupština*

13.05. Osijek, Dom za stare i nemoćne, Majčin dan *Umirovljenicima s ljubavlju*

21.05. Pula, *Dani makedonske kulture MKD-a Kočo Racin iz Pule*

23.06. Darda, *Koncert nacionalnih manjina*

22.10. Osijek, Koncert narodnog stvaralaštva *Sekcije Društva i gosti*

2006. (Voditeljice: Sanja Buzadžić i Marija Grbavica) Pratnja: P.Trajčevski-harmonika

07. 01. Osijek, Proslava pravoslavnog Božića

08.04. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama grada

12. 04. Darda, *Svjetski dan Roma*

13. 05. Osijek, *Godišnja Skupština*

30.09. Tvrđa, *Jesen u Tvrđi*

28.10. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*

2007.

07.01. Osijek, *Proslava Božića*

31.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama grada

06.05. Donji Kraljevec, *III.međunarodni susret folklornih skupina*

13.10. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*

06.12. Osijek, *Humanitarni koncert za Sv. Nikolu*

2008. (Pratnja: P.Trajčevski i Nikola Dimić-harmonika)

07.01. Osijek, *Proslava Božića* (Nikola Dimić-klavijature)

04.02. Osijek, *Maskenbal*

15.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama grada

10.05. Osijek, *14. Smotra slovačkog dječjeg folklor*

20.09. Bršadin, *1. Smotra dječjeg folklor*

21.09. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*

12.10. Zagreb, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*

2009. (Voditeljice: Sanja Buzadžić, Slađana Bošnjaković i Ksenija Menkovska)

07.01. Osijek, *Proslava Božića*

07.03. Osijek, Hotel ZOO, *6. Makedonska večer* (Pratnja: Orkestar VIS Boemi,
Bitola,RM)

04.04. Osijek, Cvjetnica, Šarana jaja bojama grada

10.05. Osijek-Zrinjevac, *Koncert nacion manjina Grada Osijeka* („Cveće šareno“ uz CD)

24.10. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti* („Zajko kokorajko“ uz CD)

28.11. Samobor, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*

20.12. Osijek, *Proslava Sv.Nikole*

- 2010.** (Voditeljice: Sanja Buzadžić, Ksenija Menkovska i Lana Horvatić)
- 13.02. Osijek, *Maskenbal*
- 27.03. Osijek, Cvjetnica, Šarana jaja bojama grada
- 08.05. Vukovar, *Tjedan Europe* (uz CD)
- 08.09. Osijek, *Dan Makedonske neovisnosti*
- 02.10. Osijek, Tvrđa, *Iz tradicije naših starih*
- 24.10. Osijek, Dom HV-a, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
- 05.12. Zagreb, *Dan ZMRH-a*
- 10.12. Osijek, *Dan ljudskih prava* (Pratnja: J.T.Cvetičanin-klavijture)
- 18.12.-Osijek, *Sv.Nikola*
- 2011.** (Voditeljice: Sanja Buzadžić i Ksenija Menkovska)
- 17.02. Osijek, TV snimanje *Manjinski mozaik*
- 26.02. Osijek, *Maskenbal*
- 16.04. Osijek, Trg A.Starčevića, *Cvjetnica-Šarana jaja bojama grada*
- 28.05. Orašje, BiH, *Makedonska večer u Orašju* („Makedonska svadba“ uz CD)
- 05.06. Osijek, Športski aerodrom, *Zmajevi nad gradom*
- 01.10. Osijek, Esseker Centar, *Pjevačka radionica Tulum* (Zajko kokorajko uz CD)
- 19.11. Osijek, *20 godina Zajednice Makedonaca u RH*
- 17.12. Vukovar, *Božićna priredba*
- 2012.** (Voditelji: Jasminka Plander i Krste Atanasovski)
- 23.02. Osijek, *Dan maternjeg jezika*
- 01.04. Osijek, Cvjetnica **Šarana jaja bojama grada**
- 08.09. Osijek, *Dan neovisnosti RM*
- 06.10. Tenja, *Smotra folklora nacionalnih manjina Grada Osijeka* (uz CD)
- 27.10. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
- 01.12. Samobor, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*
- 14.12. Vukovar, Cjelovečernji koncert s udrugom *Vukovarci dobre volje*
(Pratnja: T'ga za jug)
- 2013.**
- 23.03. Osijek, Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada
- 09.11. Osijek, Rođendanski koncert (*19.dani Makedonske kulture*) *Sekcije Društva i gosti*
- 19.12. Osijek, *Sv.Nikola za djecu MKD-a*
- 2014.** (Voditeljica Jasminka Plander)
- 12.03. Osijek, Cvjetnica, Šarana jaja bolama Grada
- 11.06. Osijek, Priredba za djecu MKD-a
- 15.10. Osijek, *Dani kruha* s Udrugom Šokačka grana
- 20.11. Osijek, Dom HV, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
- 19.12. Osijek, *Sv.Nikola i Božić za djecu MKD-a*
- 2015.**
- 13.06. Đakovo, Centar za kulturu, *Dani braće Miladinov* (Pratnja: J.T.Cvetičanin-klavir)
- 07.07. Đakovo, Kripta Katedrale, *program u čast dolaska Predsjednika RM*
- 20.09. Belišće, Centar za kulturu, *Dani makedonske kulture*
- 07.10. Osijek, *Dani kruha* s Udrugom Šokačka grana

24.10. Osijek, *Rođendanski koncert Sekcije Društva i gosti* (Pratnja: J.T.Cvetičanin-klavijature)

28.11. Samobor, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*

20.12. Osijek, *Sv.Nikola i Božić za djecu MKD-a*

MIRISI BADNJAKA: MKD "BRAĆA MILADINOVCI" OSIJEK TRADICIONALNIM JE SPECIJALITETIMA I PJESMAMA OBILJEŽILO PRAVOSLAVNI BOŽIĆ

Koljivo i pogača za spokoj i sreću!

Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" Osijek, uz nepcu ugodne tradicijske specijalitete i bogat kulturni program, obilježilo je pravoslavni Božić. Na sam se Badnjak (četvrtak, 6. siječnja) u prostorijama Društva okupilo sedamdesetak članova, gostiju i prijatelja. Prvo je izveden prigodan program recitatorske sekcije, dječje folklorne skupine "Tanec" i pjevačke skupine "Vardarki". Slijedio je igrokaz "Tri kralja", splet makedonskih



Igrokaz "Tri kralja".



Badnjački stol mira i sreće

pjesama i ora, a zatim se prišlo tradicijskim ritualima božićnog stola.

Počelo je lomljenjem pogače u kojoj je sakriven novčić za sretnog i *beričetnog* (blagostanje) pronalazača, da bi se nastavilo kušanjem *koljiva* (žita) i drugih specijaliteta kulinarske sekcije.

Nakon 10 godina aktivnog djelovanja, MKD je prvi put izvelo ovaj program u novim prostorijama.

D.Š.

11. i 12. siječnja 2005.

osječki **DOM**

"Biserčinja": igrokaz "Tri kralja" 11. i 12. siječnja 2005. Osječki dom/Koljivo i pogača.



“Biserčinja” pjevaju Božićne pjesme u pratnji Nikole Dimića na klavijaturama ,07. siječnja 2008.

“Biserčinja” ‘šaraju jaja’ na Cvjetnici, 15. ožujka 2008. Trg A.Starčevića.



“Biserčinja” *Igrokaz* za Dan Zajednice Makedonaca, u Zagrebu 8. studenog 2008..



“Biserčinja” sa Sanjom pri-
premaju Zmaj za Zmajadu.
4. lipnja 2011.

“Biserčinja” na
Rođendanskom
koncertu u Domu
HV-a,
22. studeni 2014.



“Biserčinja” u Kripti
Katedrale, Đakovo,
19. lipnja 2015.

Izdvojimo djecu koja su od osnutka Društva (1994.) do danas njegovi aktivni članovi:



Kiril Naumov
prije i sada)



Branka Janjić
(prije i sada)

Folklorna sekcija Tanec Osijek: razigrani promotori makedonskog plesa

Godine 2004. dječja sekcija krenula je s folklorom i pobudila interes: naime, članovi “Malog Taneca” su u Društvu imali mame, tate, bake i djedove, tete i čike koji su se također zaželjeli plesati makedonska tradicionalna kola!

Budući da je dugogodišnja članica Marina (Marija r. Nikolova Grbavica) nekada u mladosti plesala u KUD-u u rodnom Valandovu, u Makedoniji, nije ju trebalo puno nago-varati da bi preuzela obvezu voditeljice sekcije. Počele su probe i osnovala se sekcija. Kako se bližio rođendanski koncert Društva, nabavile su se i nošnje, i tako je nastao veliki „Tanec” koji je svoju premijeru imao 22. listopada 2005. godine u Prosvjetno-kulturnom centru Ma-đara. Na harmonici je pratio Peco Trajčevski iz Bitole, koji je nešto kasnije i doselio u Osijek skupa s obitelji. Njega smo zvali “džuboks” jer koju god bismo pjesmu htjeli zapjevati, on bi započeo njen *vorspiel*. Ako tko god zapjeva u svom tonalitetu, Peco, kao pravi sluhista, po-godio bi intonaciju. A tek kako je svirao kola! Njegovo dugogodišnje iskustvo u Makedoniji bilo je veliko, a doprinos Društvu značajan u svakom pogledu.

Na prvom nastupu sudjelovale su: Marija Nikolova Grbavica (voditeljica i koreo-graf), Slađana Bošnjaković, Sanja Buzadžić, Jagoda T. Cvetičanin, Jagoda M. Janić, Jasna Ladišić, Vesela Stojavić, Rajna Stanivuković i Jasmina Ranković. Kasnije su se priključili: Krste Atanasovski, Marija Činčurak, Lana i Slađana (Popovska) Horvatić, Jovana Krsteski, Ksenija Menkovska, Ivan Papić i dr. Tijekom sljedećih godina „Tanec” je imao manji broj plesača, ali je suradnja s koreografima Andrijom Ižom (2008. i 2010.) i Milanom Cvijanovi-ćem (2009.) donjela prelijepu koreografije koje su se zajedno izvodili s njihovim KUD-ovi-ma: HKUD Beli Manastir iz B.Manastrira i SKUD Sv. Sava iz Tenja. Tako je Društvo dobilo

nove plesače: Laura Blagus, Danijela Benić, Nada Bojanić, Ratomir Brkić, Nataša i Đurđica Dukelić, Ivana Gregoran, Kristina Krušelj, Antonio Miller, Alen Vuković i dr. Koreografije ovih koreografa, *Žetvarka*, *Vodarke*, *Igre jugozapadne Makedonije i Makedonska virtuozna kola*, predstavile su naše Društvo u Osijeku te na gostovanjima u Belom Manastiru, Beravcima, Kopačevu, Ludbregu, Petrijevcima, Samoboru, Tenji, Vukovaru i Zagrebu.

Prisjetimo se promjene naziva ove sekcije u „Tanec Osijek”, nakon gostovanja Narodnog ansambla “Tanec” iz Makedonije, 13. svibnja 2010.

Od 2011. godine, voditeljica ove sekcije je Mirta Galo. U prostorijama Društva počele su pripreme za koreografiju *Biljana platno beleše* uz CD. Pjesmu je pjevala legenda makedonske narodne pjesme, Nikola Badev. Kasnije su nastale i još dvije koreografije *Tresenica i Kumanovsko pole*. Svoje koreografije Mirta Galo je prilagodila članicama–plesaicama treće dobi, ali to nije izgubilo na svojoj efektivnosti. Dapače, pokazalo se da za ples “godine nisu važne” ako je srce mlado. Svakoga utorka, uz puno šala i velikog truda, dobila se najbolja rekreacija tjela i duha. Prisjetimo se imena: Nada Petrova Bradarić, Olga Bursać, Jagoda T. Cvetičanin, Marija K. Činčurak, Gina Čurčija, Sanja Danojević, Spomenka Đetvaj, Fikreta Đorđijevski, Anica Galo, Mirta Galo, Andrijana B. Galović, Marija N. Grbavica, Jagoda M. Janić, Dušanka Lizačić, Eva Lončar, Ranka Mirković, Vesela Stojavić, Rajna Stanivuković, Svetlana Trajanovski, Mirjana Vitovski, Anamaria Žagar.

Dokaz kvalitete „Tanec Osijek” jest brojnost nastupa i brojnost gostovanja. Fotografije i video zapisi Ivice i Đure Galo svjedoče o nastupima na smotrama, festivalima i raznim manifestacijama u Osijeku te na gostovanjima u: Bektež, Beli Manastir, Dalj, Darda, Donja Motičina, Gornja Gračenica, Kućanci, Laslovo, Lipovljani, Našice, Nova Gradiška, Novska, Paklenica, Podgorač, Samobor, Sv. Đurađ, Voćin, Viljevo, Zagreb, ali i Ohrid, Makedonija te Bosanska krupa i Orašje, Bosna i Hercegovina.

Nastupi plesača i voditelji sekcije 2005.

(Voditeljica Marina Grbavica. Pratlja. Peco Trajčevski-harmonika)

22.10. Osijek, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u RH, Prvi nastup na koncertu narodnog staralaštva Sekcije Društva i gosti (Pratlja P.Trajčevski)

2006.

14.02. Osijek, Restoran Cessna, *Valentinovo-Humanitarna večer “Za Sanelinu pužnicu”*

08.04. Osijek, Cvjetnica, *Šarana jaja bojama grada*

12.04. Darda, *Svjetski dan Roma*

30.09. Osijek, *Jesen u Tvrđi*

28.10. Osijek, Dom željezničara, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*

2007. Pratlja: P. Trajčevski i N.Dimić-harmonike

31.03. Osijek, Cvjetnica, *Šarana jaja bojama grada*

06.05. Donji Kraljevec, *III međunarodni susret folklornih skupina*

26.05. Stari Jankovci, *VII smotra folklor*

08.09. Našički Markovac, *Festival polesnjaka*

13.10. Osijek, *Rođendanski koncert*

17.11. Dalj, *Koncert nacionalnih manjina*

- 2008.** (Voditelj/koreograf Andrija Iza. Prasnja: P. Trajčevski-harmonika)
 21.09. Osijek, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
 12.10. Zagreb, *Dan Zajednice makedonaca u RH*
 09.11. Zagreb-Lisinski, *Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina u RH*
 19.12. B.Manastir, *Godišnji koncert HKUD-a Beli Manastir*
- 2009.** Voditelj/koreograf Milan Cvijanović. Prasnja: P.Trajčevski-harmonika i orkestar SKUD-a iz Tenja
 24.10. Osijek, *Rođendanski koncert Sekcije Društva i gosti*
 28.11. Samobor, *Dan Zajednice*
 29.11. Tenja, *Godišnji koncert SKUD-a Sv.Sava*
- 2010.** Voditelj/koreograf Andrija Iza. Prasnja: uz CD
 08.05. Vukovar, *Tjedan Europe*
 23.05. Petrovci, *Petrovačko zvono 2010.*
 28.08. Ludbreg, *9. folklorni susreti*
 12.09. Beravci, *Ižimača 2010*
 18.09. Kopačevo, *folklorna smotra Ribarski dani*
 02.10. Osijek, Tvrđa, *Iz tradicije naših starih*
 24.10. Osijek, Dom HV-a, Rođendanski koncert *Sekcije Društva i gosti*
- 2011.** do danas Voditeljica/koreograf Mirta Galo. Prasnja: uz CD
 12.03. Osijek, *Makedonska večer Osijek*
 16.04. Osijek, *Cvjetnica (Šarana jaja bojama grada)*
 28.05. Orašje, BiH, *Makedonska večer Orašju*
 05.06. Voćin, *Smotra folklor nacionalnih manjina*
 18.06. G.Gračenica, *Lipanjski susreti*
 26.06. Laslovo, *Dani Laslova*
 02.07. Ohrid, MK, *Internacionalni festival Razigrano oro*
 09.07. Kućanci, *Dani srpske kulture*
 24.09. Bosanska Krupa, BiH, *Regionalna smotra folklor*
 08.10. Podgorač, *Oj jesenske duge noći*
 29.10. Dalj, *III gužvarijada*
 19.11. Osijek, *20. obljetnica ZMRH-a*
 27.11. Viljevo, *Dan Općine i Župe Sv. Andrije*
- 2012.**
 24.03. Osijek, *Dan narcisa (humanitarni koncert)*
 31.03. Osijek, *Cvjetnica*
 19.05. Osijek, *Makedonska večer*
 23.05. Zagreb, Kazalište lutaka, *koncert Veleposlaniku D.Markovskom u čast*
 05.06. Đakovo, Spomen muzej J.J.Strossmayera, *Dani braće Miladinov*
 09.06. Antunovac, *Smotra Folklor 13. Antunovački dani*
 22.06. Darda, *6. Međunarodna smotra folklor nacionalnih manjina*
 06.10. Tenja, *Smotra folklor nacionalnih manjina Grada Osijeka*
 27.10. Osijek, *Rođendanski koncert Sekcije Društva i gosti*
 01.12. Samobor *Dan ZMRH-a*
 14.12. Vukovar, *Koncert svih sekcija*

2013.

- 16.03. Osijek, *Makedonska večer*
23.03. Osijek, *Cvjetnica-Šarana jaja bojama Grada*
16.05. Osijek, *50.godina Centra za odgoj i obrazovanje Ivan Štark*
01.06. Našice, *5.Slovački gastro festival „S Kopanica do Našica“*
12.06. Osijek, *Humanitarni koncert MAMAE*
23.06. Darda, *7. Mađarska smotra folklor*
29.06. Osijek, *Portanova, naša zvijezda*
24.08. Lipovljani, *Lipovljanski susreti*
04.10. Beli Manastir, *Dani nacionalnih manjina*
12.10. Nova Gradiška, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*
09.11. Osijek, *Rođendanski koncert (19.dani Makedonske kulture)*
Sekcije Društva i gosti
11.11. Darda, *8.Smotra folkora*

2014.

- 08.03. Osijek, *Dan žena u Matici umirovljenika Jug II*
22.03. Osijek, *Dan narcisa- humanitarni nastup za MAMAE*
30.03. Osijek, *Dan Gradskog kotara Knez Domagoj*
12.04. Osijek, *Cvjetnica „Šarana jaja bojama Grada“*
27.06. Donja Motičina *13. Smotra folklor*
14.07. Markušica *Dan umirovljenika*
01.05.08. Ohrid, *RM Festival folklor*
24.08. Viljevo, *7. Smotra folklor*
14.09. Beravci *Smotra folklor IŽIMAČA*
29.09. Osijek, *Dan Gradskog kotara Tvrđa*
04.10. Tenja *6. Folklorni susreti nacionalnih manjina Grada Osijeka*
11.10. Novska *1.međunarodna smotra folklor Lukovo u Novskoj*
22.11. Osijek *Rođendanski koncert“Sekcije Društva i gosti“*
29.11. Osijek, *Makedonska večer*

2015.

- 15.02. Sveti Đurađ, *U Varoš na poklade*
20.02. Osijek, *Festival jezika*
07.03. Borovo, *Dan žena, Koncert MKD-a*
28.03. Osijek, *Cvjetnica-Šarana jaja bojama Grada*
29.04. Osijek, *Međunarodni dan plesa*
09.05. Dalj planina, *Sajam cvijeća*
16.05. Paklenica, *Međunarodna smotra folklor*
31.05. Stari Jankovci, *Smotra folklor*
13.06. Đakovo, *Dani braće Miladinov*
18.06. Osijek, *Humanitarni koncert Mammae*
27.06. Darda, *9. Međunarodna smotra folklor nacionalnih manjina*
28.06. Bektez, *19. Smotra folklor*
07.07. Đakovo, *Na dočeku predsjednika Makedonije*
13.07. Kućanci, *Smotra nacionalnih manjina*

- 22.08. Lipovljani, *Lipovljanski susreti*
 29.08. Stupnički kuti, *Slavonija u srcu i duši*
 05.09. Bilje, *Smotra nacionalnih manjina*
 08.09. Zagreb, *Proslava Dana neovisnosti Makedonije*
 20.09. Belišće, *21.dani makedonske kulture*
 10.10. Dalj, *Sajam starih zanata i običaja (Guzvarijada)*
 24.10. Osijek, *Rođendanski koncert Sekcije Društva i gosti*
 28.11. Samobor, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*



22. listopada 2005. Osijek, Prosvjetno-kulturni centar Mađara, Prvi nastup: „Taneca“ i Peco Trajčevski na harmonici. S lijeva na desno: Jagoda Janić (kolo-vođa), Rajna Stanivuković, Slađana Bošnjaković, Vesela Stojavić, Sanja Buzadžić, Jasmina Ranković, Jagoda T. Cvetičanin i Marija Grbavica (voditeljica i koreograf).

8. travnja 2006. Osijek, Cvjetnica (M. Grbavica, S.Bošnjaković, R. Stanivuković, V. Stojavić, Arijana Kokot i Sofija Škorvaga)



8. rujna 2007. „Tanec“ na Večer polesnjaka u Našičkom Markovcu (Pratnja: P.Trajčevski)

19. listopada.2007. „Tanec“
u Starim Jankovcima, VII
smotra folkloru (Slađana
P.Bošnjaković, Jovana
Krsteski, Sanja Buzadžić,
Jagoda M.Janić, Vesela
strojavić i Marija N.Gr-
bavica-voditeljica)



12. listopada
2008. Zagreb,
„Tanec“ na Dan
Zajednice (Ko-
reograf: Andrija
Iža).



9. studenog 2008. Zagreb/Lisinski, „Tanec“ i „Vardarki” izvodili „Žetvarku“ s Pecom Tra-
jčevskim na harmonici i orkestrm ZMRH-a



24. listopada 2009. Osijek, Dom HV, „Tanec“ i orkestar SKUD-a SV. Sava Tenja (Koreograf: Milan Cvijanović)

28. kolovoza 2010.
Ludbreg, „Tanec
Osijek“ Nastup
na Folklornim
susretima



08. svibnja 2010. Vukovar, „Tanec“ (Koreograf: A. Iža).



3. smotra folkloru u Bosanskoj Krupi

MKD "Braća Miladinovci" promovirali Osijek u BiH

Pod pokroviteljstvom općinskog načelnika Armina Halitovića, Kulturno-umjetničko društvo "Grmeč" iz Bosanske Krupe organiziralo je već tradicionalnu treću Regionalnu smotru folklornog stvaralaštva na kojoj je nastupilo deset kulturno-umjetničkih društava iz BiH, Republike Hrvatske i Slovenije. Publici u velikoj dvorani Doma kulture predstavio se i folklorni ansambl Makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovci" iz Osijeka. Na dan smotre organizatore i predstavnike svih društava, načelnik Ha-

litović ugostio je u svom kabinetu. "Bila je to prilika da svi oni predstave kulturni rad društva, a na etnošandovima i turističku prezentaciju gradova koji sudjeluju u ovoj kulturnoj manifestaciji. Tako je i Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" predstavilo svoje sekcije: Folklornu "Tanec Osijek", instrumentalnu "Tga za jug" i etnosekciju "Vezilki", te turistički promoviralo grad Osijek s materijalima dobivenim od Turističke zajednice", ističe predsjednica MKD-a Jagoda Treneska Cvetičanin. (M.Ra.) ■



19. studenog 2011. Osijek, Dom HV, „Tanec Osijek“ na
20. godišnjici Zajednice Makedonaca u RH



05. lipnja 2012. Đakovo, Biljana platno beleše u Spomen muzeju Strossmayera



**Makedonsko kulturno društvo
"Braća Miladinovci" Osijek**

Kneza Trpimira 1c • Mob: 095 66 44 225
Folklorna sekcija "TANEC OSJEK"

Mira Gelo
osijek@mkosjek.org



Gračаница, 18.06.2011.



Gračаница, 18.06.2011.



Laslovo, 26.06.2011.



Laslovo, 26.06.2011.



Ohrid, MK, 02.07.2011.



Ohrid, MK, 03.07.2011.



Kuzanci, 09.07.2011.



Ohrid, MK, 03.07.2011.



Ohrid, MK, 02.07.2011.



Kuzanci, 09.07.2011.



Kuzanci, 09.07.2011.



Bosanska Krupa, BiH, 24.09.2011.



Bosanska Krupa, BiH, 24.09.2011.



Bosanska Krupa, BiH, 24.09.2011.



Osijek, 15.11.2011.



Osijek, 15.11.2011.



Osijek, 15.11.2011.



Podgorica, 08.10.2011.



Dačice, 25.10.2011.



Dačice, 25.10.2011.



Vukovo, 27.11.2011.



Vukovo, 27.11.2011.



Vukovo, 27.11.2011.

"Tanec Osijek" Nastupi u 2011. godini.

ЗДРУЖЕНИЕТО НА ГРАЃАНИ ЗА АФИРМАЦИЈА НА МАКЕДОНСКИОТ ФОЛКЛОР "ФОЛКЛОР" ОД ОХРИД ЈА ДОДЕЛУВА ОВАА
ASSOCIATION OF CITIZENS FOR AFFIRMATION OF MACEDONIAN FOLKLORE "FOLKLORE" FROM Ohrid AWARDS THIS



БЛАГОДАРНИЦА

На/то **МКД, БРАКА МИЛАДИНОВЦИ-ОСИЈЕК**

за учество на V Меѓународен Фолклорен Фестивал РАЗИГРАНО ОРО 2011
to participate in the V International Folklore Festival "RAZIGRANO ORO" 2011

Охрид, 04.07.2011



Организатор
АНСАМБЛ "МИЛАДИНОВЦИ" - ОХРИД



"Tanec Osijek" - nastupi u 2012. (Antunovac, Đakovo, Darda).



„Tanec Osijek“ na Cvjetnici, 2014. Koreografija “Tresenica” (Mirta Galo, Spomenka Đetvaj, Vesela Stojavić, Gina Čurčija, Anica Galo, Jagoda T.Cvetičanin, Anamaria Žagar, Andrijana B. Galović, Nada p. Bradarić i Dušanka Lizačić).



30. lipnja 2013. „Tanec Osijek“ u Portanovi, povodom ulaska Hrvatske u EU.



07. srpnja 2015. Đakovo, „Tanec Osijek“ u Biskupiji, povodom dolaska Predsjednika Makedonije.



„Tanec Osijek“, koreografija „Kumanovsko pole“ na Rođendanskom koncertu u Dom HV-a, 24. listopada 2015.



24. listopada 2015. Tanec Osijek na Rođendanskom koncertu u Domu HV-a s predsjednikom Borisom Trajanovskim.



10. listopada 2015. Dalj, Na Sajmu starih zanata i Gužvarijada (Andrijana Galović, Anica Galo, Spomenka Đetvaj, Mirjana Vitovski, Gina Čurčija, Mirta Galo, Sanja Danojević, Dušanka Lizačić, Vesela Stojavić, Nada Bradarić i Svetlana Trajanovski).



LANA HORVATIĆ
Ludbreg, 28. 08. 2010.



ANAMARIA ŽAGAR
Tenja, 06.10.2012.



ŽAGAR
04.10.2014.

Mlade nade „Taneca Osijek“:
izbor najljepše djevojke u narodnoj nošnji.

Etno i kulinarska sekcija „Vezilki“ (2000.-2015.): okusi, mirisi i boje Makedonije

Tekst koji je Marija Činčurak, voditeljica ove sekcije (od 2007.) napisala na web stranici MKD „Braća Miladinovci“ jasno govori o atmosferi i aktivnostima te sekcije.

Zovem se Marija Činčurak i voditeljica sam etno radionice. Imam i zamjenicu, gđu. Marinu Grbavicu, koju zovemo i „baka“, ali samo kada nam dozvoli. Pitat ćete se, vjerojatno, odakle ovakav pomalo veseo i šaljiv ton. Članice etno sekcije su takve. Vesele, poletne (čak i one `u godinama`), radišne. Nakon ovog šaljivog uvoda, tekst Marije Činčurak, dugogodišnje voditeljice ove sekcije nastavlja govoriti o radu ove sekcije ali i entuzijazmu njegovih članova. Sekcija s radom je počela krajem 2007. godine da bi već u 2008. godini dobila prva sredstva od Savjeta za nacionalne manjine. Termin za rad ove sekcije je bio utorak kada se družilo, smijelo, kuhalo, štrikalo, pržilo, vezlo, peklo. *Naši utorci su izgledali kao slavonska slanina, red mesa - red slanine,* kaže Činčurak i dodaje kako je prvo prikazivanje - izložbu ručnih radova ova sekcija imala 2008. god. na manifestaciji „Šarena jaja bojama grada“ na Trgu A. Starčevića u Osijeku. Te godine sekcija se predstavila i u Zagrebu na manifestaciji „Dan Zajednice Makedonaca u RH“. Ova sekcija je istim tempom nastavila raditi i tijekom slijedećih godina premda se veliki broj njihovih nastupa zapravo događao neplanski kada je, kako kaže Činčurak, *do izražaja najbolje dolazio naš makedonski mentalitet: radimo kao „vodenica“, kao mali kotačići koji se poklapaju i zajednički naprave čudo.*

Sekcija se zvala u početku djelovanja „Kulinarska sekcija“. Na manifestaciji „Šarana jaja bojama Grada“ na Cvjetnici, štandovi s njihovim kulinarskim delicijama privlačili su najveću pozornost. Dva vrijedna priznanja svjedoče tome: priznanje Grada Osijeka za „najbolji prikaz korizmenih i uskrasnih i običaja“, na Cvjetnici 2007. i prvo mjesto na natjecanju u Podgoraču za najbolji *Uskrasni stol (11.04. 2010.)*.

Etno radionica „Vezilki“ nastavila je s radom i u razdoblju koji je slijedio. Od 2011. godine njena je voditeljica Andrijana Galović a zamjenice Đurđa Branković i Pepica Geci. Sve tri su nastavile okupljati stare i nove članove te predstavljati svoje radove na mnogobrojnim izložbama i štandovima, najčešće uz nastupe drugih sekcija.

Sjetimo se svih članica i članova: Krste Atanasovski, Rada Barić, Marija Bite, obitelj Bolješić (Paca, Franjo i Bruno), Đurđa Branković, Sanja Buzadžić, Slobodan Cvetičanin, Dušica i Vukosava Cvetkovski, Ljubov Čelić, Marija Činčurak, Biljana Činčurak, Fikreta Đordžijevski, Andrijana i Zlatko Galović, Josipa (Pepica) Geci, Marija N. Grbavica, Jagoda M. Janić, Rozalija Janković, Dušanka Jurković, Sanja i Slobodan Krstevski, Sofija Majić, Vinko Menkovski, Nadežda Metikoš, Nadežda Mihalj, Žermena L.Miloković, Aleksandra Popović, Blagorodna Kelemen, Zvonimir Mišo Papo, Ivanka Podnar, Nada Poljak, Jasminka Plander, Rajna i Milorad Stanivuković, Veselinka Stojavić, Nadežda A. Žagar i dr. Ostali članovi Društva sudjelovali su po potrebi u pripremi makedonskih tradicionalnih jela, koji su zajedno s hrvatskim kulinarskim delicijama obogaćivale štandove i nadopunjavale sudjelovanje Društva na raznim kulturnim sadržajima.



Priznanje Grada Osijeka, 31.03.2007.



31. ožujka 2007. Osijek, Cvjetnica „Šarana jaja bojama Grada“, TV snimanje ispred makedonskog štanda.

Nastupi etno/kulinarske sekcije

2004.

- 27.03. Osijek, *Godišnja Skupština*
- 03.04. Osijek, *Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada*
- 12.09. Osijek-Dječje kazalište, *Dan Gradske četvrti Donji Grad*
- 23.10. Osijek-Dječje kazalište, 10. Rođendanski koncert

2005.

- 06.01. Osijek, *Tri kralja*
- 05.03. Osijek, *Makedonska večer*
- 19.03. Osijek, *Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada*
- 16.04. Osijek, *Godišnja skupština*
- 13.05. Osijek, *Dom za stare i nemoćne (Majčin dan)*
- 03.i 04. 06. Osijek, Đakovo, 8. *Dani braće Miladinov*
- 01.09. Osijek, *Dan Makedonske državnosti*
- 15.10. Tvrđa, *Jesen u Tvrđi*
- 21.-23.10. *Dani Makedonske kulture*

2006.

- 07.01. Osijek, *Božić po julijanskome kalendaru*
- 14.02. Osijek, *Humanitarna akcija „Za Sanelinu pužnicu“*
- 08.04. Osijek, *Cvjetnica Šarana jaja bojama Grada*
- 13.05. Osijek, *Godišnja skupština*
- 30.09. Osijek, *Jesen u Tvrđi (prezentacija spremanje ajvara)*

2007.

- 07.01. Osijek, *Proslava Božića*
- 31.03. Osijek, *Cvjetnica, Šarana jaja bojama Grada*
- 21.03. Osijek, *Godišnja skupština*

2008.

- 15.03. Osijek, *Cvjetnica (Izložba radova)*
- 08.05. *Vukovar Dan Europe*
- 31.05. Đakovo *Dani braće Miladinov.*
- 12.10. Zagreb, *Dan Zajednice (Izložba radova)*

2009.

- 22.03. *Skupština*
- 04.04. Osijek, *Cvjetnica (Šarana jaja bojama grada)*
- 09.05. S.Petrovci, *Koncert nacion manjina*
- 24.10. Osijek, *Dom HV-a, Rođendanski koncert*
- 26.-31. Osijek-Pothodnik, *Izložba Iz riznice naših starih*
- 28.11. Samobor, *Dan ZMRH*

2010.

- 27.03. Osijek, *Cvjetnica*
- 11.04. Podgorač, *Uskrsni stol*
- 08.05. Vukovar, *Tjedan Europe*

- 23.05. Petrovci, *Petrovačko zvono 2010.*
 04.09. Osijek, Tvrđa, *Ulice veleposlanstava*
 02.10. Dan gradskog kotara Tvrđa
 16.10. Dani kruha
 24.10. Osijek, Dom HV-a, *Rođendanski koncert*
 27.11. Bjelovar, *Večer nacionalnih manjina*
 05.12. Zagreb, *Dan ZMRH-a*
 10.12. Osijek, *Dan ljudskih prava*
2011.
 08.01. Osijek, *Proslava Božića*
 17.02. Osijek, TV snimanje *Manjinski mozaik*
 16.04. Osijek, *Cvjetnica Šarana jaja bojama grada*
 28.05. Orašje-BiH, *Makedonska večer u Orašju uz cjelovečernji koncert MKD-a*
 24.09. Bosanska Krupa, BiH, *Regionalna smotra folklor*
 01.10. Tenja, *Smotra folklor nacionalnih manjina*
 05.10. Osijek, *Dani kruha*
 19.11. Osijek, *Rođendanski koncert*
2012.
 31.03. Osijek, *Cvjetnica, Šarana jaja bojama grada*
 15. i 16. 06. Osijek, *Sunčana ura u Sunčanoj*
 13. i 14.07. Osijek, *Štandovi i građani*
 26.09. Tenja, *Smotra nacionalnih manjina*
 27.10. Osijek, Dom HV, *Etno izložba*
2013.
 23.03. Osijek, *Cvjetnica-Šarana jaja bojama Grada Štandovi ručnih radova i kulinarskih delicija*
 16.05. Osijek, *50.godina Centra za odgoj i obrazovanje Ivan Štark*
 21.06. Našice, *Dan Grada -5.Slovački gastro festival „S Kopanica do Našica“*
 29. i 30.06. Osijek, *Izložba u Portanovi*
 24.08. Lipovljane, *Lipovljanski susreti*
 07.09. Našice, *Dani šuma*
 12.10. Nova Gradiška, *Dan Zajednice Makedonaca u RH*
 09.11 Osijek, *Rođendanski koncert Izložba etno radova (19. Dani makedonske kulture)*
2014.
 12.04. Osijek, *Cvjetnica, Šarana jaja bojama grada*
 07.06. Antunovac *Manifestacija Antunovački dani*
 14.07. Markušica, *Dan umirovljenika*
 06.09. Našice, *Dani slavonske šume*
 15.10. Osijek, *Dani kruha*
 22.12. Osijek, Dom HV-a, *20.Rođendan MKD-a*
2015.
 20.02. Osijek, Dom HV, *Festival jezika*
 08.03. Borovo, *Uz cjelovečernji koncert MKD-a*
 25.03. Osijek, *Cvjetnica, Šarana jaja bojama grada*

- 09.05. Dalj planina, *Sajam cvijeća*
 16.05. Paklenica, *Međunarodna smotra folkloru Gospa Fatimska*
 13.06. Đakovo, *Dani braće Miladinov*
 28.06. Bektež, *19. Smotra folkloru*
 13.09. Osijek, *Godišnja skupština*
 20.09. Belišće, *Dani Makedonske kulture*
 03.10. Darda, *Jesen Festival Đola*
 10.10. Dalj, *Gužvarijada i stari zanati*
 24.10. Osijek, Dom HV, *Izložba na 21. Rođendanu MKD-a*



Parada veselih boja i dobrog raspoloženja

Preduskrsna manifestacija "Šarena jaja bojama grada" pružila je brojnim sugrađanima ugodno provedeno subotnje dopodne na Trgu Ante Starčevića. Osnovnoškolci, kostimirani u razne cvjetove, pretvorivši sivi beton u proljetnu livadu, a raspoloženju su također pridonijeli i raskošno opremljeni štandovi. Među atraktivnijima je bio i štand s makedonskim jelima Kulturnog društva "Braća Miladinovci".
 I.G.

7. travnja 2004. Osječki dom o Cvjetnici (Na slici: Makedonski štand i Sara-Elena Menkovska).



26. svibnja 2005. Osijek. Voditeljica Marija Činčurak i zamjenica Marija Grbavica na štandu.

7. listopada 2007. Kulinarske delicije u HNK Osijek. Izložba i degustacija na "Danima makedonske kulture".



17. rujan 2009. Makedonska ekipa u TV emisiji "U istom loncu" (Marija Činčurak i Marija Grbavica iz Osijeka i Frosina Mavsar iz Splita).



“Uskrsni stol” HKD-a Podgorač

PODGORAČ - U organizaciji HKD-a Podgoračani, pod pokroviteljstvom Općine Podgorač, u Vatrogasnom domu održana je manifestacija “Uskrsni stol”, a želja je organizatora da ona postane tradicionalna. Presentacijom starih gastronomskih običaja sudjelovali su članovi KUD-ova iz Beravaca, Osijeka, Bekteža, Gajića i Podgorača, odjeveni u narodne nošnje. Stolove su ukrali šlinganim i tkanim stolnjacima starim i stotinjak godina, a jela su poslužena u zemljanim posudama. Posjetitelji su se mogli počastiti šunkom, jajima, lu-

kom, te orehnjačama, makovnjačama, kiflicama, salenjacima... Članovi stručne komisije Janja Čeliković, Silvija Lučevnjak i Sanja Potnar ocjenjivali su originalnost, idejna rješenja te raznolikost jela i blagdanskih ukrasa. Nagradu za najljepši uskrsni stol podijelili su članovi Makedonskog kulturnog društva Braća Miladinovci iz Osijeka (na snimci) te domaćini HKD Podgoračani, a za najljepšu uskrsnu košaru KUD “I. G. Kovačić” Beravci i KUD Seljačka sloga Gajić. Nagradu za najljepšu pisanicu osvojio je KUD Bektež. **S.Fridl** ■

11. travnja 2010. Podgorač, “Uskrsni stol” Etno/kulinarska sekcija. S lijeva na desno: Zvonimir Mišo Papo, Vesela Stojavić, Marija (Maja) Činčurak (voditeljica), Marija (Marina) Grbavica, Rada Barić, Pepica Geci, Bruno Bolješić, Nada Poljak, Andrijana Galović, Jagoda Treneska Cvetičanin i Paca Bolješić.





8. travnja 2006. Izrada crveno-žutih reifova (vjenčići) za Cvjetnicu (Rajna Stanivuković podučava Sofiju Škorvagu i Arijanu Kokot).

Radna atmosfera izrada nakita (Rozalija Janković podučava članice sekcije: Fikretu Đorđijevski, Biljanu Činčurak, Radu Barić i druge).



Belišće, 20. rujna 2015. „Dani makedonske kulture“. Andrijana B. Galović upoznaje uzvanike (Veleposlanica RM u RH i Župan osječko-baranjski) s radovima etno/kulinarske sekcije Društva.



Belišće, 20. rujna 2015. Pepica Geci i posjetioci za štandom.

16. svibnja 2015.
 Daljska planina, Pepica Geci i Đurđa Branković uz štand s ručnim radovima, u društvu članica "Tanec Osijek" s "Krunama" uz nošnju, rad etno sekcije "Vezilki".



Proizvodi nastali ispod vrijednih ruku Pace i Franje Bolješića.



Članovi Etno/kulinarske sekcije na raznim događanjima.



III. PROMOCIJE MAKEDONSKOG JEZIKA I SURADNJE

Makedonski glas

Veliko mjesto i ulogu u radu i djelovanju Društva ima dvomjesečnik *Makedonski glas*. Ono je glasilo Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj i najснаžnije prikazuje aktivnosti makedonskih društava u Hrvatskoj i šire, ali i informator je svim članovima o aktivnostima koje provode Makedonci i Makedonke širom „Lijepe naše“.

Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj počela je s izdavanjem ovog informativnog glasila 1993. godine. Objavljuje se sredstvima iz državnog proračuna posredstvom Savjeta za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske a izlazi 6 puta godišnje. Svako makedonsko društvo predlaže Zajednici dopisnika kojeg potvrđuje i imenuje Upravni odbor Zajednice. Na taj način dopisnici zapravo prenose široj publici informacije “s terena”, tamo gdje se aktivnosti i provode. Svojim zapažanjima ali i odnosom prema događaju (isticanjem njegove važnosti, osebujnosti ili hitnosti), dopisnici stvaraju zanimljiv tekst kojim informiraju svoje čitatelje o aktivnostima makedonskih društava širom Hrvatske. *Makedonski glas* prenosi i informacije o drugim makedonskim asocijacijama koje djeluju u Republici Hrvatskoj, ali i o posjetima makedonskih delegacija u Hrvatskoj te hrvatskih delegacija u Makedoniji, o gostovanjima makedonskih i hrvatskih umjetnika, pjesnika, pisaca u dvjema domovinama, a prenosi i takozvane životne priče: najčešće putem intervjua, govori o istaknutim makedonskim djelatnicima u Hrvatskoj te o članovima naših Društava koji su ostavili trag u njihovom radu. *Makedonski glas* ima i edukativne tekstove: u ovom časopisu jedna od omiljenijih rubrika je ona o jeziku i pravopisu te o makedonskim pravoslavnim vjerskim blagdanima i njihovom značenju, a nudi i razne makedonske recepte i druge sadržaje.

Prvi urednik *Makedonskog glasa* bio je Ognjen Bojadžiski iz Zagreba. Od 2000. do 2004. to glasilo Zajednice Makedonaca u Hrvatskoj tiskalo se u Osijeku. Sedamnaest brojeva odlazilo je iz osječke Gradske tiskare diljem cijele Hrvatske, pa i šire. Glavni i odgovorni urednik bio je Blagoja Jovanovski iz Osijeka.

Od 2004. glavna urednica je Marina Apostolovska-Vujaklija (Zagreb) da bi od 2011. uredničko `kormilo` preuzela Milena Georgievska (Šibenik).

U redakcijskom odboru *Makedonskog glasa* bilo je članova iz svih makedonskih društava. U razdoblju od 2007.do 2012. to su: Ognjen Bojadžiski i Marko Parizoski (Zagreb), Goran Kalodera (Rijeka) i Jagoda Treneska-Cvetičanin (Osijek). Dopisnici iz Osijeka za MKD „Braća Miladinovci“ bili su Slobodan Kuzevski (2000.-2004), Branka Janjić (2004.-2008.) te od 2008. do danas Julijana Mladenovska-Tešija.

Makedonski glas dostupan je u i digitalnom obliku širem čitateljstvu na stranici Zajednice: <http://www.zmurh.hr/category/makedonski-glas/brojevi-glasila/>



Blagoja Jovanovski, glavni urednik „Makedonskog glasa“.



Jagoda Trenska Cvetičanin, članica redakcijskog odbora „Makedonskog glasa“.



Slobodan Kuzevski, dopisnik „Makedonskog glasa“.



Branka Janjić, dopisnica „Makedonskog glasa“.



Julijana Mladenovska-Tešija, dopisnica „Makedonskog glasa“ u razgovoru s Borislavom Pavlovskim.

Škola makedonskog jezika i kulture

Na inicijativu MKD „Braća Miladinovci“ u školskoj 2008./2009. u Osijeku pokrenuta je nastava izbornog predmeta *Makedonski jezik i kultura* (model C) u OŠ Vijenac koju podupire Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske. Ne izostaje ni suradnja s Agencijom za iseljništvo te Ministarstva obrazovanja i znanosti Vlade Republike Makedonije.

Učenici od prvog do osmog razreda, okupljali su se u sekcijama Društva još od 2004. i voditeljice su s njima pripremale igrokaze, recitale, pjesme i plesove. Stoga je usmjeravanje prema nastavi logično slijedilo: djeca su željela učiti makedonski jezik, OŠ Vijenac je bila blizu i na zahtjev Društva za suradnjom odgovorila je odmah i pozitivno. Tako je krenula mala škola i 19. rujna 2008. Društvo je sazvalo konferenciju za medije da bi obavijestili javnost o početku nastave. Škola makedonskog jezika i kulture počela je s radom 10. listopada te godine svečanom proslavom početka izborne nastave na tzv. *Rođendanskom koncertu* u Domu HV-a.



U DOMU HV-a POČELI ČETRNAESTI DANI MAKEDONSKE KULTURE

Makedonski jezik u OŠ "Vijenac"

Makedonsko kulturno društvo "Braća Miladinovci" četrnaestu godinu zaredom organiziralo je Dane makedonske kulture, koji su ove godine imali jedinstven značaj zbog svečanog otvorenja dopunske nastave makedonskog jezika i kulture u OŠ "Vijenac". Riječ je o izbornoj nastavi njegovanja makedonskog jezika i kulture koja počinje 27. rujna za dvije skupine učenika kojima će svake subote po tri sata ovaj izborni predmet u OŠ "Vijenac" predavati prof. Blažoj Jovanovski. "Ovo je po-

vijesni trenutak za pripadnike makedonske nacionalne manjine kojima se omogućava njegovanje vlastite kulture i jezika, a ujedno obogaćuje i život grada Osijeka. Nastava nije isključivo namijenjena pripadnicima makedonske nacionalnosti, nego je otvorena za sve zainteresirane Osječane, te se nadamo da će se krug zainteresiranih proširiti", istaknuo je Stjepan Sokol, ravnatelj OŠ "Vijenac", na svečanosti na kojoj su nazočili Mirko Marković, ravnatelj Uprave za nacionalne manjine pri Ministarstvu znanosti, obrazova-

nja i sporta, Dančo Markovski, veleposlanik Republike Makedonije u RH, dogradonačelnica Osijeka Biljana Borzan te predstavnici Grada i Županije za nacionalne manjine. Svečani program u Domu HV-a nastavljen je koncertom makedonskog narodnog stvaralaštva u kojem su uz Pjevačku skupinu "Vardarke", Folklornu skupinu "Tanec", Dječju skupinu "Biserčinja" i harmonikaša Pecu Trajčevskog, kao gosti nastupili članovi KUD-a "Pletenka" iz Bitole, Pjevačka grupa "Druge" uz soliste iz Osijeka. (Lj.K.)



4.listopada 2008. Osijek, Dom HV-a. Svečano otvorenje dopunske nastave makedonskog jezika i kulture. S lijeva na desno: Marija Čunčurak-predstav-nica MNM za grad Osijek, Biljana Bor-zan-dogradonačelnica grada Osijek, J.T.Cvetičanin-predsjednica MKD-a, Mirko Marković - ravnatelj, ravnatelj Ureda za nacionalne manjine pri MZOS, veleposlanik RM u RH-Dančo Markovski, Stjepan Sokol-ravnatelj OŠ Vijenac i Dragoljub Siljanoski-predstavnik MNM za OBŽ.

Nastava na makedonskom jeziku se provodi subotom, odnosno onim danom kada su djeca i inače dolazila u Društvo,tj. dječje sekcije „Biserčinja“ i „Mali Tanec“. Takva odluka je donesena i iz razloga što su učenici dolazili iz različitih dijelova grada i njegove okolice (neki čak i iz obližnjeg Vukovara, dok se i tamo nije otvorila škola) i išli u različitim smjena-ma, pa nije bilo mogućnosti okupiti ih nekim drugim danom.

Na prvi objavljeni natječaj za učiteljicu makedonskog jezika prijavila se profesori-ca filozofije Julijana Mladenovska-Tešija koja je učenike vodila od 2008. do 2014. godine. Kao zamjenska učiteljica dva puta je nastavu vodila i prof. Jagoda Treneska Cvetičanin, i to tijekom školske 2010./2011. i 2014./2015. Od školske 2015./2016. godine nastavu makedon-skog jezika vodi Maja Jovanovski, dipl.iur.



1. prosinca 2008. Prva generacija učenika izborne nastave u OŠ Vijenac Osijek David Đordijevski i Elena Atanasovski čitaju. Stoje s lijeva na desno: Ivan i Igor Bošnjaković, Damir Đordijevski, ne vide se Nives Plander, Laura Lazić i Brigita Plander te Jelena Daskalova i Anamaria Žagar.



12. lipnja 2010. Druga generacija pred uratkom o Ilindenskom ustanku (Brigita, Laura, Nives, Anamaria, Lana, David Josipa, Elena, Patrik i Marijana).



5.12.2010. Zagreb, (Rođen)Dan Zajednice Makedonaca. Učenici iz Zagreba, Rijeke, Splita, Pule i Osijeka, zapjevali su pjesmu Rođendan, koju su pripremili sa svojim učiteljicama. Uz klavijature Jagoda T.Cvetičanin (u lijevom uglu) koja je bila i koordinatorka. Solist: David Đordjević iz Osijeka.

11.lipnja 2011. Zamjenska učiteljica J.T. Cvetičanin, učenici i učiteljica Julijana s malim Lavom Filipom Tešija.



Prosinac 2011. U Vukovaru, Osječki učenici s učiteljicom Julijanom i Vukovarski učenici s učiteljicom Vesnom na Božićnoj priredbi uz Djeda Mraza (Krstje Atanasovski).

24. listopada 2015. Bivši učenici (Anamaria, David i Josipa) i sadašnji (Anastasija, Ruta, Jonatan, Teodora, Izabela, Zara, Niko, Miha, Elena i Nives) na rođendanskom koncertu MKD-a.



Ljetni kamp učenja makedonskog jezika na Šolti

Svake godine osječki učenici izbornog predmeta “Makedonski jezik i kultura” u OŠ Vijenac odlaze u ljetnji kamp na otoku Šolti. Ta *ljetna škola* kao i ostale koje pohađaju sve polaznike manjiskih jezika u Republici Hrvatskoj, pod pokroviteljstvom su Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa. To je prilika za druženje, uživanje na morskim valovima, učenje makedonskog jezika s ostalim učenicima iz cijele Hrvatske, sklapanje prijateljstava, prvih ljubavi...



Voditelji Sanja i Marko Vašek s osječkom grupom učenika na Šolti, 2009.



Krste Atanasovski voditelj osječkih učenika na ljetnoj školi, Šolta 2010.

Škola makedonskog jezika za odrasle: nastava makedonskog jezika se organizirala i za odrasle, u prostorijama Društva. U 2009. godini nastavu je vodio profesor Blagoja Jovanovski. Osim iz Osijeka bilo je polaznika iz Vukovara i Vinkovaca. U ovoj 2015. godini nastavu je vodila Maja Jovanovski, dipl.iur.



Polaznici: Radojka Bader, Ivan Bradarić, Dušica Cvetkovski, Gina Ćurčija, Anica Galo, Spomenka Đetvaj, Dragan Jovanovski, Blagorodna Kelemen, Dušanka Lizačić, Josipa Mijačank, Svetlana i Boris Trajanovski.

Društvo kao most između Hrvatske i Makedonije

Osječkom Društvu je uvijek i nadasve bitno povezivati Hrvatsku s Makedonijom, njegovati povijesne veze dviju domovina, ustrajavati u uvjerenju da samo poštivajući svoje razlike se može istinski otvoriti za prepoznavanje sličnosti. U svemu tome bilo je nekoliko značajnih događaja:

8. svibnja 2008. Vukovar. Susret nakon 'Tribine' s prvim predsjednikom RM, Kiro Gligorovim.

Prvi red s lijeva: Dragoljub Siljanoski iz Našica (predstavnik MNM za OBŽ), Marija Činčurak (predstavnica MNM za grad Osijek), Ljiljana Gehrecke (predsjednica Europskog doma Vukovar), bivši predsjednik RM Kiro Gligorov i Jagoda T.Cvetičanin. U drugom redu, treći s lijeva Saša Atanasovski iz Vukovara, Branko Atanasovski iz Vinkovaca (predstavnik MNM-a za VSŽ), Blagoja Jovanovski (prvi predsjednik MKD-a) i drugi.



U siječnju 2009. Društvu se obratio telefonom tadašnji veleposlanik Republike Makedonije u Republici Hrvatskoj Dančo Markovski i priopćio da će spomen-ploča poklon makedonskog naroda biskupu J. J. Strossmayeru biti postavljena u kripti katedrale u Đakovu u dogovoru s Biskupijom i delegacijom Ministarstva vanjskih poslova Republike Makedonije 22. siječnja. Zbog toga je Društvo, kao i zbog dolaska u Hrvatskoj zamjenika ministra vanjskih poslova iz Republike Makedonije Zorana Petrova samo za nekoliko dana trebalo organizirati događanje!

Društvo je pozvalo sve svoje članove, priredilo prigodan program, pozvalo i članove ZMRH-a, jer ovaj događaj je bio vrhunac davne želje MKD "Braća Miladinovci" za simbolom zahvalnosti velikom biskupu.



22. siječnja 2009. Đakovo. U kripti đakovačke katedrale, nakon otkrivanja spomen ploče dar makedonskog naroda biskupu J.J.Strossmayeru.S lijeva na desno: Branka Janjić, Slađana Bošnjaković, Julijana Mladenovska Tešija, u pozadini (ne vidi se) Branko Atanasovski, Marija Grbavica, Krste Atanasovski, Marija Činčurak, veleposlanik Dančo Markovski, zamjenik ministra vanjskih poslova Zoran Petrov, Jagoda T.Cvetičanin i Nikola Grozdanovski. Drugi red s desna: Angel Mitrevski, Blagoja Jovanovski, Mihajlo Koroskoski i Pero Dimovski.

Događaji koji slijede u narednim godinama povezuju sveučilišta Hrvatske i Makedonije. 28. travnja 2011. na inicijativu veleposlanika Republike Makedonije u Republici Hrvatskoj Danča Markovskog održan je sastanak u Uredu dekanice Filozofskog fakulteta prof. dr. sc. Ane Pintarić u svezi eventualnog vraćanja makedonskog jezika kao izbornog predmeta na taj fakultet. Sastanku su nazočili i profesori Filološkog fakulteta u Štipu (Makedonija) koji su sudjelovali istodobno na međunarodnom znanstvenom skupu „Zlatni danci“: prof. dr. sc. Violeta Dimova, dekanica Filozofskog fakulteta Štip, doc. dr. sc. Jovanka Denkova, prodekanica, i doc. dr. sc. Mahmud Čelik, predavač. S osječke strane su bili prodekan za Studijske programe i studente Filozofskog fakulteta Osijek izv. prof. dr. sc. Damir Hasenaj i Blagoja Jovanovski, dugogodišnji predavač makedonskog jezika na tom fakultetu i prvi predsjednik našeg Društva, Jagoda Treneska Cvetičanin, tadašnja predsjednica Društva, i Marija Činčurak, tadašnja predstavnik makedonske nacionalne manjine za grad Osijek.



28. travnja 2011. Osijek, Filozofski fakultet.



1. prosinca 2011. Osijek, na Umjetničkoj akademiji, prijam kod dekanice Helene Sablić Tomić i prodekanice za nastavu Antoanete Radočaj Jerković. Gosti iz Makedonije, s desna: Strašo Temkov, flautist, Marija Vrškova, klaviristica i Vasil Tocinovski, književnik iz Rijeke, sudjelovali su na manifestaciji „17. Dani makedonske kulture“. Tom prigodom, Marija i Strašo, djelatnici FMU-a iz Skopja poklonili su Akademiji skladbe (note, CD-i...) iz fondacije »Tomislav Zografski«. Razgovaralo se o eventualnoj suradnji sa Sveučilištem „Sv.Kiril i Metodij“ iz Skopja i njegovom sastavnicom, Fakultetom za glazbenu umjetnost.

Vrlo je važno u Skopju 25. lipnja 2013. potpisivanje Sporazuma o suradnji između Gradske i sveučilišne knjižnice u Osijeku i Gradske knjižnice iz Skopja. Ideja se bila rodila godinu dana ranije, kada je na *Danima braće Miladinov 2012.* u Osijeku i Đakovu gostovao pisac i direktor Gradske knjižnice u Skopju Branko Cvetkovski, dobitnik nagrade “Braća Miladinovci” na festivalu *Struške večeri poezije* u Strugi. Tada je pokrenuta mogućnost te suradnje, koja se i ostvarila potpisivanjem spomenutog Sporazuma sljedeće godine.



MKD B.Miladinovci je posredovalo u realizaciji „Sporazuma o suradnji“ koji su potpisali u Skopju, 25. lipnja 2013. ravnatelji: Gradske Knjižnice „Braća Miladinovci iz Skopja, Branko Cvetkovski i GISKO-a, Dubravka Pađen-Farkaš.

U Osijeku, 21. rujna 2013., na Umjetničkoj akademiji, nakon promocije knjige „Poslijepodne u kolovozu“ mr Razme Kumbarovskog iz Struge, RM (prvi lijevo) potpisani su sporazumi suradnju između Mediteranske akademije Struge, Umjetničke akademije i MKD-a B.Miladinovci. Nazočni: dekanica prof.dr.sc Helena Sablić-Tomić, direktor Mediteranske akademije Jovan Paskoski, Jagoda T.Cvetičanin i Julijana M.Tešija.



IV. SJEĆANJA

Putovanja i druženja

Putovanja su bogatstvo. Članovi Društva su, koliko je to bilo moguće, putovali, upoznavali Hrvatsku i Makedoniju, povezivali gradove i ljude.







Orašje, BiH. 28.svibnja 2011. Svi sudionici koncerta „Makedonska večer u Orašju“, ispred Franjevačkog Samostana.



Ohrid 2011. Svi putnici ispred crkve Sv.Kliment u Ohridu.



Posjet Vinariji Tikveš, Kavardarci, R. Makedonija. 5. srpnja 2011. povodom 150. godišnjice tiskanja „Zbornika“ i glasovite pjesme ‘T’ga za jug, posredstvom Veleposlanstva RM u RH.

Članovi Društva su se družili, pritom obilježavali razne prigodne sadržaje: tužne i vesele, blagdane uz običaje, druženje nakon koncerata, na rođendanima i drugim događanjima.



18.listopad 2007. Knjiga žalosti za Tošu Proeskog.



7. siječanj 2008.Slobodan Krstevski, Marija Činčurak, Jagoda Janić i Marija Grbavica uz ostale članove Društva, na Badnjak (po julijanskoj kalendari)



8.svibanj 2008. U Vukovaru, druženje s prvim predsjednikom Makedonije, Kiro Gligorovim.



7.10.2007. Osijek, HNK. Članovi Društva s gostima iz Hrvatske i Makedonije, nakon jubilarnog koncerta S. Cvetičanina.
 Gosti: Marija M.Naumovska (RM), Elizabeta Petrovska (Zg), Vasil Atanasov sa suprugom Milkom (RM), Zvonko i Slavica Koretić (Zg), Cone Krstevski (RM), Nikola-Kole Grozdanovski (Zg), Biljana i Angel Mitrevski (Split).



Druženje nakon koncerta, s gostima iz Bitole, RM - 21. rujna 2008.



Druženje svih sudionika nakon koncerta u Dalju, 10. listopada 2015.



28. srpanj 2015. Druženje povodom 80. Rođdana Veselinke Stojavić.



Prosinac 2014. Uz Djeda Mraza (Boris Trajanovski), protojereja o. Kirka Velinskog iz Zagreba i Jasminke Pander, Biserčinja s paketićima u ruci proslavljaju Sv.Nikolu i Božić u prostorijama MKD-a.

Humanitarni nastupi

Društvo se rado odazivalo pozivima za sudjelovanje na raznim akcijama u humanitarne svrhe

12 GLAS SLAVONIJE

PONEDJELJAK, 16. SVIBNJA 2005.

UKRATKO

MAKEDONCI ZA UMIROVLJENIKE

▼ Članovi Makedonskog kulturnog društva "Braća Miladinovci", pjevačke skupine "Vardarke", dječja skupine "Mali Tanec" te pjesnikinja Duška Jurković u pratnji Janka Popovskog na klaviru, poklonili su tijekom prošlog vikenda štićenicima Doma za stare i nemoćne osobe koncert nazvan "Umirovljenicima s ljubavlju". Uz poznate makedonske pjesme, kola i poeziju, štićenike su darivali i voćem, pecivima, pitama i kolačima, koje su pripremili članovi kulinarske sekcije Društva. Inače, bio je to drugi humanitarni koncert u Domu vezan za Majčin dan. (M.Mi.)



HUMANITARNA AKCIJA ZA POMOĆ OSMOGODIŠNJOJ SANELI

UKRATKO



▼ Makedonsko kulturno društvo (MKD) "Braća Miladinovci" Osijek započelo je humanitarnu akciju prikupljanja novčanih sredstava za pomoć osmogodišnjoj Saneli Petrovoj iz Kočana. U povijesti bolesti djevojčice Sanele otorinolaringolog i au-

diolog, dr. Mihael Ries navodi: "Ne čuje od najranije mladosti. Do godine i pol dana učinjeno je šest operacija... Čita s usnica... Djevojčica je kandidat za ugradnju umjetne pužnice." Kako doznajemo od predsjednice MKD-a, Jagode Cvetičanin, operacija je uspješno obavljena u Kliničkoj bolnici "Sestre Milosrdnice" u Zagrebu. "U petak, 14. travnja, susreli smo se sa Sanelom i njezinim roditeljima, te im tom prigodom uručili sav iznos koji smo do tada prikupili. Humanitarna akcija se nastavlja jer će trebati još dosta novca kako bi se podmirili svi troškovi rehabilitacije kroz koju Sanela mora proći. Stoga pozivamo građane da se uključe u akciju pomoći uplatom sredstava na kunski račun Slavonske banke broj 2393000-1502130449 s naznakom Sanela Petrova - humanitarna akcija. Roditelji su nam rekli kako jedva čekaju da prođe pet tjedana nakon operacije jer će se tek onda uključiti umjetna pužnica, te će ih njihovo dijete prvi put moći normalno čuti", izjavila je Jagoda Cvetičanin. (D.S.)

UTORAK, 25. TRAVNJA 2006.



Roditelji 19 mjesecnog Janeta Velkovskog iz Skopja, RM, zahvalili su se putem društvenih mreza (FB, 7.travnja 2010.) na „dobrovoljnim prilozima članova MKD-a B. Miladinovci Osijek kao i cijele makedonske zajednice u RH koji su pomogli da mali Jane otputuje u Njemačkoj na tretman matičnih stanica kako bi pobjedio bolest SMA (spinalnu mišićnu atrofiju)“. U znaku zahvalnosti, poslali su svima i privjeske Moeto srce za Jane.



Dom za stare i nemoćne u Čepinu 6. prosinca 2003. Zvonimir Mišo Papo (u sredini) Sv. Nikola.



Žub žena liječenih na dojci

MAMMAE OSIJEK

ZAHVALNICA

**MAKEDONSKO DRUŠTVO "BRATA
MILADINOVI"**

Učinili ste nam izuzetnu čast i zadovoljstvo što ste i ove godine sudjelovali na našoj manifestaciji **DAN NARCISA – POMOZIMO OBOLJELIMA - ZAŠTITIMO ZDRAVE**

Zahvaljujemo se svim srcem što imate razumijevanja i podržavate sve naše aktivnosti.

U Osijeku, 24. ožujka 2012.



Predsjednica
Katarina Gantar, dipl. oec.



50 godina
Ivan Štark
- Centar
za odgoj i
obrazova-
nje djece i
odraslih s
poteško-
ćama u
razvoju,
16. svibnja
2013.

Zaslužni fotografi

Fotografija mjenja tisuću riječi, stara je izreka. Fotografija je dokaz, često puta sa povjesnim činjenicama. Gdje se nešto dogodilo, kada je to bilo, tko je sudjelovao u tome ... ? Fotografi često su stradali na mjestima događaja, ali su zapisali i dokazali da se nešto zaista dogodilo. Za sve zapisane tragove sjećanja u ovoj knjizi, osim usmjerenih sjećanja i pismenih zapisa, zaslužni su brojni profesionalni i amaterski fotografi. Izdvojit ćemo Dragoljuba Siljanoskog i njegov obiteljski obrt "Foto centar" iz Našica. Na prijedlog Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“ Osijek, Matice Slovačke iz Markovca Našičkog te Tamburaškog društva „Dora Pejačević“ u suradnji s Osnovnom glazbenom školom „Kontesa Dora“ također iz Našica, 5. travnja 2014. godine Siljanoski je dobio godišnju nagradu Johan Kohlhoffer za filantropa godine Osječko-baranjske županije koju dodjeljuje Slagalica - Zaklada za razvoj lokalne zajednice iz Osijeka. Ova nesebična obitelj (Dragoljub, Lidija, Igor, Sanja i njihova baka Razmena) to je uistinu zaslužila.



5.travnja 2014. Dragoljub Siljanoski-filantrop godine u društvu Branke Janjić, Jagode T. Cvetičanin, Julijane M. Tešija i Krešimira Žagara, gradonačelnika Grada Našica.

Sjetimo se i ostalih zaslužnih za fotografske, ali i video zapise, koji su spasilili od zaborava mnoge važne i lijepe događaje: foto centri: Foto Cerić, Foto Petrić, Foto Krešo i Zlatko Pavošević iz Osijeka, Foto Spectar iz Bilje i Silvija Butković iz Đakova; ali i članovi MKD-a, koji su amaterski, ali sa srcem, kroz minulih godina ovjekovečili događaje: Bruno Bolješić, Jagoda i Slobodan Cvetičanin, Gina Ćurcija, Anica, Ivica i Đuro Galo, Branka Janjić, Predrag Krstić, Slobodan Kuzevski, Jasminka i Krešimir Plander, Nada Poljak, Hristina Sarkić, Ljupčo Tanevski, Julijana-Mladenovska Tešija, Boris Trajanovski, Vesna Lolić, Sanja i Marko Vašek i mnogi drugi. I, naravno, tu je i budno oko naše dugogodišne tajnice Zajednice Makedonaca u RH, Elizabete Petrovske.

IN MEMORIAM

Prilikom redovitih druženja često se sjećamo aktivnih članova koji nisu više s nama. To su:


TUŽNO SJEĆANJE
na preminule **osnivače** Društva

Prim.dr. LJUBOMIRU DOJČINOVU
Prim.dr. KIRILU ŠTERIEVU i
LAZU JORDANOVA zubnog tehničara

kao i na ostale preminule članove od osnutka Društva
(22.10.1994.) do danas.

SVIMA VELIKA HVALA.

MKD "Braća Miladinovci" Osijek

23., 24. i 25. listopada 2004. 



Ljubomir Dojčinov



Zlatko (Gale) Galović



Čedomir Cvetkovski



Tomislav Herman
Güttler



Gordana Čubrilo



Jordan (Bane) Branković



Kiro Trajanovski



Lazar Jordanov



Ljubomir Stamenkovski



Mila Janjić



Nadežda Metikoš



Kiril Šteriev



Nadežda Atanasova Žagar



Vinko Menkovski



Nebojša Janjić

PRILOZI:

Popis članova Društva od 1994. do 2015.

Andrašek Elena, Atanasov Goran, Atanasovski Branko, Atanasovski Krste, Atanasovski Saša, **Bačić** Ferdinand, Bačić Slavica, Bader Rada, Bajramović Mirjana, Balatinac Jelica, Balentović Sonja, Banjanac Darinka, Baotić Jelena, Baotić Katarina, Barbutov Toni, Barbutova Desa, Barbutov Živko, Barić Rada, Bazarevski Biljana, Begović Vlado, Bešlić Ante, Biljanoski Biljan, Biljanoski Danilo, Biljanoski Pandil, Biljanoska Zora, Bite Marija, Blažević Ante, Bogdanović r.Naumovski Vesna, Bolješić Bruno, Bolješić Franjo, Bolješić Paca, Bošković Marko, Bošnjak r.Smaćoska Ana, Bošnjaković Sale, Bošnjaković r. Popovska Slađana, Božinovska Angelina, Bradarić r.Petrova Nada, Bradarić Ivan, Branković Đurđica, Branković Jordan, Buzadžić Sanja, **Cvetičanin** r.Treneska Jagoda, Cvetičanin Slobodan, Cvetkovski Čedomir, Cvetkovski Dušica, Cvetkovski Vukosava, **Čačić** Robert, Čelić Ljubov, Čerba Ivan, Čerba Lozana, Činčurak Biljana, Činčurak Dejan, Činčurak r.Kiprov Marija, Čubrilo Gordana, Čukić Marija, Čuljak Suzana, **Ćosić** Ružica, Ćurčija Gina, **Danojević** Sanja, Daskalov Zdravko, Daskalova Ružica, Dimeski Biljana, Dimeski Darko, Dimovska Biljana, Dimovska Ruška, Dimovski Petar, Dojčinov Ljubomir, Dojčinovski Tomče, Dokić Milan, Domazet Đurđica, Delin Pero, Drenovac Gordana, Dumenčić Slavko, Dundović Ana-Marija, Dundović Mara, **Đetvaj** Spomenka, Đorđevski Živko, Đorđijevski Fikreta, Đorđijevski Zoran, Đuričić Krunoslav, Đurinović-Lončar Kristina, **Efremov** Saško, **Farkaš** Maja, Fleger Alena, Fleger Denis, Fleger Lenka, Fleger Ratko, **Galo** Anica, Galo Đuro, Galo Ivica, Galo Mirta, Galović r.Belčevska Andrijana, Galović Zlatko, Gašpar Tomislav, Geci Josipa, Generalić Ljiljana, Glavaški Ana, Golomeov Vanče, Golub Dragana, Grbavica r.Nikolova Marija, Gribl Andreja, Grozdanić Milan, Grujin Jelica, Güttler Herman Tomislav, **Horvatić** Lana, Horvatić r.Popovska Slađana, **Izovski** Kosta, Iža Andrija, **Jakoš** Nataša, Janevski Zoran, Janić r. Mitanovska Jagoda, Janković Dimitrije, Janković Rozalija, Janjić Branka, Janjić Nebojša, Janjić Mila, Jelinić Slavica, Jordanov Lazar, Jovanovski Blagoja, Jovanovski Elza, Jovanovski Dragan, Jovanovski Maja, Jovanovski Milena, Jurković Božidar, Jurković Dušanka, **Kalić Dijana**, Karakaš Gizela, Knežević Igor, Kocev Risto, Koceva Daliborka, Koceva Dragica, Kocevski Katarina, Kocevski Sanela, Kolarić Marija, Konev Koljčo, Koroskoski Mihajlo, Korov Savka, Koruga Adam, Kotris Josip, Kragujević Mile, Krnjaić Danica, Krpan Igor, Krsteski Sanja, Krsteski Slobodan, Krstić Predrag, Kuzevski Slobodan, **Ladišić** Atanasovski Jasna, Lazić r.Zanovski Sanja, Lizačić Dušanka, Lojan Danijel, Lolić Vesna, Lončar Eva, Lukačević Julijana, **Mađarić** Milka, Majer r.Trajanova Marija, Majić Sofija, Maković Slavko, Malbaša Marija, Malbaša Petar, Malivuk Milan, Mandić Josip, Mandura Magdalena, Marinković Snežana, Marković Tanja, Medvidović Lujo, Mehmeti Aljedin, Menkovski Filip, Menkovski Ksenija, Menkovski Marko, Menkovski

Nikola, Menkovska Sara-Elena, Menkovski Vinko, Metikoš Nadežda, Mihalj Nadežda, Mijačank Josipa, Mileski Toni, Milojković Milorad, Milojković r.Lazareva Žermena, Mirković Ranka, Mitanović Božidar, Mitanović Miroslav, Mišić Ratomir, Mladenovska-Tešija Julijana, Mrđa Đuro, Murković r.Tuševski Marika, **Nadž** Andrej, Naumov Kiril, Naumovski Naumče, Nikolovski Dimo, Nikolovski Srete, Nikšić Zdenka, **Orgonaš** Goran, Ostović Slavna, **Palić** Sebastijan, Pandžić Terezija, Pardon Josip, Pardon Milena, Papo Ljiljana, Papo Mišo Zvonimir, Papić Ante, Papić Ivan, Papić Silvija, Papić Tena, Peleš-Bračun Dušanka, Periš Ana, Petljanski Marija, Petrović Aleksandra, Plander r. Pavlova Jasminka, Podnar Ivanka, Polić Ivan, Poljak Nada, Popovski Janko, Popovski Milivoj, Popovski Miodrag, Popovski Stojan, Popovski Vane, **Radić** Zagorka, Raković Zdravko, Ranković Jasmina, Rašljanin Nada, Risteski Aleksandar, Ristevski Cvetomir, Ristevski Svetomir, Roguljić Slobodanka, **Safić** Gordana, Sarkić Hristina, Siljanoski Dragoljub, Siljanoski Sanja, Sladić Jelena, Sotirov Dušan, Sotirov Zlata, Stamatoski Anđelko, Stamenkovska Biljana, Stamenkovska Franka, Stamenkovska Katarina, Stamenkovski Ljubomir, Stanivuković Milorad, Stanivuković Rajna, Stefanovski Jovan, Stojavić Veselinka, Stojić Milan, Stranski Lea, Stranski Kristina, Stranski Ksenija, Štajmaher Sanda, Škarica Marijana, Škaro Sanja, Štefančić Ivan, Štefančić Zorka, Šteriev Kiril, Šutalo Jelena, **Tanacković** Dušanka, Tanevska Anela, Tanevski Ljupčo, Tarbuk Čavić Milka, Todić Novica, Todorovska Vaska, Todorovska Nada, Todorovski Goran, Todorovski Igne, Todorovski Vaska, Trajanovski Boris, Trajanovski Kiro, Trajanović Mito, Trajanovski Svetlana, Trajčevska Maja, Trajčevski Mario, Trajčevski Peco, Trajčevski Vesna, Treneski Mire, **Ursić** Stjepan, **Vangelovski** Kiril, Vangelovski Zorka, Veljanov Aleksandar, Veljanov Đorđi, Veljanova Zorica, Velešanov Lovorka, Velešanov Slave, Vučenović r.Mirčev Ivana, Vučinić Bosiljka, Vučkovski Dalibor, Vujadinović Branislav, Vujić Katarina, Vuković Alen, Vukosavljević Danica, **Weiser** Jela, **Zelić** Zoran, Zetović Zdravko, Zorčec Ana Marija, **Žagar** Anamaria, Žagar Nadežda, Žagar Vladimir, Žagar, Zlatko.

Recenzija

Kroz knjigu Jagode Treneske Cvetičanin „Makedonske boje u Slavonskoj ravnici - tragovi sjećanja“ jača se svijest o makedonskom individualiziranom identitetu u složenim odnosima širega hrvatskog i europskog konteksta. Ona je u isto vrijeme i izvrstan dokumentarni prikaz jedne kulturne i nacionalne razlike, ali i njezinih manjinskih dodirnih mjesta sa širim regionalnim tekstom. Autorica je uspjela kroz osobni popratni tekst napisan u prvome licu u četiri međusobno uvjetovana i prepletena poglavlja učiniti dobar izbor javnih i privatnih fotografija, reportaža i prigodnih dokumenata o događajima oko Makedonskog društva i unutar njega usustavljajući pri tome panoramu osobitog kulturološkog prostora. Oblikovala je ona pri tome jednu autentičnu i vjerodostojnu palimpsestnu cjelinu kojom je rekonstruirala senzibilitet makedonskog i hrvatskog tradicijskog duha u dvadesetome stoljeću.

Knjiga je svojevrsna asocijativna autobiografija same autorice koja njome ima namjeru ovjeriti svoj rodni, socijalni i kulturološki identitet kao mjesto razlike u odnosu na opću povijest koja je nametala norme i načine samoostvarivanja. Nadalje, na javnoj razini ova će knjiga dokumentarno prikazati i dvadeset jednogodišnje djelovanje Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“ u Osijeku te njegovu energiju vidljivu kroz brojne aktivnosti kojima se promovira makedonski jezik i kultura. Možemo o ovome predanom dokumentarnom istraživačkom radu Jagode Cvetičanin govoriti i kao jednom obliku memoaristike jer je sama autorica itekako vezana za društveni prostor o kojemu piše prepoznajući u njemu dio svoje osobne priče čija se istinitost ogleda kroz navođenje točnih datuma, kroz dokumentarne priloge poput novinskih naslovnica, fotografija grada/prostora/kulturnih događaja iz vremena o kojemu je u ovoj knjizi/memoaru riječ. Naglašavanjem osobnih stavova o izvanjskoj zbilji, isticanjem i objašnjavanjem društvenih činjenica autoričina privatnost prelazi u drugi plan. Takav aktivan odnos ukazuje na autoricu jake individualnosti čiji se identitet iskazuje kroz niz eksplicitnih stavova o sebi i drugima, povijesnim zbivanjima i svakodnevnim događajima.

Što je sa ženama koje javno artikuliraju probleme društva unutar kojega egzistiraju, zasigurno se pitaju mnogi. Prije dvadesetak ili nešto više godina na jednom je književnom susretu Audre Lorde glasno rekla: “Uvijek iznova i iznova počinjem vjerovati da ono što je meni najvažnije mora biti izgovoreno, verbalizirano i javno, čak i po cijenu da prouzroči povredu ili da se krivo shvati.”

To je ovom knjigom učinila i Jagoda Treneska Cvetičanin. Predano, pedantno i posve iskreno.

Prof. dr. sc. Helena Sablić Tomić

**Recenzija knjige: MAKEDONSKE BOJE U SLAVONSKOJ RAVNICI
TRAGOVI SJEĆANJA**
autorice Jagode Treneska Cvetičanin

Rukopis autorice Jagode Treneska Cvetičanin, koji je uredila Julijana Mladenovska-Tešija, valja objaviti jer je riječ o tekstu koji sažeto opisuje i prikazuje hvale vrijedan 21-godišnji rad osječkog Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“. Autorica je „tragom“ vlastitog sjećanja, kao živi i aktivni sudionik – od nastajanja do ostvarivanja bogatog društvenog djelovanja – slikovito i detaljno opisala rad te male, ali vrlo vrijedne nacionalne manjine grada Osijeka. Brojne fotografije i tekst zorno svjedoče o njegovanju nacionalne kulturne baštine makedonskog naroda u Osijeku, gradu kojeg često povezuju značajke: višenacionalan, višekulturalan. Prebogat rad Makedonskog kulturnog društva „Braća Miladinovci“ ovom knjigom trajno potvrđuje da je Osijek grad snošljivosti i suživota, grad različitih jezika, kultura, vjera i običaja, naroda koji svojim djelovanjem umnogome pridonose kulturnom uzdizanju grada uz Dravu.

Prof. dr. sc. Zlata Živaković-Kerže

O autorici



Jagoda Treneska Cvetičanin (Skopje, 25.03.1948.) diplomirana klaviristica.

Osnovno i srednje glazbeno obrazovanje stekla u Skopju gdje je i diplomirala 1972. na Fakultetu glazbene umjetnosti u klasi profesora i pijanista Vladimira Krpana iz Zagreba.

Od 1972. radi kao profesorica klavira u Glazbenoj školi, a od 1978. na Fakultetu glazbenih umjetnosti u Skopju. Godine 1989. prelazi u Osijek a od 1990. radi na Katedri glazbene kulture Pedagoškog fakulteta u Osijeku. Od 2004. radi na Umjetničkoj Akademiji u Osijeku do umirovljenja, 2013. godine. Suradivala je s Akademijom umjetnosti u Prištini (1985.-1987.) i Glazbenom školom Franje Kuhača u Osijeku (1992.-1999.).

Od 1973. godine pa sve do svog umirovljenja, paralelno s pedagogijom, bavi se komornim muziciranjem. Nastupa s mnogim umjetnicima na međunarodnim festivalima: Ohridsko ljeto, Splitsko ljeto, Opatijska tribina, Skopsko ljeto kulture; na natjecanjima (Zagreb, Moskva); susretima glazbenih Akademija u svim centrima bivše Jugoslavije; na koncertima u Makedoniji, Srbiji, Čehoslovačkoj te u Hrvatskoj (Zagreb, Rijeka, Opatija, Split, Osijek). Bila je članica žirija u Skopju 1974. (za klavir), Dubrovniku 1987. (za komorne sastave), a od 1992. je članica Hrvatskog društva glazbenih umjetnika.

Snimila je 405,27 minuta glazbe za Makedonsku radio-televiziju u skopskom studiju. Ti zapisi su zabilježeni na dvije LP ploče te na promotivnom CD-u kao prilog njevoj autobiografiji „40. godina u znaku povezivanja i klavirskog mozaika“ u izdanju Umjetničke akademije u Osijeku, 2014.

Od osnutka MKD-a „Braća Miladinovci“ Osijek, 1994. godine intenzivno radi na kulturnom povezivanju Makedonije i Hrvatske. Bila je i njegova predsjednica (2004.-2012.), dopredsjednica Zajednice Makedonaca u RH (2008.-2012.) te član redakcijskog odbora glasila Makedonski Glas u RH (2007.-2012.). Od svibnja ove 2015. godine, predstavnica je makedonske nacionalne manjine za Grad Osijek u slijedećem četverogodišnjem mandatu.

Od mnogih diploma, priznanja i zahvalnica izdvaja Diplomu za najbolju klavirsku suradnju na natjecanju pjevača „Petar Iljič Čajkovski“ u Moskvi 1982., Priznanje Mediteranske akademije Struge „Ars longa vita brevis“ (2013.); Zahvalnicu Zajednice Makedonaca u RH, Zahvalnicu OŠ „Vijenac“ Osijek (2013.) i druge.

Stalni je sudski tumač za makedonski jezik od 2005. godine.

Kazalo osobnih imena

(U zagradi su brojevi onih stranica gdje se osobe nalaze samo na slici)

Acevska, Vesna 33,39,(44),(46),
60,66

Alerić Dražen (49)

Ambruš Denis (91)

Andonovski, Venko 38,44,60

Apostolovska-Vujaklija, Marina
30,60,62,163

Apostoloski, Tome 32,(47),(50)

Atanasov, Vasil 31,84,90,91, 179

Atanasova, Milka 179

Atanasovski, Branko (46),169,170

Atanasovski, Elena (21),68,69,
(127),129,166,167,(168),(178),
(181)

Atanasovski, Marta 129,(137)

Atanasovski, Krste 20,(46),76, 103,
108,109,129,132,134,138,(144),
153,167,168,170,(179)

Atanasovski, Patrik 129,(137),166

Atanasovski, Saša 17, 169

Avziu, Servet 28,68

Bader, Rada 20,103,(112),113,
169,(181)

Balatinac, Jelica 103,108,109,
113,(162),(179),(181)

Ban, Brankica 28

Banjanac, Darinka 103

Baotić, Katarina 103,109

Baotić, Jelena 103

Barić, Rada 153,159,160

Barbir, Olga 38,44

Barbutova, Fani 103,114

Barbutov, Živko

103,108,109,117,120,121,123,125

Barbutov-Krsteva, Tinka 31,(100)

Batorek, Slaven 123,128

Begović, Vlado 103

Belošević, Lucija 129,(137)

Benić, Danijela 139

Berečić, Melita 27

Bijelić, Borislav 40

Bite, Marija 103,153,(162)

Blagus, Laura 139

Blažević, Ante 123,126

Bogdanovski Ivan 82

Bogdanovski Rusomir 82

Bogev, Blaže 31,100

Bojanić, Nada 139

Bojadžiski, Ognjen 28,67,163

Bolješić, Bruno (78), 153,159,187

Bolješić, Franjo 32,40,78,153,

161,(162),(177)

Bolješić, Paca (21),(78),103,109,

113,153,159,161,(162),(179)

Borzan, Biljana 166

Bošnjak, Narcisa (43),63,64

Bošnjaković r. Poposka, Slađana

16,58,103,108,129,131,133,138,

142,143,(144),170,(179)

Bošnjaković, Igor

129,130,(136),166,(168)

Bošnjaković, Ivan

129,130,(136),166,(168)

Bradarić r. Petrova, Nada

(21),103,113,139,149,151,(177)

Bradarić, Ivan 103,113,(177)

Branković, Đurđa 153,161,

(162),(177),(181)

Branković, Jordan 188

Brkić, Ratomir 139

Brlas, Vedran 129,(132)

Bubalo, Krešimir 46,48,49,94

Bubanj, Marija 129,(132)

Bulajić, Veljko 29,79

Burić, Vesna 28,(71)

Bursać, Olga 139,151,(181)

Burzevska, Rahilka 29,84,86

Butković, Silvija 24,187

Buzadžić, Sanja 17,58,103,108,

129,130,132,133,134,138,142,143,

(144),153,168,187

Cerić, Mato 51,187

Crnek, Igor (112),123,127,128

Cvenić, Josip 36

Cvetičanin, Slobodan 28,30,35,36,

37,39,40,51,58,(71),84,85,86,88,

90,103,108,112-116,120,121,

153,187

Cvetkovski, Branko 40,60,66,172

Cvetkovski, Čedomir 41,187

Cvetkovski, Dušica 16,102,103,
105,(112),113,153,169,(179)

Cvetkovski, Vukosava 153,(179)

Cvijanović, Milan 138,144

Čalovski, Todor 36

Čelić, Ljubov 103, 153,(162),(177)

Čelik, Mahmud 170,(171)

Činčurak, Biljana 153,160

Činčurak, Dejan 31,35,37,38,39,

44,84,85,90,121,123,125,126

Činčurak r.Kiprov, Marija 11,16,

17,(21),30,41,44,48,58,68,69,95,

102,103,105,108,109,(112),113,

114,138,139,153,157,158,159,

(162),166,169,170,(171),(179),

(184)

Činčurak Milan (86)

Čomov Slavica (50)

Čopor, Mario 29,87

Čubrilo, Gordana 102,103,105,

108,109,(179),(184),188

Čudo, Dimitar 71

Čurčija, Gina (21), 139,149,

151,169,(181),187

Čurić, Mirko

37,38,39,40,44,(50),66

Dale, Javorka 103

Danojević Sanja 139,151,(181)

Daskalova, Jelena 58,129,130,

(131),(136),166

Daskalov, Zdravko 11

Dereban Romeo 16

Delibašić, Mirko 118

Denkova, Jovanka 170,(171)

Dimić, Nikola 95,109,120,123,125,

133,136,139,(178),(179)

Dimitrova Pop-Gligorova,

Anastasija 28,84,85

Dimitrova-Peternel, Ljiljana 60

Dimova, Violeta 170,(171)

Dimovska-Polizova, Letka 37,38,

41,88,89

Dimovski, Petar 11,170

Doboš, Enija 129,(131)
 Doboš Silvija (144)
 Dojčinov, Ljubomir 11, 187
 Dozet, Danijel 31,96
 Dukovski, Dejan 40,70
 Dumenčić, Slavko 103,108,109
 Dundović, Ana-Marija 103,109
 Đetvaj, Spomenka (21),139,149,
 169,(181)
 Đordijevski, Damir 129,166,(168)
 Đordijevski, David 32,52,114,129,
 (136),166,167,(168)
 Đordijevski, Fikreta 139,153,160
 Đorgoska, Mimi 29,79
 Đukelić, Đurđica 139
 Đukelić, Nataša 139
 Đuričić, Krunoslav 103
 Đurinović-Lončarić, Kristina 20

 Džidževa, Marija 31,79,81

 Efremov, Niko 129,(137),167,(181)
 Efremov, Zara 129,(137),167,(181)

 Farkaš, Maja 129,130,133
 Farkaš-Pađen, Dubravka 172
 Filaković, Tomislava 29,84
 Filić, Vlado 24,37,38,39,64,(69)
 Futivić, Angelo 129,(137)

 Galo, Anica 20,139,149,151,
 169,187
 Galo, Đuro (21),139,(177),187
 Galo, Ivica 139,187
 Galo, Mirta 139,140,149,151,(177)
 Galović r. Belčevska, Andrijana
 16,17,(21),(46),102,103,105,109,11
 3,139,149,151,153,159,160,(162),
 (177),(179),(184)
 Galović, Zlatko 153,187
 Gantar Katarina (185)
 Gardaš, Anto 38
 Geci, Josipa (Pepica) 113,153,159,
 161,(162),(181)
 Gehrecke, Ljiljana 169
 Georgijevski, Ljubiša 29,79
 Georgijevska, Milena 163

 Gilić, Jelica 103
 Glavaški, Anka (21),103,113
 Glavočević, Marcel (112),123,127
 Gligorov, Kiro 179,(109)
 Glodić, Veljko 84,86
 Grbavica r.Nikolova Marija 16,
 (21),102,103,105,108,109,(112),12
 9,130,131,133,138,139,142,143,
 153,157,158,159,170,(177),178,
 (179),(184)
 Gregoran, Ivana 139
 Gribl, Andreja 103
 Grozdanovski, Nikola-Kole 18,28,
 30,32,71,73,105,118,170,179
 Gubina, Marjan 32,60,67
 Güttler Herman Tomislav 187

 Has, Krešimir 30,84,88
 Hasenaj, Damir 170,(171)
 Hećimović, Luka 37,118,119,123
 Hedl, Ljerka 76,(77),(91)
 Hinek, Ivančica 87
 Horvati, Timea 129
 Horvatić r. Popovska, Slađana
 11,28,103,138,(144)
 Horvatić, Lana (127),129,130,134,
 138,(144),152,166
 Hranić, Đuro 21,50
 Hristodulov, Ilija 41,(50)
 Hühn, Tomislav 103

 Iliev, Pavle 28,71
 Ilievski, Angelčo 40,70
 Iljoski, Trajko (26),30,38,84,
 87,102,108,120
 Ivanec, Živka 28,29
 Ivanković Marko, Grgur 30,74
 Ivanov, Đorge 20,40,50,122
 Iža, Andrija 138,143,144

 Jakić ,Antun 12
 Jaman, Robert
 30,102,103,108,120,121,123
 Janković, Aleksandar 71
 Janković, Rozalija 153,160,
 (162),(177)
 Janić r. Mitanovska, Jagoda 11,16,
 52,103,105,108,109,113,138,139,
 142,143,153,178,(179)
 Jankulovski, Aleksandar-Cane
 35,39,71,75, 90
 Janjić, Branka 20,30,40,58,138,
 163,164,170,(181),186,187
 Janjić, Mila 188
 Janjić, Nebojša 188
 Jordanov, Lazar 11,188
 Jovanovski, Blagoja 9,11-17,(26),
 28-31,35-39, 44,(46), 60, 61,62, 64,
 68,86,94, 102,118,120,
 163,164,169,170,(171)
 Jovanovski, Dragan (21),169,(181)
 Jovanovski, Maja (21),166,169,
 (181)
 Jovanovski, Vlado 30
 Jukić, Domagoj 48
 Jurković, Božidar 58,103
 Jurković r. Popovska, Dušanka
 37,43,68,69, 103,105,153
 Jung, Dora 129,(130)

 Kačurov, Ivan 29,30,52,55
 Kalić, Dijana 103
 Kalodera, Goran 28,37,60,62,163
 Kaptelova, Anastasija 24
 Karađozoska, Daniela 21,40,
 50,(137)
 Karadža, Josip 103
 Kavkaleska, Irena 29,84,87
 Kelbas, Mihael 45
 Kelemen, Blagorodna 103,113,
 153,169,(181)
 Kelić, Davor 40
 Kibl, Gordana 76
 Kirovski, Ljubiša 28,84
 Klečkarovski, Mirče 29
 Kletnikov, Eftim 37,60,61,86
 Knežević, Igor (21),103,113
 Kočiš Nela 37
 Kokot, Arijana 142,160
 Koljanin Ana-Maria 73
 Koneski Blaže 9
 Konev, Kristijan 129,(137),(181)
 Koretić, Slavica 179
 Koretić, Zvonko 179
 Koroskoski, Mihajlo 170
 Korov, Goran 40

Koruga, Adam 123,126
 Koržinek, Sofija 29,92
 Kostovski, Vlado 52
 Kostovski, Zoran 29,68,71,72
 Koščak, Vladimir 13
 Kramarić, Zlatko (14),(15),(24),
 28,(71)
 Krnjaić, Danica 30,103,104,108,
 114,117,(179)
 Krsteska, Jovana 103,108,138,
 143,(168),(179)
 Krsteska, Sanja 153,(179)
 Krsteski, Slobodan 17,153,178
 Krsteska Tamara (136)
 Krstevski, Cone 30,(44),71,74,179
 Krstić, Predrag 187
 Krušelj, Kristina 31,139
 Kukić, Ivana 26
 Kumbarovski, Razme 29,36,37,39,
 41,60,61,86,172,(177)
 Kuzevski, Slobodan 11,20,102,
 163,164,187

 Ladišić, Jasna 138
 Lambevski Orce (47)
 Latinović, Vesna 94
 Lazarov, Risto 38,39,47,60,64
 Lazić Zanoski Sanja (178)
 Lazić, Laura 129,(131),(137),
 (167),(168)
 Levak, Tomislav 76
 Lizačić Dušanka 139,149,
 151,169,(181)
 Lojan, Danijel (112),123,126,
 127,128
 Lolić Vesna 187
 Lončar, Eva 139
 Lovoković, Danijela 39,76
 Lubina, Tihana 31
 Lukačević, Julijana 44,103,109

 Ljubo, Marijana 129,166,(167)

 Madžirov, Dragan 34
 Madžirov, Nikola 38,60

 Mađarić, Milka 28-32,39,40,
 52,54,55,95,102,103,
 105,114,115,(184)
 Majić, Sofija 153,(177)
 Mančevski, Milčo 28,29,30,79,
 80,81
 Mandura, Magdalena 103
 Mandža, Tome 31,81
 Marijanović, Stanislav (26),29,30,
 36,37,61,62,86
 Marković, Mirko 166
 Marković, Tanja (181)
 Markovski, Dančo 19,(27),31,39,
 46,65,66,67,68,91,140,166,170,
 (171)
 Martinovski, Vladimir 39,60,65
 Maras Emanuel (21),(51)
 Matković, Gordana (27)
 Mavsar Frosina 158
 Medić, Marija (14)
 Menkovski, Filip 32,52,120,
 123,125,126,129,130
 Menkovska, Ksenija 29-32,54,
 96,102,103,114,115,116,129,
 131-134,138,(144)
 Menkovska, Sara-Elena 29,30,52,
 114,115,116,129,130,157
 Menkovski, Vinko 16,51,56,
 103,153,188
 Medvidović, Lujo 28,36,60
 Mesinger, Bogdan 72
 Metikoš, Nadežda 153,1(162),188
 Mihalić, Slavko 29,36,60
 Mihalj, Nadežda 44,153
 Mihaljević, Branko 84
 Mihaljević, Mirela 103,(112)
 Mijačank, Josipa 20,(21),31,32,58,
 103,114,(127),129,167,169,175
 Milec, Dragan 32
 Miller, Antonio 139
 Milojković r. Lazarova, Žermena
 153
 Mirčev, Andrej 30,67
 Mirković, Ranka 32,78,139,151
 Mišćević, Radoslav 91
 Mitevska Labina 81
 Mitevska-Strugar Teona 31,79,81
 Mitevski-Kopole Ivan 31,82
 Mitrevski, Angel 17,18,44,(46),
 58,74,170,179
 Mitrevska, Biljana 179
 Mitrevski, Darko 29,32,79
 Mladenovska-Tešija, Julijana 7,9,
 17,31,32,38,39,(46),61,67,68,69,
 163,164,166,167,170,172,(178),
 186,187
 Muratovska-Naumovska, Marija
 30,84,86,90,179
 Muškić Maja 63,64,65

 Nađ, Andrej 103
 Najdeska, Biljana 103
 Nanović, Vojislav 32,79,82
 Naumov, Kiril 28-31,35,36,
 39,40,70,84,85,86,88,90,91,
 (112),113,118,121,123,125-128,
 138,(181)
 Naumova Denica (179)
 Naumova-Marčetić, Ljiljana
 28,(71)
 Naumovska Vera (24)
 Naumovski, Naumče 103,129,
 130
 Nedić, Jovan 93,106
 Nedkov, Kočo 28,79
 Nemec, Hrvoje 123
 Nesimi, Mahi 30,41,62
 Nikčević, Milorad 29,37,61
 Nikolov, Boris 103
 Nikolovski, Srete 11,(178)
 Novak Kovač, Jasminka 68
 Novaković, Antonija 38,60

 Omazić, Marija 31,68
 Orgonaš Goran (144)

 Pandža, Vaskresija 35,41
 Panić, Vesna 167
 Papo, Ljiljana 103,(112)
 Papo Mišo, Zvonimir 16,20,51,
 58,103,105,108,(112),153,159,
 (179),184
 Papić, Ante 103
 Papić, Ivan 103,108,109,
 138,(144),(179)
 Papić, Kristina 103,114
 Pardon, Josip (21),103,
 108,(112),113

- Pardon, Milena (21),103,108,(112),113
 Parizoski, Marko 163
 Paskoski, Jovan 172
 Paurić, Željko 73
 Pavlovski, Borislav 13,28,29,30,36, 37,38,40,60,61,62,164
 Pavlovski, Radovan 7
 Pavošević, Zlatko 187
 Pecnik, Jaroslav 28
 Pejovska-Ancin Meri (44)
 Petrov, Todor 48
 Petrov, Zoran (45),170
 Petrova Sanela (183)
 Petrovska, Biljana 23,31,84
 Petrovska, Elizabeta 18,32,39,40, (50),60,65,94,(179),187
 Pintarić, Ana 170,(171)
 Plander, Brigita (127),129, (137),166,(168)
 Plander r. Pavlova, Jasminka 17, 20,32,78,103,105,(112),113,129, 134,(137),153,181,187
 Plander, Krešimir (178),187
 Plander Nives (21),68,69,(127), 129,(137),166,167,(168),(178), (181)
 Plevneš, Jordan 31,70
 Podnar, Ivanka 153
 Polić, Ivan 123
 Poljak, Nada 153,159, (162),187
 Popović, Aleksandra 153
 Popovski, Aleksandar 29,79
 Popovski, Janko (11),29,36,102,10 5,114,117,118,119,123,124,133
 Pribislavić, Krešimir 51,187
 Projkovski, Dean 31,70
 Prošev-Oliver, Borjana 39,(46),66
 Prošev, Toma 28,85
- Racin Kosta 8,21,84
 Rački, Franjo 12
 Rakimovski, Aki 113
 Radočaj-Jerković, Antoaneta 31,171
 Ranković, Jasmina 138,142
 Ranković, Kristian 129,(137),(181)
- Rindsmuth Mirta 89
 Ristovski, Jovan 38,70
 Rizovski, Marjan 23,31,71
 Rogalo, Morena 103,114
 Rukavina, Marija 103
 Rumenovski, Stojan 33,(43)
- Sablić-Tomić, Helena 28,29,31, 37,40,66,171,172,191
 Sagadin, Slavica 41,88
 Samaržija, Zdenko 29,61
 Sarkić, Anastazija 129,167,(181)
 Sarkić, Hristina 20,187
 Sarkić, Izabela 129,167,(181)
 Sarkić, Teodora 129,167,(181)
 Selimova, Kevser 52,54,119
 Senčić, Kristina 103,109
 Siljan, Rade 60
 Siljanoski, Dragoljub 17,21,32,40, (46),(50),51,58,79,113,166,169, (179),186
 Siljanoski, Igor 186
 Siljanoski, Lidija (46),186
 Siljanoski, Razmena 186
 Siljanoski, Sanja 186
 Sitarić, Vinko 88
 Sladić, Jelena 11
 Smilevski, Vele 36
 Smoje, Mirjana 11
 Sokol, Stjepan 166
 Spasov, Aleksandar 12
 Srakić, Marin 49
 Srića, Mirjana 32,79
 Stamenkovska, Biljana 28,71
 Stamenkovski, Ljubomir 11,188
 Stanivuković, Milorad 103,153,(162),(179)
 Stanivuković, Rajna 17,103,138, 139,(178),142,153,160,(162),(179)
 Stavreski, Đorče 30,79,81
 Stefanija, Dragi 38
 Stjepanović, Maja 103,105
 Stojavić, Veselinka (21),103, 105, 108,109,113,138,139,142,143, 149,151,153,159, (162),(177), (179),181,(184)
 Stojavić, Mihaela 129,130,
- (136),(178)
 Stojanovski, Krunislav 35,39,42, 71,76,128
 Stojanovski, Tihomir 30,81
 Stojčevski, Sande 39,(44), (46),60,66
 Stojkov, Stojan 23,33
 Stojkovski, Goran 28
 Stranski, Lea 17,20,(181)
 Strgar, Luka 38,(42)
 Strezovski, Jovan 36
 Svetiev, Todor 31,84,91
 Svoboda, Damir (26),29,30, 37,39,62,64
- Škaro, Sanja 103
 Škorvaga, Sofija 103,142,160
 Špuler, Dragutin 7
 Štrga, Branko Filip 28
 Štefančić, Zorka (181)
 Šteriev Kiril 188
 Šterjev Blagoj (50)
 Šutevska, Maja 28,84
- Tančev, Kostadin-Dinka 29,71
 Tanaskova, Fidanka 34
 Tanevski, Ljupčo 11,(26),30,36,62, 102,103,105,187
 Tarbuk- Čavić, Milka 30,103,114,117
 Taškovski, Bratislav 38,44,60
 Temkov, Strašo 31,84,91,171
 Tešanović, Robert 123,128
 Tešija, Lav Filip 167
 Tocinovski, Vasil 31,60,67,171
 Todevski, Velko 24
 Todić, Novica 123,126
 Todorovski, Gane 36,37,41,60,61,86
 Tolnauer, Aleksandar 18
 Tomaš, Stjepan 36
 Tomičić Zlatko 22
 Trajanovski, Boris 16,20,21,(50), 51,113,151,169,181,187
 Trajanovski, Kiro 188
 Trajanovski, Svetlana 139,151,169
 Trajčevska, Maja (26),30,84,87
 Trajčevski Mario 30

Trajčevski, Peco 30,38,52,109,114,
 117,119,120,121,123,124,125,130,
 131,133,138,139,140,142,143,(179)
 Trajkovska, Plamenka 23,31,84
 Treneski, Boško 48,(49)
 Treneski, Mire 11
 Trenevski, Martin 85,86

 Upevče, Slavko 28,71,85
 Urlič Bruno 29
 Uzunov, Kiril 31

 Vangelovski, Kiril 123
 Vangelovski, Zorka 103,(184)
 Vasileva, Mirjana 32
 Vasilevski, Ane 71
 Vašek, Marko 168,187
 Vehabović Sanda 29,
 Velešanov, Kaleb Jonatan 68,129,
 (137),167
 Velešanov, Marija Ruta 129,
 (137),167
 Velešanov, Slave 20
 Velinski, Kirko 34,39,(42),
 45,88,181
 Veličkovski, Nino 56
 Velki, Krešimir 147,187
 Velkovski Jane 184
 Velkovska, Kostadinka 28,29,68
 Vida, Mihael 129,(137),167,(181)
 Vincetić, Luka 28
 Vinković, Zoran (20),21,37,38,39,
 41,44,45,46,(50)
 Vitovski, Mirjana 139,151,(181)
 Vrbošić, Josip 39,65,68
 Vrškova, Marija 31,84,91,171
 Vrtarić, Darko 36
 Vučenović r. Mirčev, Ivana
 103,113
 Vujadinović, Branislav 30,37,
 102,103,105,109,114,116-121,
 123,125,(184)
 Vujić, Katarina 103
 Vukadin, Domagoj 123,127
 Vukadinović, Željko 29,84
 Vuković, Alen 139
 Vuković Tomislav (20)
 Vuletić, Ivica 23

 Vulin Dragan 21

 Zdravković, Ognjen 91,123,
 127,128
 Zetović, Zdravko 28
 Zlateska, Milena 40,(50)
 Zografski, Tomislav 31,171
 Zorčec, Ana Marija 103,175
 Zorić, Margit 33

 Žagar, Anamaria 68,69,103,113,
 (127),129,130,139,149,152,166,
 167,(168),(181)
 Žagar, Nadežda 60,61,102,103,
 118,153,(178),(184),188
 Žagar Krešimir 186
 Žagar Vlado (177)
 Želčevski, Đorđi 52,54,119
 Živić, Smilja 103
 Župan, Suzana (43),74

